



5KSM1JA



**KitchenAid**







|                         |     |
|-------------------------|-----|
| <b>English</b> .....    | 5   |
| <b>Deutsch</b> .....    | 17  |
| <b>Français</b> .....   | 29  |
| <b>Italiano</b> .....   | 41  |
| <b>Nederlands</b> ..... | 53  |
| <b>Español</b> .....    | 65  |
| <b>Português</b> .....  | 77  |
| <b>Ελληνικά</b> .....   | 89  |
| <b>Svenska</b> .....    | 101 |
| <b>Norsk</b> .....      | 113 |
| <b>Suomi</b> .....      | 125 |
| <b>Dansk</b> .....      | 137 |
| <b>Íslenska</b> .....   | 149 |
| <b>Русский</b> .....    | 161 |
| <b>Polski</b> .....     | 173 |
| <b>Český</b> .....      | 185 |
| <b>العربية</b> .....    | 197 |









# TABLE OF CONTENTS

## **JUICER SAFETY**

Important safeguards..... 6

**PARTS AND ACCESSORIES** ..... 8

## **ASSEMBLING THE JUICER**

Assembling the Juicer parts ..... 9

Attaching the Juicer assembly to the Stand Mixer ..... 10

## **OPERATING THE JUICER**

Making juice..... 11

**TIPS FOR GREAT RESULTS** ..... 12

## **CARE AND CLEANING**

Cleaning the Juicer..... 13

**TROUBLESHOOTING** ..... 14

**WARRANTY AND SERVICE**..... 15



## JUICER SAFETY

# IMPORTANT SAFEGUARDS

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

- 1.** Read all instructions.
- 2.** Misuse of appliance may result in personal injury.
- 3.** Always make sure Juicer lid is securely closed before Stand Mixer motor is turned on. Do not remove the lid while Juicer is in operation.
- 4.** Unplug the Stand Mixer (and detach Juicer from Stand Mixer) after each use of the Juicer and before cleaning. Make sure the motor stops completely before disassembling.
- 5.** Do not put your fingers or other objects into the Juicer opening while it is in operation. If food becomes lodged in opening, use pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down. Never feed by hand. Always use the pusher. When this method is not possible, turn the motor off and disassemble Juicer to remove the remaining food.
- 6.** Avoid contacting moving parts.
- 7.** The use of attachments not recommended or sold by KitchenAid may cause fire, electric shock, or injury.
- 8.** Do not use outdoors.





## JUICER SAFETY

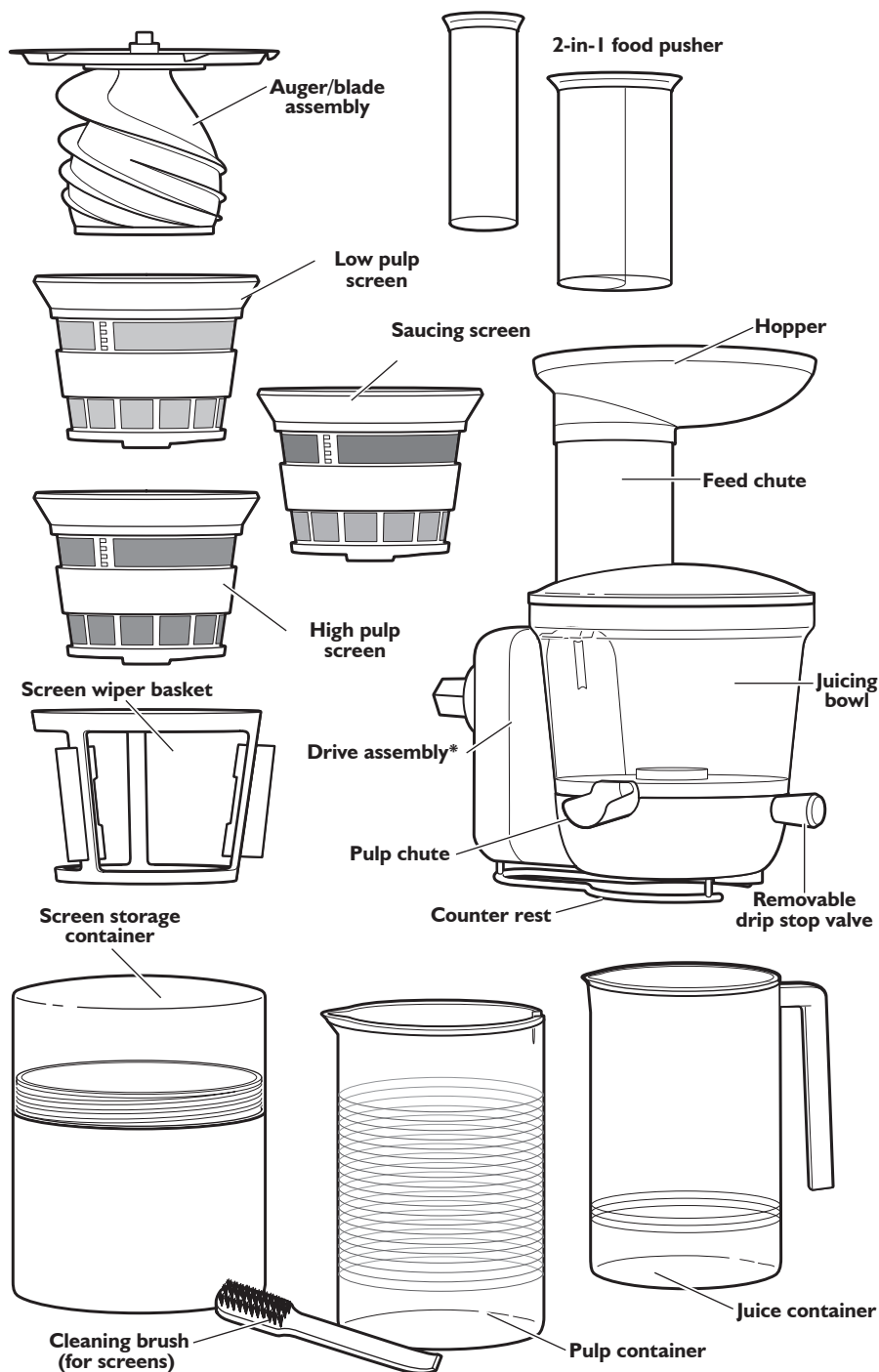
9. Children must be supervised to ensure that they do not play with, reach or use the appliance and its cord.
10. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and if they understand the hazards involved.
11. Do not use the appliance if the rotating auger or rotating parts are damaged. Return appliance to the nearest Authorized Service Facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
12. To protect against risk of electrical shock, do not put mixer in water or other liquid.
13. Do not let the cord hang over the edge of table or counter.
14. Blades are sharp. Handle carefully.
15. Do not open until blade stops.
16. To prevent damage to gear assembly, do not immerse in water or other liquids.
17. This product is designed for household use only.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

The KitchenAid Juicer is designed exclusively for use with all KitchenAid household Stand Mixers, except KSM6573C. For complete information on the use of these Stand Mixers, please read the instructions that came with your Stand Mixer.



## PARTS AND ACCESSORIES



\*Wipe clean only. See "Care and cleaning" section for more information.



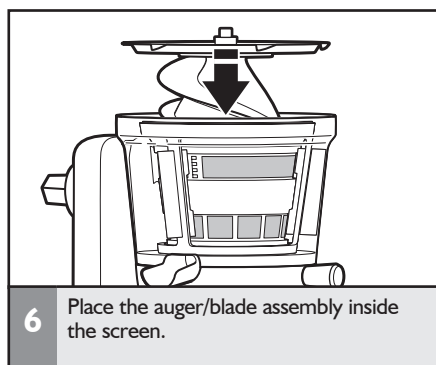
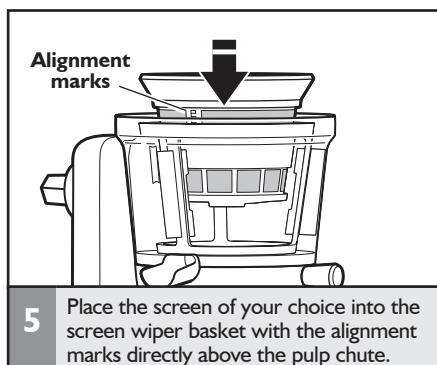
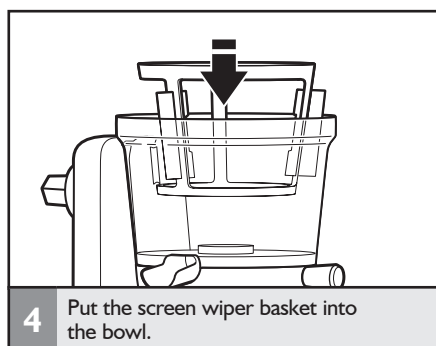
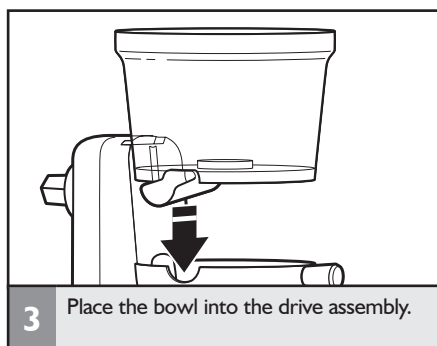
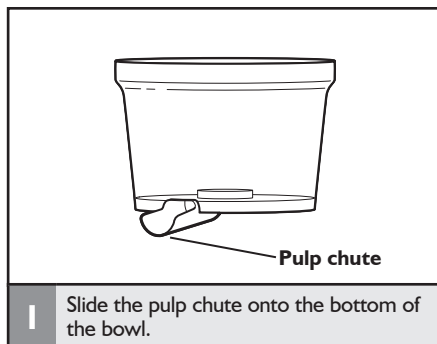


## ASSEMBLING THE JUICER

### Assembling the Juicer parts

#### Before First Use

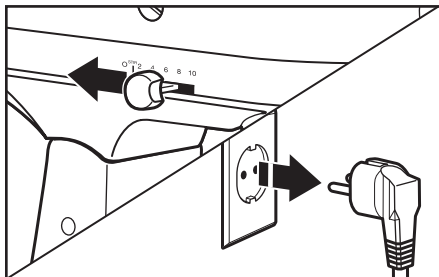
Before using your Juicer for the first time, wipe Juicer parts with a warm damp cloth, then wipe clean with a damp cloth. Do not wash the gear housing assembly. Dry with a soft cloth. See “Care and Cleaning” section.





## ASSEMBLING THE JUICER

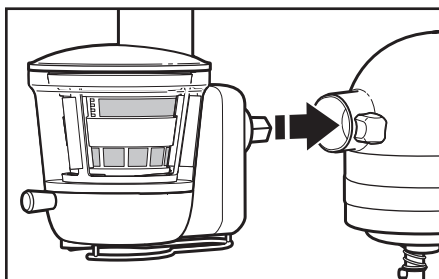
### Attaching the Juicer assembly to the Stand Mixer



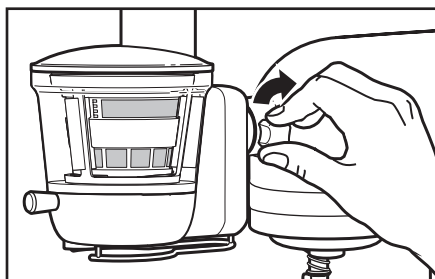
**1** Turn Stand Mixer OFF and unplug.



**2** For Stand Mixers with a hinged attachment hub cover: Flip up to open.  
For Stand Mixers with a removable attachment hub cover: Turn the attachment knob counterclockwise to remove attachment hub cover.



**3** Insert the juicer into the attachment hub. Rotate attachment back and forth if necessary. The pin on the attachment housing will fit into the notch of the hub rim when in proper position.

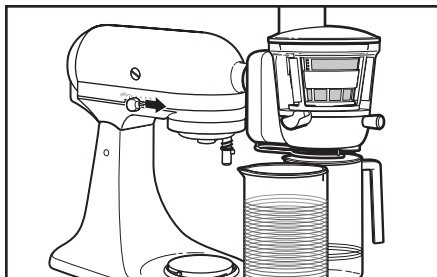


**4** Tighten attachment knob until the Juicer attachment is completely secured to Stand Mixer.





## ASSEMBLING THE JUICER

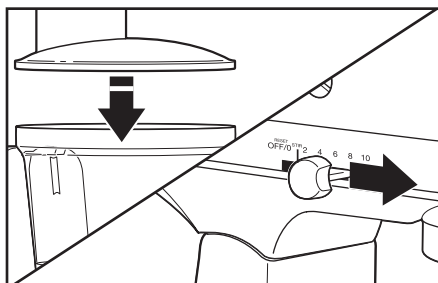


- 5 Place a container under both the juice spout and pulp ejector.

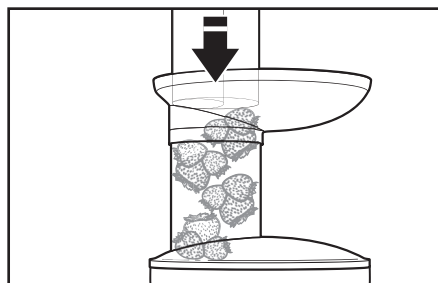
## OPERATING THE JUICER

### Making juice

**IMPORTANT:** Large seeds or pits need to be removed prior to juicing to avoid damage to the auger or baskets. This includes fruits such as: nectarines, peaches, mangoes, apricots, plums, cherries, etc.



- 1 Place the lid on the juicer, and rotate the lid to lock it in place and engage the interlock. Turn on the Stand Mixer to speed 10.

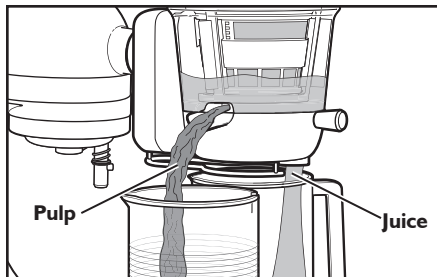


- 2 Place items to be juiced into the hopper. Use the food pusher to slowly feed items into the Juicer bowl.

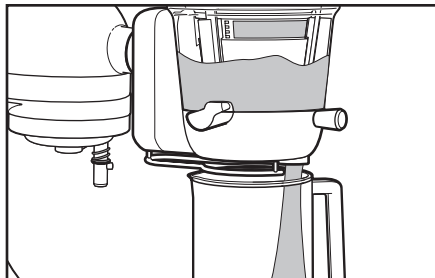




## OPERATING THE JUICER



- 3** To make juice, the pulp chute should always be pushed in; this is the open position. When the pulp chute is open, pulp created while juicing will flow through the pulp chute, separating it from the juice.



- 4** To make sauces, pull the pulp chute out; this is the closed position. Make sure the rubber gasket is in place. When the pulp chute is closed, the juice and fiber exit through the juice chute as a sauce.

## TIPS FOR GREAT RESULTS

- The pulp chute controls how much fibrous material or pulp exits through the juice chute.
  - Pulling the pulp chute out closes the chute, increasing the amount of pulp and fiber for your sauce recipes.
  - Pushing the pulp chute in opens the chute, reducing the amount of pulp for your juice recipes.
- Remember to open the pulp chute when using the high or low pulp screens. Keeping the pulp chute open will prevent the juicer from locking up.
- The rubber gasket on the bottom of the juicer should be placed properly to reduce loss of juice into the pulp chute. Only remove the rubber gasket if you want juice to flow into the pulp ejector.
- The drip stop should be opened before juicing.
- Large seeds or pits need to be removed prior to juicing to avoid damage to the auger or baskets. This includes fruits such as: nectarines, peaches, mangoes, apricots, plums, cherries, etc.
- Before saucing hard fruits (such as apples), it is recommended that you steam the fruit for 2-3 minutes.



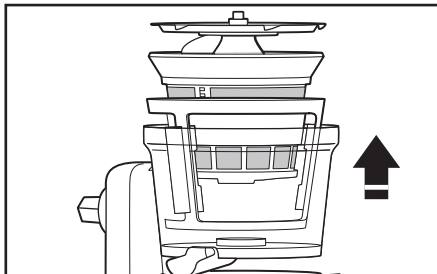


## CARE AND CLEANING

### Cleaning the Juicer

**IMPORTANT:** Never wash or immerse the drive assembly in water. All other parts are top rack dishwasher safe.

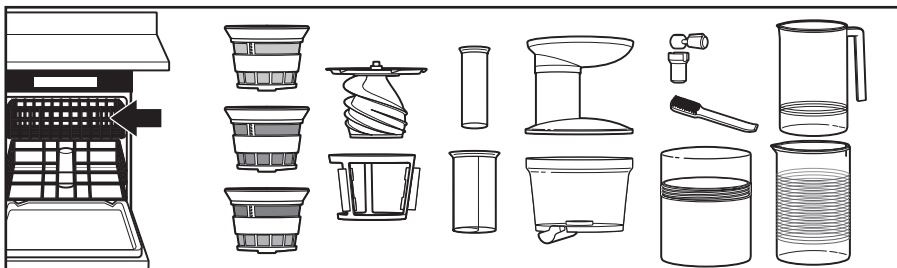
English



- 1 To disassemble:** Remove the lid. Remove the auger. Lift the assembled screen and screen wiper basket out of the bowl, and separate. Disassemble the pulp chute.



- 2** Use the brush with warm soapy water to clean out any stuck food or residue in the screens. Never wash or immerse the drive assembly in water. All other parts are dishwasher safe.



- 3** Do not wash the drive assembly in the dishwasher. Never wash or immerse the drive assembly in water. All other juicer parts are top rack dishwasher safe.



## TROUBLESHOOTING

### Juicer does not operate

- Check to see whether the Stand Mixer is plugged into a grounded 3 prong outlet. If it is, check the fuse or circuit breaker on the electrical circuit the Stand Mixer is connected to and make sure the circuit is closed.
- Check to make sure the Juicer attachment was assembled correctly.

**If the problem cannot be corrected:**  
See the “Warranty and Service” section. Do not return the Juicer attachment to the retailer; retailers do not provide service. The serial number for service is on the bottom of the drive assembly.

### Juice does not flow sufficiently, or is flowing out of the pulp ejector

#### 1. Check the rubber gasket:

- Check to see whether the rubber gasket on the bottom of the juicer is placed properly. If you do want juice to flow into the pulp ejector, make sure the rubber gasket is removed.

#### 2. Make sure you are using fresh fruits or vegetables.

- All carrots, including baby carrots, should only be fed through the small chute one at a time.

### Clutch engages

- Check to make sure there are not too many items in the juicer.
- Make sure any hard seeds are removed.

### Makes a squeaking or clicking noise or shakes when making juice

- A squeaking noise is normal. It is the sound of juice being squeezed by the auger.
- Shaking is normal. It is the sign of the motor working properly.
- A clicking noise means the auger has stopped rotating. This is not normal. Turn off the Stand Mixer, then unclog the auger.



## WARRANTY AND SERVICE

### KitchenAid Stand Mixer attachment warranty

| Length of Warranty:                                                                      | KitchenAid Will Pay For:                                                                                                                                          | KitchenAid Will Not Pay For:                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Europe, Middle East and Africa:</b><br>Two years full warranty from date of purchase. | The replacement parts and repair labor costs to correct defects in materials or workmanship. Service must be provided by an Authorized KitchenAid Service Center. | <b>A.</b> Repairs when attachment is used for operations other than normal household food preparation.<br><b>B.</b> Damage resulting from accident, alterations, misuse, abuse, or installation/operation not in accordance with local electrical codes. |

English

**KITCHENAID DOES NOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR INDIRECT DAMAGES.**

### Customer service

#### In U.K. and Ireland:

For any questions, or to find the nearest KitchenAid Authorized Service Center, please find our contact details below.

**NOTE:** All service should be handled locally by an Authorized KitchenAid Service Center.

#### Contact number for U.K. and Northern Ireland:

Tollfree number 0800 988 1266 (calls from mobile phones are charged standard network rate)

#### Contact number for Ireland:

Tollfree number +44 (0) 20 8616 5148

#### E-mail contact for U.K. and Ireland:

Go to [www.kitchenaid.co.uk](http://www.kitchenaid.co.uk), and click on the link "Contact Us" at the bottom of the page.

#### Address for U.K. and Ireland:

KitchenAid Europa, Inc.  
PO BOX 19  
B-2018 ANTWERP 11  
BELGIUM

#### In other countries:

For all product related questions and after sales matters, please contact your dealer to obtain the name of the nearest Authorized KitchenAid Service/Customer Center.

**[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)**

© 2014. All rights reserved.  
Specifications subject to change without notice.





# INHALTSVERZEICHNIS

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR ENTSAFTER**

Wichtige Sicherheitshinweise ..... 18

**TEILE UND ZUBEHÖR** ..... 20

## **MONTIEREN DES ENTSAFTERS**

Montieren der Teile des Entsafters ..... 21

Anbringen des Entsafters an der Küchenmaschine ..... 22

## **BEDIENEN DES ENTSAFTERS**

Entsaften ..... 23

**TIPPS FÜR TOLLE ERGEBNISSE** ..... 24

## **PFLEGE UND REINIGUNG**

Reinigen des Entsafters ..... 25

**PROBLEMBEHEBUNG** ..... 26

**GARANTIE UND KUNDENDIENST** ..... 27

Deutsch



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR ENTSAFTER

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen immer folgende grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:**

1. Lesen Sie alle Instruktionen.
2. Verletzungsgefahr bei falscher Verwendung des Geräts.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Küchenmaschine, dass der Deckel des Entsafters sicher geschlossen ist. Öffnen Sie den Deckel nicht, während der Entsafter benutzt wird.
4. Ziehen Sie den Netzstecker der Küchenmaschine (und nehmen Sie den Entsafter von der Küchenmaschine ab), wenn der Entsafter benutzt wurde und bevor er gereinigt wird. Warten Sie vor dem Abnehmen oder Demontieren, bis der Motor vollständig angehalten hat.
5. Stecken Sie keine Finger oder Objekte in die Öffnungen des Entsafters, während dieser genutzt wird. Falls Zutaten die Öffnung blockieren, schieben Sie mit dem Stopfer ein weiteres Stück Obst oder Gemüse nach unten, um die Zutaten zu entfernen. Geben Sie die Zutaten nicht mit der Hand in die Maschine. Verwenden Sie stets den Stößel. Ist das nicht möglich, halten Sie den Motor an und demontieren Sie den Entsafter, um die Zutaten zu entfernen.
6. Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
7. Die Verwendung von nicht von KitchenAid empfohlenem Zubehör kann zu einem Brand, Stromschlag oder zu Verletzungen führen.
8. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
9. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht verwenden, damit sie nicht damit spielen. Bewahren Sie das Gerät und dessen Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit diese es nicht benutzen können.





## SICHERHEITSHINWEISE FÜR ENTSAFTER

- 10.** Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch unerfahrene und unwissende Personen gedacht. Dieser Personenkreis sollte das Gerät ausschließlich unter Aufsicht oder Anleitung einer anderen Person, die für die Sicherheit der erstgenannten Personen verantwortlich ist, bedienen. Dabei müssen dem Personenkreis die sichere Bedienung und die mit der Verwendung des Geräts verbundenen Gefahren vermittelt werden.
- 11.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Förderschnecke oder andere bewegliche Teile beschädigt sind. Übergeben Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder elektrischen bzw. mechanischen Neueinstellung an das nächstgelegene autorisierte Wartungszentrum.
- 12.** Zur Vermeidung eines Stromschlags setzen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- 13.** Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tischkante oder die Kante von Anrichten hängen.
- 14.** Die Messer sind scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- 15.** Vor dem Öffnen warten, bis die Klinge zum Stillstand gekommen ist.
- 16.** Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Schäden zu vermeiden.
- 17.** Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.

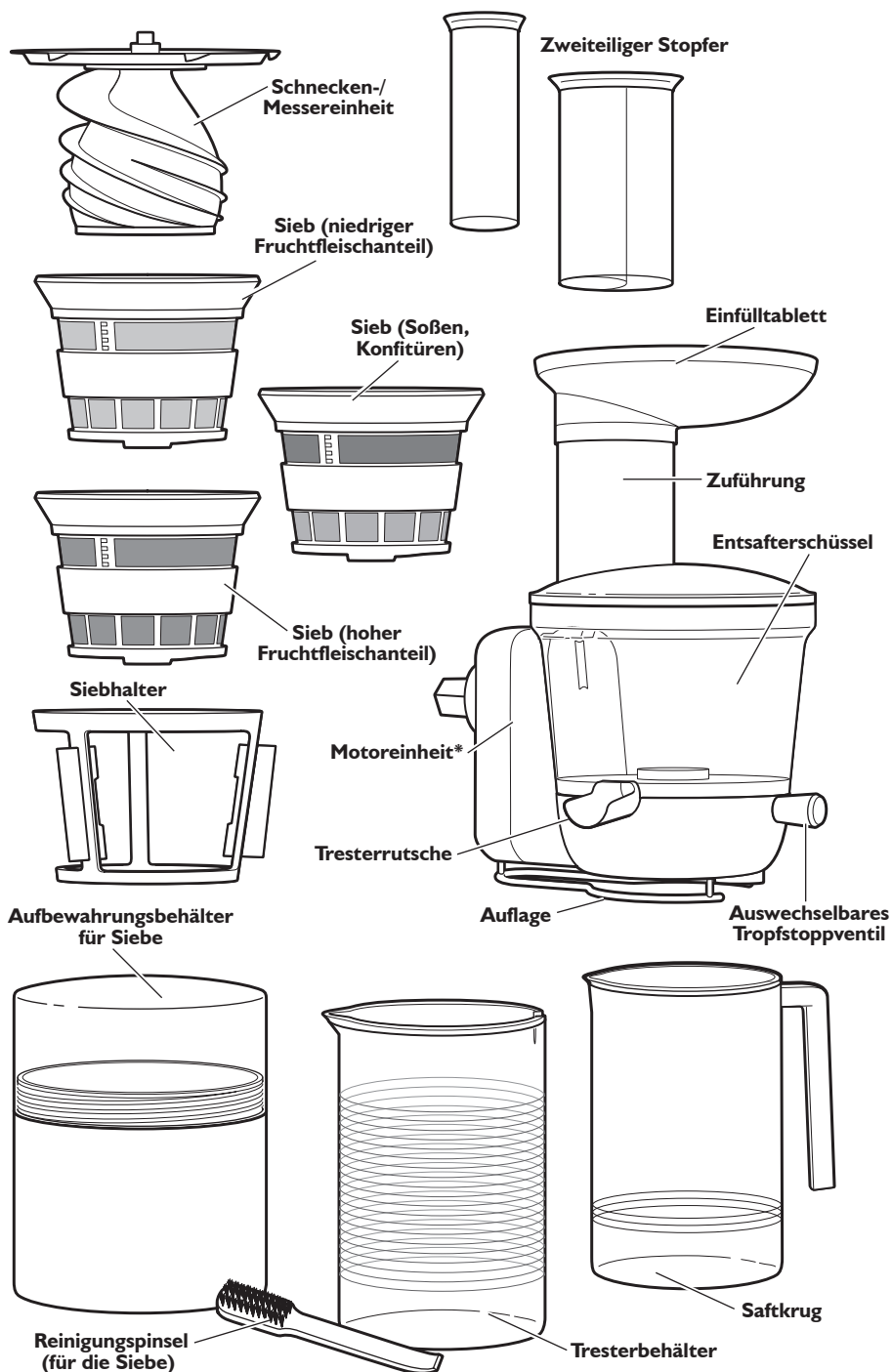
## HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

Der KitchenAid-Entsafter wurde exklusiv für alle KitchenAid-Haushaltsküchenmaschinen mit Ausnahme des Modells KSM6573C entwickelt. Genaue Anleitungen zur Bedienung dieser Küchenmaschinen finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung, die der Küchenmaschine beiliegt.





## TEILE UND ZUBEHÖR



\* Zum Säubern nur abwischen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Pflege und Reinigung“.





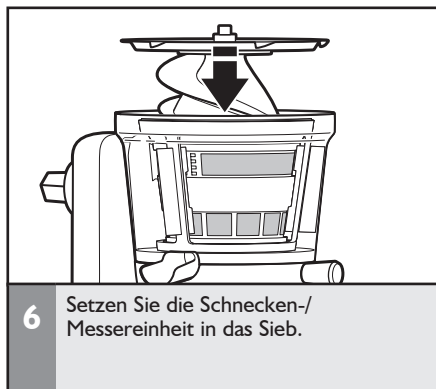
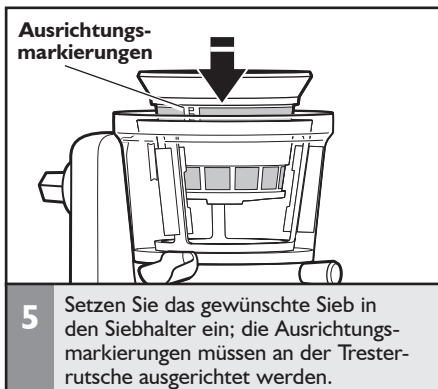
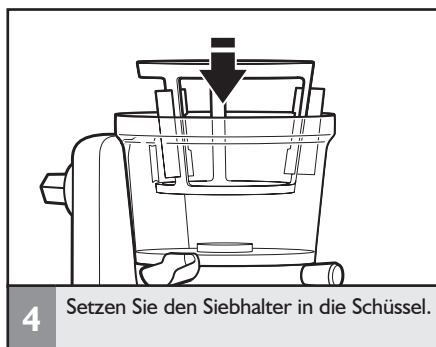
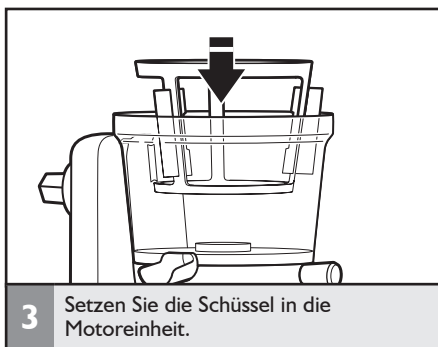


# MONTIEREN DES ENTSAFTERS

## Montieren der Teile des Entsafters

### Vor dem ersten Verwenden

Waschen Sie den Entsafter mit einem warmen, feuchten Lappen ab und wischen Sie ihn dann mit einem feuchten Tuch sauber, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen. Die Motoreinheit darf nicht gewaschen werden. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch zum Abtrocknen. Beachten Sie den Abschnitt „Pflege und Reinigung“.



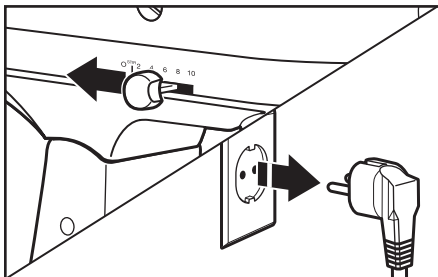
Deutsch





# MONTIEREN DES ENTSAFTERS

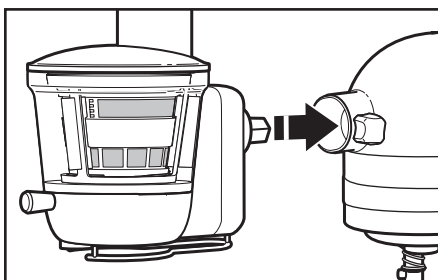
## Anbringen des Entsafters an der Küchenmaschine



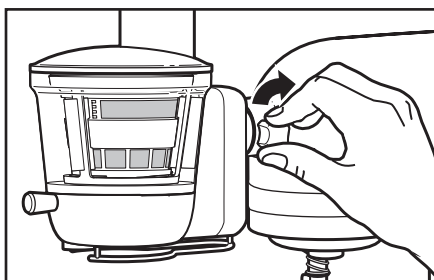
**1** Schalten Sie die Küchenmaschine AUS und ziehen Sie den Netzstecker.



**2** **Küchenmaschinen mit Scharnier an der Abdeckung der Zubehörnabe:** Klappen Sie die Abdeckung nach oben.  
**Küchenmaschinen mit abnehmbarer Abdeckung der Zubehörnabe:** Drehen Sie den Zubehörschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Abdeckung abzunehmen.



**3** Bringen Sie den Entsafter an der Zubehörnabe an. Gegebenenfalls müssen Sie das Zubehör etwas hin und her drehen. Wenn das Zubehör richtig sitzt, rastet der Stift am Zubehörgehäuse in die Kerbe am Rand der Aufnahmhülse ein.

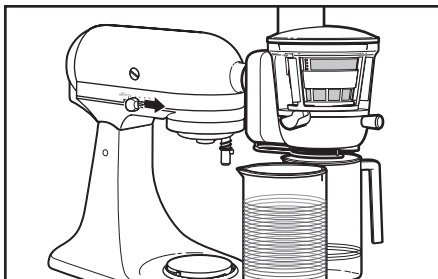


**4** Ziehen Sie die Zubehörschraube fest, bis der Entsafter sicher mit der Küchenmaschine verbunden ist.





## MONTIEREN DES ENTSAFTERS



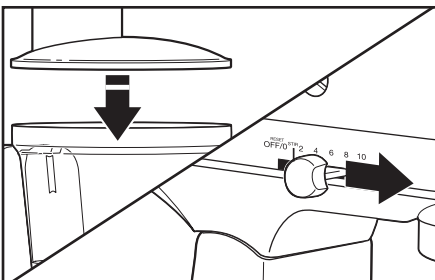
5

Stellen Sie den Krug unter den Ausgießer, den Behälter unter die Trestertrutsche.

## BEDIENEN DES ENTSAFTERS

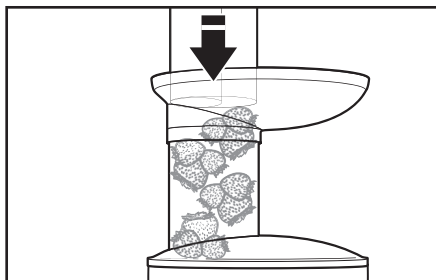
### Entsaften

**WICHTIG:** Große Kerne und Steine müssen vor dem Entsaften entfernt werden, um Schäden an Sieben oder Schnecke zu vermeiden. Das gilt zum Beispiel für die folgenden Obstsorten: Nektarinen, Pfirsiche, Mangos, Aprikosen, Pflaumen, Kirschen usw.



1

Setzen Sie den Deckel auf den Entsafter und drehen sie ihn, bis er sicher einrastet und verriegelt. Wählen Sie an der Küchenmaschine die Geschwindigkeitsstufe 10.



2

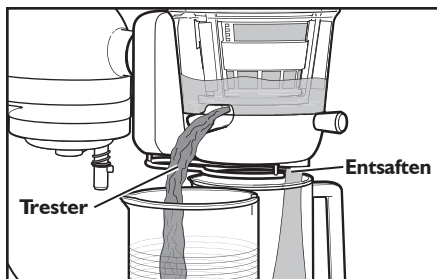
Geben Sie die zu entsaftenden Zutaten auf das Einfülltablett. Verwenden Sie den Stopfer, um die Zutaten langsam durch die Zuführung in die Entsafterschüssel zu führen.

Deutsch

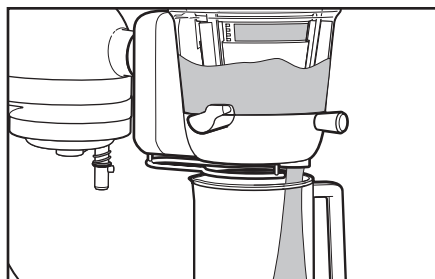




## BEDIENEN DES ENSAFTERS



- 3** Beim Entsaften sollte die Tresterhutsche stets hineingedrückt sein (geöffnet). Wenn sie geöffnet ist, wird der Trester direkt über die Rutsche ausgeworfen und so vom Saft getrennt.



- 4** Ziehen Sie die Rutsche beim Zubereiten von Soßen heraus (geschlossen). Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung eingesetzt ist. Bei geschlossener Tresterhutsche treten Saft und Faseranteile als Soße über den Ausgießer aus.

## TIPPS FÜR TOLLE ERGEBNISSE

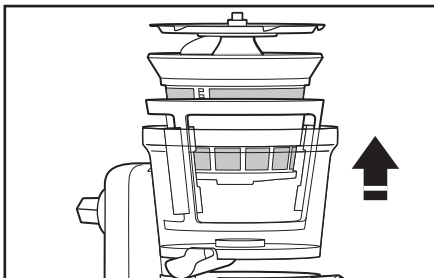
- Über die Tresterhutsche können Sie regeln, wie viele Faseranteile / Tresteranteile über den Ausgießer austreten.
  - Ziehen Sie die Tresterhutsche heraus, um sie zu schließen; der Trester-/Faseranteil steigt und es entsteht eine Soße.
  - Drücken Sie die Tresterhutsche hinein, um sie zu öffnen; der Tresteranteil sinkt für dünnflüssigen Saft.
- Bei Verwendung der Siebe für hohen und niedrigen Fruchtfleischanteil muss die Tresterhutsche geöffnet sein. Durch das Öffnen der Rutsche verhindern Sie ein Blockieren des Entsafters.
- Die Gummidichtung unten am Entsafter muss richtig eingesetzt sein, damit kein Saft über die Tresterhutsche austritt. Entfernen Sie die Gummidichtung nur dann, wenn der Saft in den Tresterauswurf fließen soll.
- Öffnen Sie vor dem Entsaften den Tropfstopp.
- Große Kerne und Steine müssen vor dem Entsaften entfernt werden, um Schäden an Sieben oder Schnecke zu vermeiden. Das gilt zum Beispiel für die folgenden Obstsorten: Nektarinen, Pfirsiche, Mangos, Aprikosen, Pflaumen, Kirschen usw.
- Wir empfehlen, hartes Obst (wie Äpfel) vor dem Zubereiten von Soßen 2 bis 3 Minuten zu dämpfen.



## PFLEGE UND REINIGUNG

### Reinigen des Entsafters

**WICHTIG:** Die Motoreinheit darf nicht gewaschen oder in Wasser getaucht werden. Alle anderen Teile sind spülmaschinengeeignet, sofern sie auf dem oberen Auszug der Maschine platziert werden.

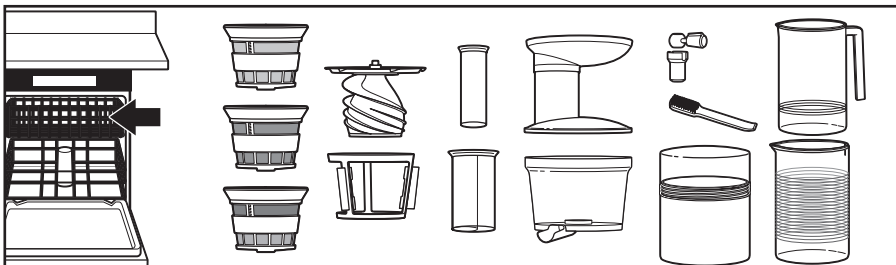


**1 Demontieren:** Entfernen Sie die Abdeckung. Nehmen Sie die Schnecke heraus. Heben Sie den Siebhalter samt Siebeinsatz aus der Schüssel; trennen Sie beide voneinander. Demontieren Sie die Treterrutsche.



**2** Verwenden Sie den Pinsel und warmes Seifenwasser, um Zutatenreste und andere Verunreinigungen aus dem Sieb zu entfernen. Die Motoreinheit darf nicht gewaschen oder in Wasser getaucht werden. Alle anderen Teile sind spülmaschinengeeignet.

Deutsch



**3** Waschen Sie die Motoreinheit nicht in der Geschirrspülmaschine. Die Motoreinheit darf nicht gewaschen oder in Wasser getaucht werden. Alle anderen Teile des Entsafters sind spülmaschinengeeignet, sofern sie auf dem oberen Auszug der Maschine platziert werden.



## PROBLEMBEHEBUNG

### Der Entsafter funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob das Netzkabel der Küchenmaschine in eine geerdete Steckdose eingesteckt ist. Ist das der Fall, prüfen Sie die Sicherung des Stromkreises, mit dem die Küchenmaschine verbunden ist, um sicherzugehen, dass Strom fließt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Entsafter korrekt montiert und befestigt wurde.

**Wenn das Problem weiterhin besteht,** lesen Sie den Abschnitt „Garantie und Kundendienst“. Bringen Sie den Entsafter nicht zum Händler zurück – dort ist keine Reparatur möglich. Die Seriennummer für den Kundendienst finden Sie an der Unterseite der Motoreinheit.

### Es fließt nicht genügend Saft oder der Saft tritt am Tresterauswurf aus

#### 1. Prüfen Sie die Gummidichtung.

- Vergewissern Sie sich, dass die Gummidichtung unten im Entsafter korrekt platziert wurde. Soll der Saft in den Tresterauswurf fließen, muss die Gummidichtung entfernt werden.

#### 2. Verwenden Sie frisches Obst und Gemüse.

- Alle Möhren, auch die kleinen Babymöhren, müssen über die kleine Zuführung einzeln ins Gerät gegeben werden.

### Die Rutschkupplung wird aktiviert

- Stellen Sie sicher, dass sich nicht zu viele Zutaten gleichzeitig im Entsafter befinden.
- Stellen Sie sicher, dass harte Kerne entfernt wurden.

### Das Gerät quietscht, klackt oder vibriert beim Entsaften

- Ein Quietschen ist normal. Dieses Geräusch entsteht beim Auspressen in der Schnecke.
- Das Vibrieren ist normal. Es zeigt an, dass der Motor arbeitet.
- Ein Klacken oder Klicken bedeutet, dass die Schnecke nicht mehr dreht. Das ist nicht normal. Schalten Sie die Küchenmaschine aus und befreien Sie die Schnecke von den festsitzenden Zutaten.



## GARANTIE UND KUNDENDIENST

### Garantie für Zubehör für KitchenAid-Küchenmaschinen

| Garantiezeitraum:                                                                           | KitchenAid erstattet die Kosten für:                                                                                                                                                                       | KitchenAid übernimmt keine Kosten für:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Europa,<br>Nahe Osten<br>und Afrika:<br>Zwei Jahre<br>Komplettgarantie<br>ab dem Kaufdatum. | Ersatzteile und<br>Arbeitskosten,<br>um Materialschäden<br>und Fertigungsfehler<br>zu beheben. Die<br>Reparatur muss von<br>einem anerkannten<br>KitchenAid-<br>Kundendienstzentrum<br>vorgenommen werden. | A. Reparaturen, wenn das<br>Zubehör für andere Zwecke<br>als für die normale Speise-<br>zubereitung im Haushalt<br>eingesetzt wurde.<br><br>B. Reparaturen von Schäden, die<br>durch Unfälle, Abänderungen,<br>falsche bzw. Missbräuchliche<br>Verwendung und Installation<br>und Betrieb unter Verletzung<br>der geltenden elektrischen<br>Vorschriften verursacht wurden. |

Deutsch

**KITCHENAID ÜBERNIMMT KEINERLEI GARANTIE FÜR NEBEN- UND FOLGEKOSTEN.**

### Kundendienst

Wenn Sie Fragen haben oder ein KitchenAid-Kundendienstzentrum suchen, wenden Sie sich bitte an die folgenden Kontakte.

**HINWEIS :** Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten lokal von einem anerkannten KitchenAid-Kundendienstzentrum ausgeführt werden.

#### Für Deutschland:

Hotline:

Gebührenfreie Telefonberatung unter: 0800 5035005

E-Mail-Kontakt

Besuchen Sie [www.Kitchenaid.de](http://www.Kitchenaid.de) und klicken Sie unten auf der Seite auf „Kontakt“.

Adresse:

KitchenAid Europa, Inc.  
Postfach 19  
B-2018 ANTWERPEN 11  
BELGIEN

#### Für die Schweiz:

Tel: 032 475 10 10  
Fax: 032 475 10 19  
Postanschrift:  
Novissa Haushaltgeräte AG  
Bernstrasse 18  
CH-2555 BRÜGG

[www.Kitchenaid.eu](http://www.Kitchenaid.eu)

© 2014. Alle Rechte vorbehalten.  
Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.









# TABLE DES MATIÈRES

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE L'EXTRACTEUR DE JUS</b>           |           |
| Consignes de sécurité importantes .....                      | 30        |
| <b>PIÈCES ET FONCTIONS .....</b>                             | <b>32</b> |
| <b>ASSEMBLAGE DE L'EXTRACTEUR DE JUS</b>                     |           |
| Assemblage des pièces de l'extracteur de jus .....           | 33        |
| Fixation de l'extracteur de jus sur le robot sur socle ..... | 34        |
| <b>FONCTIONNEMENT DE L'EXTRACTEUR DE JUS</b>                 |           |
| Confection du jus .....                                      | 35        |
| <b>CONSEILS POUR OBTENIR DES RÉSULTATS OPTIMAUX .....</b>    | <b>36</b> |
| <b>ENTRETIEN ET NETTOYAGE</b>                                |           |
| Nettoyage de l'extracteur de jus .....                       | 37        |
| <b>DÉPANNAGE .....</b>                                       | <b>38</b> |
| <b>GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE .....</b>                 | <b>39</b> |

Français



## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE L'EXTRACTEUR DE JUS

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**Lorsque vous utilisez des appareils électriques, les consignes de sécurité élémentaires doivent être respectées, et notamment les suivantes :**

1. Lisez toutes les instructions.
2. Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures.
3. Assurez-vous toujours que le couvercle de l'extracteur de jus est bien fermé avant de mettre le moteur du robot sur socle sous tension. Ne retirez pas le couvercle lorsque l'extracteur de jus est en fonctionnement.
4. Débranchez le robot sur socle (et détachez l'extracteur de jus du robot sur socle) après chaque utilisation de l'extracteur de jus avant de le nettoyer. Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté avant le désassemblage.
5. Ne mettez pas vos doigts ou d'autres objets dans l'ouverture de l'extracteur de jus lorsqu'il est en fonctionnement. Si un aliment se coince dans l'ouverture, utilisez le poussoir ou un autre morceau de fruit ou de légume pour le faire descendre. N'introduisez jamais d'aliments à la main ; utilisez toujours le poussoir prévu à cet effet. Si cela n'est pas possible, éteignez le moteur et désassemblez l'extracteur de jus pour enlever les aliments restants.
6. Évitez tout contact avec les pièces mobiles.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par KitchenAid peut causer un incendie, une électrocution ou des blessures.





## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE L'EXTRACTEUR DE JUS

8. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
9. Les enfants ne doivent pas jouer avec le cordon d'alimentation ou l'appareil ni s'en approcher ou l'utiliser sans surveillance étroite.
10. Cet appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
11. N'utilisez pas l'appareil si la vis sans fin rotative ou les pièces rotatives sont endommagées. Renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour le faire examiner ou réparer, ou effectuer un réglage électrique ou mécanique.
12. Pour éviter les risques d'électrocution, n'immergez jamais le robot sur socle dans l'eau ou dans tout autre liquide.
13. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord de la table ou du plan de travail.
14. Les lames sont très coupantes. Manipulez-les avec précaution.
15. N'ouvrez pas l'appareil avant l'arrêt complet des lames.
16. Pour éviter d'endommager l'assemblage de vitesse, n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
17. Ce produit est destiné à un usage strictement domestique.

Français

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

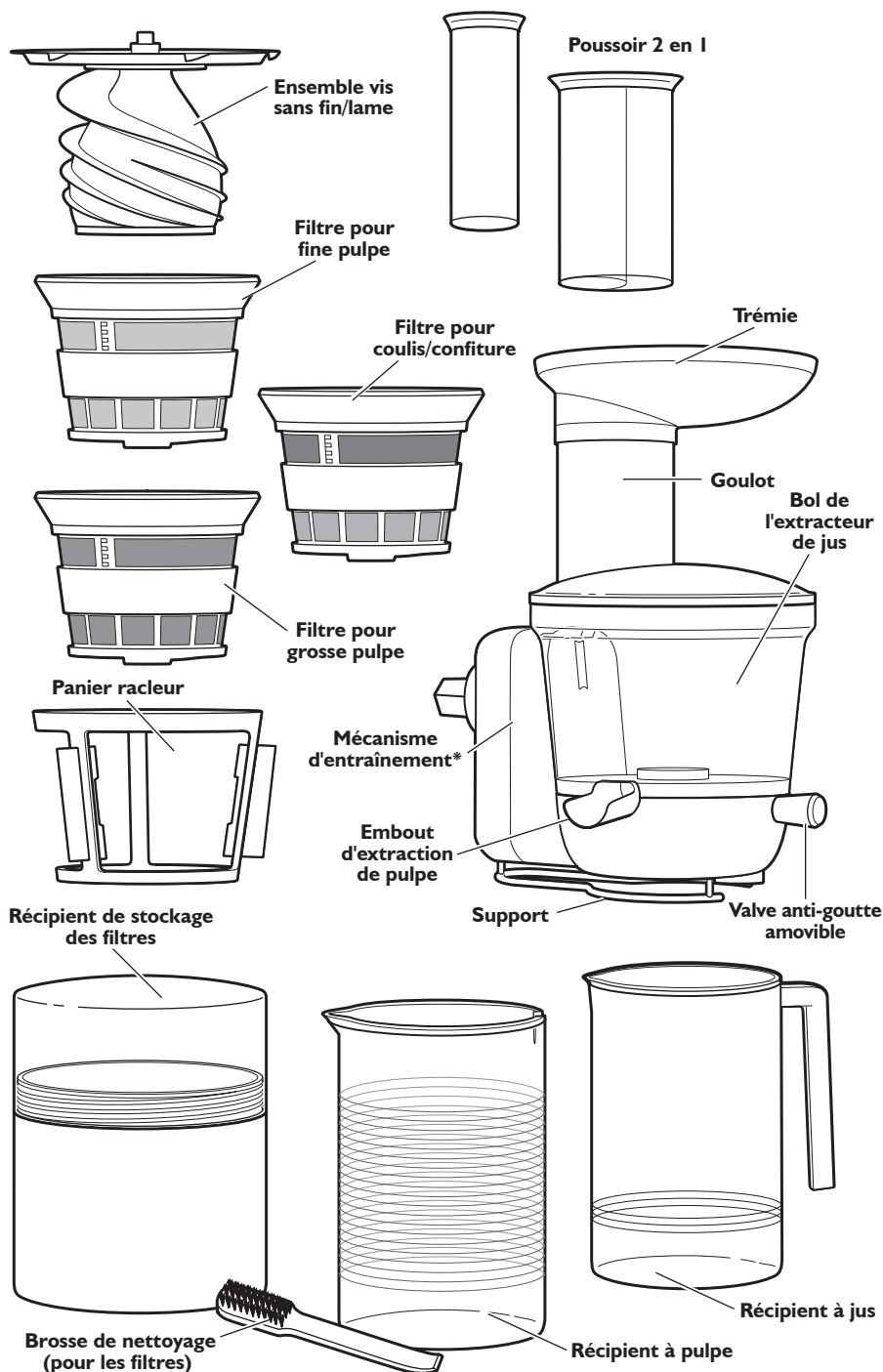
L'extracteur de jus KitchenAid est conçu pour être utilisé exclusivement avec les robots sur socle KitchenAid à usage domestique, à l'exception du modèle KSM6573C.

Pour des renseignements complets sur l'utilisation de ces robots sur socle, veuillez lire les instructions fournies avec votre robot sur socle.





## PIÈCES ET FONCTIONS



\*À essuyer uniquement. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Entretien et nettoyage ».



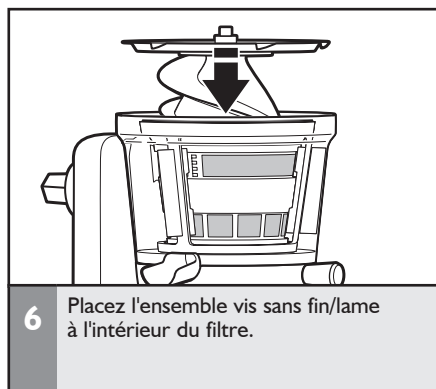
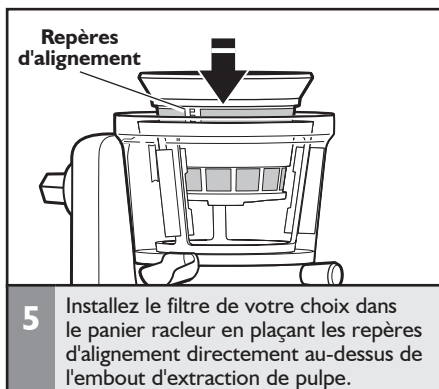
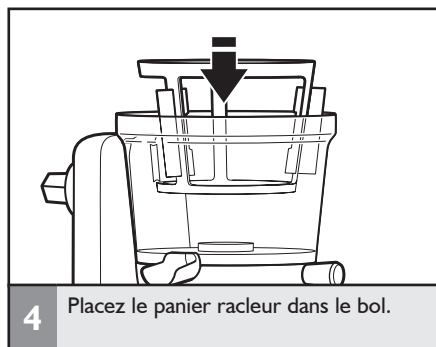
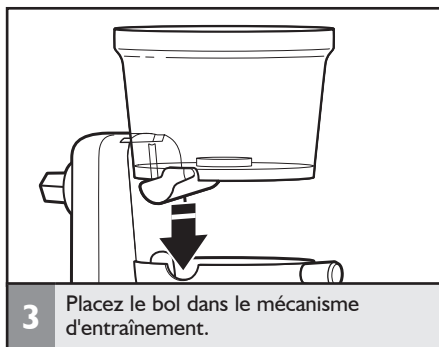
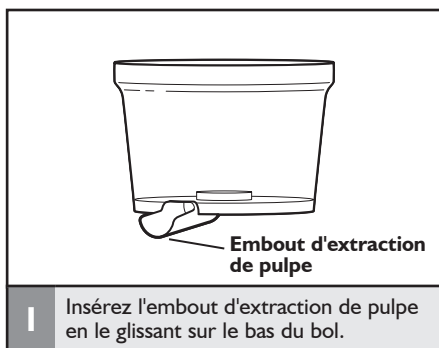


# ASSEMBLAGE DE L'EXTRACTEUR DE JUS

## Assemblage des pièces de l'extracteur de jus

### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre extracteur de jus pour la première fois, essuyez ses pièces avec un chiffon imbibé d'eau chaude ; essuyez ensuite l'appareil lui-même avec un chiffon humide. Ne nettoyez pas l'assemblage de vitesse. Séchez-le au moyen d'un chiffon doux. Consultez la section « Entretien et nettoyage ».

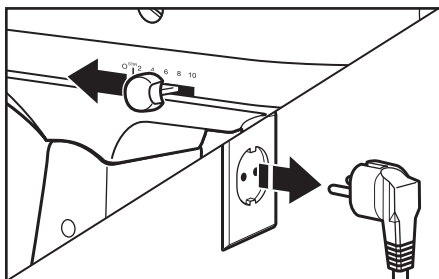


Français



## ASSEMBLAGE DE L'EXTRACTEUR DE JUS

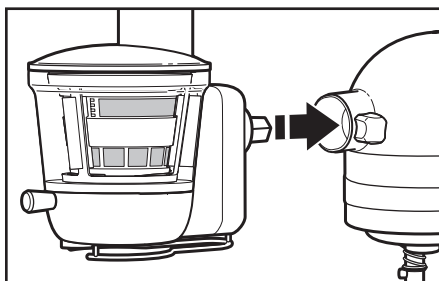
### Fixation de l'extracteur de jus sur le robot sur socle



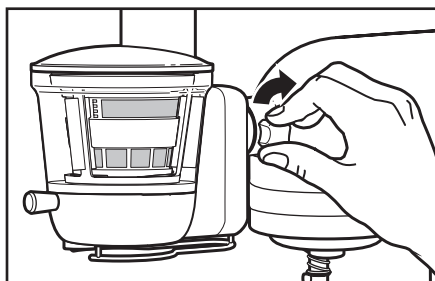
- 1** Mettez l'appareil en position ARRÊT (OFF) et débranchez-le.



- 2** **Pour les robots sur socle avec un couvercle de moyeu de fixation à charnière :**  
Relevez le couvercle pour ouvrir.  
**Pour les robots sur socle avec un couvercle de moyeu de fixation amovible :**  
Tournez la vis de fixation des accessoires dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et enlevez le couvercle de moyeu de fixation.



- 3** Insérez l'extracteur de jus dans le moyeu de fixation. Faites pivoter l'accessoire d'avant en arrière si nécessaire. Si l'accessoire est bien placé, la tige située sur l'accessoire s'emboîte dans l'encoche sur le rebord du moyeu.

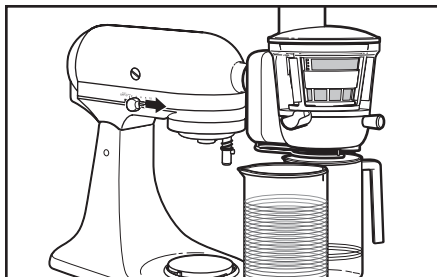


- 4** Serrez la vis de fixation jusqu'à ce que l'extracteur de jus soit bien attaché au robot.





## ASSEMBLAGE DE L'EXTRACTEUR DE JUS

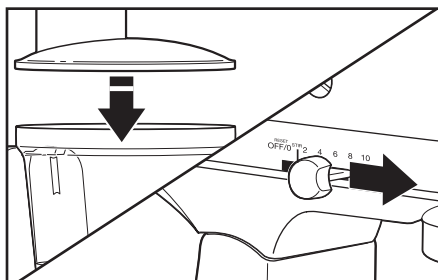


- 5** Placez un récipient sous l'embout d'extraction de jus et un sous l'embout d'extraction de pulpe.

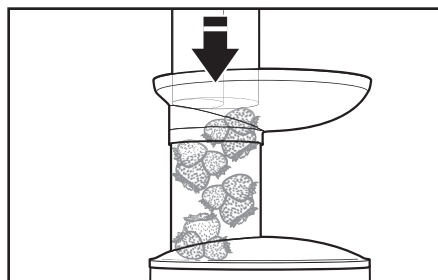
## FONCTIONNEMENT DE L'EXTRACTEUR DE JUS

### Confection du jus

**IMPORTANT :** Retirez les noyaux ou les gros pépins avant de presser le jus pour éviter d'endommager la vis sans fin ou les filtres (par exemple, pour les nectarines, les pêches, les mangues, les abricots, les prunes, les cerises, etc.).



- 1** Placez le couvercle sur l'extracteur de jus, puis faites le tourner jusqu'à ce qu'il s'enclenche et engage le mécanisme de verrouillage. Réglez la vitesse du robot sur socle sur 10.

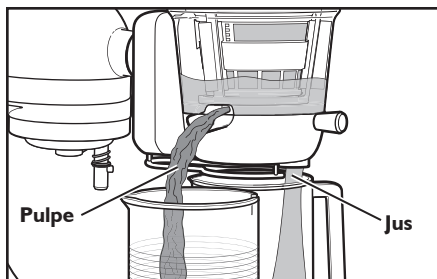


- 2** Placez les aliments à réduire en jus dans la trémie. Utilisez le poussoir pour introduire lentement les aliments dans le bol de l'extracteur de jus.

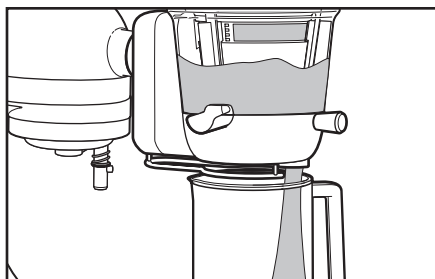
Français



## FONCTIONNEMENT DE L'EXTRACTEUR DE JUS



- 3** Pour faire des jus, l'embout d'extraction de pulpe doit être enfoncé ; il s'agit de la position ouverte. Lorsque l'embout d'extraction de pulpe est en position ouverte, la pulpe générée lors de la confection du jus jaillit par-là, la dissociant ainsi du jus.



- 4** Pour réaliser des coulis, désenclenchez l'embout d'extraction de pulpe ; il s'agit de la position fermée. Veillez à ce que le joint en caoutchouc soit toujours bien en place. Lorsque l'embout d'extraction de pulpe est en position fermée, le jus et les fibres sortent tel un coulis par l'embout d'extraction de jus.

## CONSEILS POUR OBTENIR DES RÉSULTATS OPTIMAUX

- L'embout d'extraction de pulpe contrôle la quantité de matière fibreuse ou de pulpe qui sort par l'embout d'extraction de jus.
  - En tirant sur l'embout d'extraction de pulpe, vous le fermez : ceci augmente la quantité de pulpe et de fibre pour vos recettes de coulis.
  - En poussant l'embout d'extraction de pulpe, vous l'ouvrez : ceci réduit la quantité de pulpe et de fibre pour vos recettes de jus.
- N'oubliez pas d'ouvrir l'embout d'extraction de pulpe lorsque vous utilisez les filtres pour fine ou grosse pulpe. Garder l'embout d'extraction de pulpe ouvert permet d'éviter que l'extracteur de jus se bloque.
- Le joint en caoutchouc sous l'extracteur de jus doit être placé correctement pour minimiser la perte de jus dans l'embout d'extraction de pulpe. Retirez le joint en caoutchouc uniquement si vous voulez que le jus coule dans l'embout d'extraction de pulpe.
- Avant la confection du jus, la valve anti-goutte amovible doit être ouverte.
- Retirez les noyaux ou les gros pépins avant de presser le jus pour éviter d'endommager la vis sans fin ou les filtres (par exemple, pour les nectarines, les pêches, les mangues, les abricots, les prunes, les cerises, etc.).
- Avant de presser des fruits durs tels que les pommes, nous vous recommandons de les cuire à la vapeur 2 à 3 minutes.

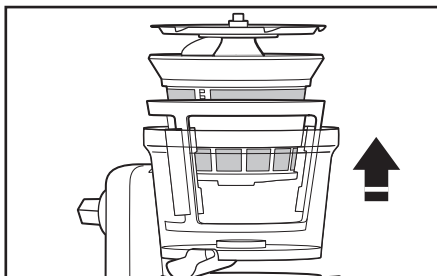




## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### Nettoyage de l'extracteur de jus

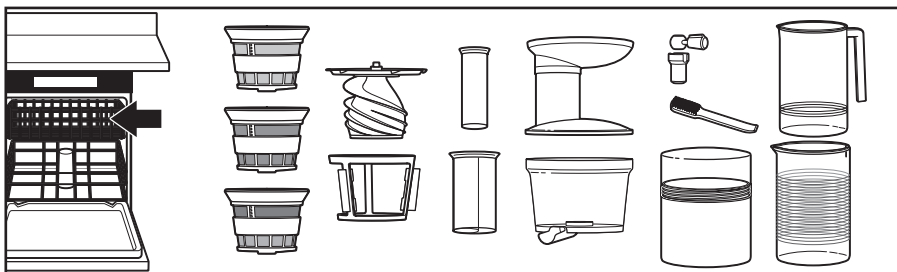
**IMPORTANT :** Ne lavez ou plongez jamais le mécanisme d'entraînement dans l'eau. Toutes les autres pièces peuvent être lavées dans le panier supérieur du lave-vaisselle.



**1 Désassemblage :** Retirez le couvercle. Retirez la vis sans fin. Sortez ensemble le filtre et le panier racleur du bol, puis séparez-les. Retirez l'embout d'extraction de pulpe.



**2** Utilisez la brosse et de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer les aliments collés ou les résidus dans les filtres. Ne lavez ou plongez jamais le mécanisme d'entraînement dans l'eau. Toutes les autres pièces peuvent être lavées au lave-vaisselle.



**3** Ne lavez pas le mécanisme d'entraînement au lave-vaisselle. Ne lavez ou plongez jamais le mécanisme d'entraînement dans l'eau. Toutes les autres pièces de l'extracteur de jus peuvent être lavées dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

Français



## DÉPANNAGE

### L'extracteur de jus ne fonctionne pas

- Vérifiez que le robot sur socle est branché dans une prise reliée à la terre. Si c'est le cas, vérifiez le fusible ou le coupe-circuit du circuit électrique auquel est branché le robot sur socle et assurez-vous que le circuit est fermé.
- Vérifiez que l'extracteur de jus a été assemblé correctement.

#### **Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème :**

consultez la section « Garantie et service après-vente ». Ne retournez pas l'extracteur de jus à votre vendeur ; celui-ci ne fournit pas de services de réparation. Le numéro de série pour la réparation se trouve sous le mécanisme d'entraînement.

### Le jus ne s'écoule pas correctement ou s'écoule par l'embout d'extraction de pulpe

#### **1. Vérifiez le joint en caoutchouc :**

- Vérifiez si le joint en caoutchouc sous l'extracteur de jus est placé correctement. Si par contre vous voulez que le jus s'écoule par l'embout d'extraction de pulpe, assurez-vous d'avoir retiré le joint en caoutchouc.

#### **2. Veillez à utiliser des fruits ou légumes frais.**

- Toutes les carottes, même les carottes « baby », doivent être introduites par le petit goulot, une à la fois.

### Problème d'engagement

- Vérifiez qu'il n'y a pas trop d'aliments dans l'extracteur de jus.
- Vérifiez que toutes les graines dures sont enlevées.

### Grincement, cliquetis ou vibration pendant la confection du jus

- Un bruit de grincement est normal. C'est le bruit du jus qui est pressé par la vis sans fin.
- La vibration est normale. C'est le signe que le moteur fonctionne correctement.
- Un cliquetis signifie que la vis sans fin a cessé de tourner. Ce n'est pas normal. Éteignez le robot sur socle, puis libérez la vis sans fin.





## GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

### Garantie de l'accessoire pour robot sur socle KitchenAid

| Durée de la garantie :                                                                                         | KitchenAid prend en charge :                                                                                                                                                                                                                         | KitchenAid ne prend pas en charge :                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Europe, Moyen-Orient et Afrique :</b><br><b>Deux ans de garantie complète à compter de la date d'achat.</b> | <b>Le coût des pièces de rechange et de la main d'œuvre nécessaire à la réparation pour corriger les vices de matériaux et de fabrication.</b><br><b>La maintenance doit être assurée par un centre de service après-vente agréé par KitchenAid.</b> | <b>A. Les réparations dues à l'utilisation de l'accessoire pour tout autre usage que la préparation normale d'aliments dans un cadre domestique.</b><br><b>B. Les réparations suite à un accident, à une modification, ou à une utilisation inappropriée, excessive, ou non conforme aux normes électriques locales.</b> |

**KITCHENAID N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR DES DOMMAGES INDIRECTS.**

### Service après-vente

Pour toute question, ou pour trouver le Centre de service après-vente KitchenAid agréé le plus proche, veuillez vous référer aux coordonnées indiquées ci-dessous.

**REMARQUE :** Toutes les réparations doivent être prises en charge localement par un Centre de service après-vente KitchenAid agréé.

#### Pour la France, la Belgique et le G-D du Luxembourg

##### N° vert gratuit :

pour la France : composez le 0800 600120

pour la Belgique : composez le 0800 93285

pour le Grand-Duché du Luxembourg : composez le 800 23122

##### Contact e-mail :

pour la France : rendez-vous sur [www.KitchenAid.fr](http://www.KitchenAid.fr) et cliquez sur le lien "Contactez-nous" en bas de page

pour la Belgique et le G-D du Luxembourg : rendez-vous sur [www.KitchenAid.be](http://www.KitchenAid.be) et cliquez sur le lien "Contactez-nous" en bas de page

##### Adresse courrier pour la France, la Belgique et le G-D du Luxembourg :

KitchenAid Europa, Inc.

Boîte Postale 19

B-2018 ANVERS (ANTWERPEN) | |

Belgique

#### Pour la Suisse :

Tél : 032 475 10 10

Fax : 032 475 10 19

##### Adresse courrier :

NOVISSA HAUSHALTGERÄTE AG

Bernstrasse 18

CH-2555 BRÜGG

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Tous droits réservés.

Les spécifications de l'appareil peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.





# SOMMARIO

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| <b>SICUREZZA DELL'ESTRATTORE DI SUCCO</b>                   |    |
| Precauzioni importanti .....                                | 42 |
| <b>COMPONENTI E ACCESSORI</b> .....                         | 44 |
| <b>MONTAGGIO DELL'ESTRATTORE DI SUCCO</b>                   |    |
| Montaggio dei componenti dell'estrattore di succo .....     | 45 |
| Montaggio dell'estrattore di succo nel robot da cucina..... | 46 |
| <b>FUNZIONAMENTO DELL'ESTRATTORE DI SUCCO</b>               |    |
| Preparazione del succo.....                                 | 47 |
| <b>SUGGERIMENTI UTILI</b> .....                             | 48 |
| <b>MANUTENZIONE E PULIZIA</b>                               |    |
| Pulizia dell'estrattore di succo .....                      | 49 |
| <b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....                       | 50 |
| <b>GARANZIA E ASSISTENZA</b> .....                          | 51 |



## SICUREZZA DELL'ESTRATTORE DI SUCCO

### PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito.**

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
3. Prima di accendere il motore del robot da cucina, verificare sempre che il coperchio dell'estrattore di succo sia chiuso correttamente. Non rimuovere il coperchio mentre l'estrattore di succo è in funzione.
4. Scollegare il robot da cucina (e smontare l'estrattore di succo dal robot) dopo ogni utilizzo dell'estrattore e prima di procedere alla pulizia. Prima di smontare il componente, accertarsi che il motore sia completamente spento.
5. Non inserire le dita o altri oggetti nell'apertura dell'estrattore di succo quando l'estrattore è in funzione. Se qualcosa si incastra nell'apertura, utilizzare lo spingi-alimenti o un pezzo di frutta o verdura per liberarlo. Non inserire mai gli alimenti con le mani. Utilizzare sempre lo spingi-alimenti. Se questo non è possibile, spegnere il motore e smontare l'estrattore di succo per rimuovere l'alimento incastrato.
6. Non toccare le parti in movimento.
7. L'uso di accessori non consigliati o venduti da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni.
8. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.





## SICUREZZA DELL'ESTRATTORE DI SUCCO

- 9.** Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o lo utilizzino senza supervisione. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- 10.** Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte, con mancanza di esperienza e di conoscenza, senza la supervisione o le istruzioni da parte di una persona responsabile che li informi sull'uso sicuro e sui potenziali rischi dell'apparecchio.
- 11.** Non utilizzare l'apparecchio se la vite senza fine o i componenti rotanti sono danneggiati. Portare l'apparecchio al centro assistenza autorizzato più vicino per eventuali controlli, riparazioni o regolazioni elettriche o meccaniche.
- 12.** Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il robot da cucina in acqua né in altri liquidi.
- 13.** Non far passare il cavo di alimentazione sullo spigolo di tavoli o ripiani.
- 14.** Le lame sono affilate. Maneggiare con cautela.
- 15.** Non aprire finché la lama è in movimento.
- 16.** Per evitare danni all'ingranaggio, non immergere in acqua o in altri liquidi.
- 17.** Questo prodotto è destinato esclusivamente ad uso domestico.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Italiano

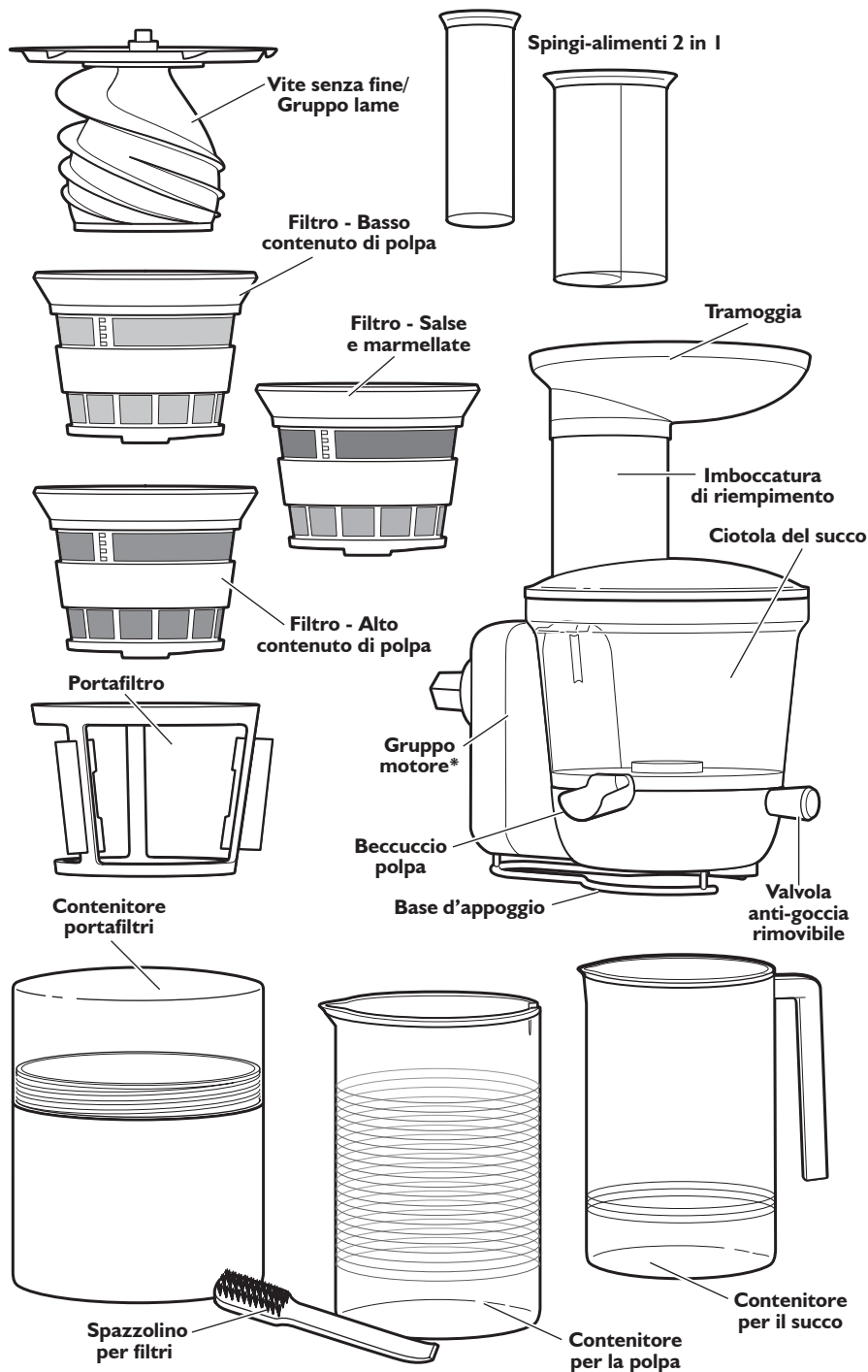
L'estrattore di succo KitchenAid è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con tutti i robot da cucina KitchenAid per uso domestico, fatta eccezione per il modello KSM6573C.

Per informazioni complete sull'uso di questi robot da cucina, fare riferimento alle istruzioni fornite con il robot da cucina.





## COMPONENTI E ACCESSORI



\*Pulire solo con un panno. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Manutenzione e pulizia".





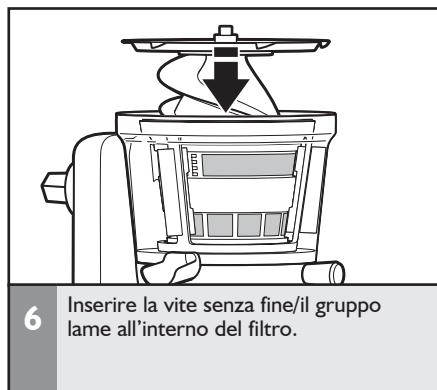
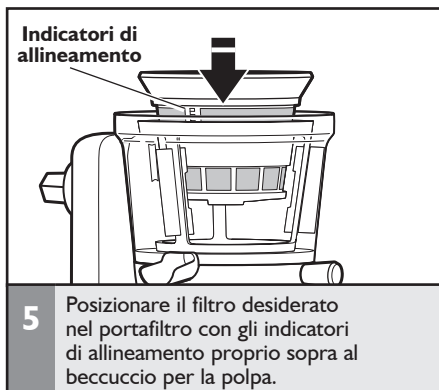


# MONTAGGIO DELL'ESTRATTORE DI SUCCO

## Montaggio dei componenti dell'estrattore di succo

### Preliminari al primo utilizzo

La prima volta che si utilizza l'estrattore di succo, pulirne i componenti con un panno imbevuto di acqua calda e poi con un panno umido. Non lavare l'alloggiamento dell'ingranaggio. Asciugare con un panno morbido. Consultare la sezione "Manutenzione e pulizia".

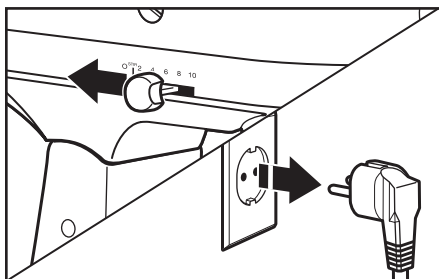


Italiano



## MONTAGGIO DELL'ESTRATTORE DI SUCCO

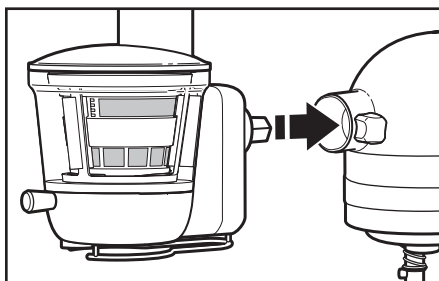
### Montaggio dell'estrattore di succo nel robot da cucina



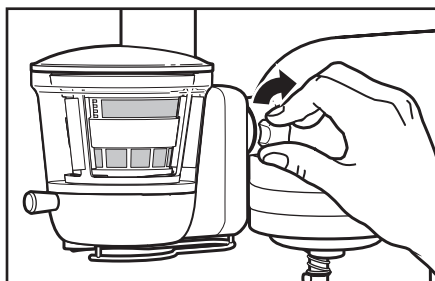
- 1** Spegner il robot da cucina e scollegarlo dalla rete elettrica.



- 2** **Per i robot da cucina con coperchio dell'attacco per accessori a cerniera:**  
per aprire, sollevare verso l'alto.  
**Per i robot da cucina con coperchio dell'attacco per accessori rimovibile:**  
per rimuovere il coperchio dell'attacco per accessori, ruotare la manopola di sicurezza per accessori in senso antiorario.



- 3** Inserire l'estrattore di succo nell'apposito attacco. Se necessario muovere l'accessorio avanti e indietro. Quando il perno nell'alloggiamento dell'accessorio è nella posizione corretta, entra perfettamente nella dentellatura sul bordo dell'attacco.

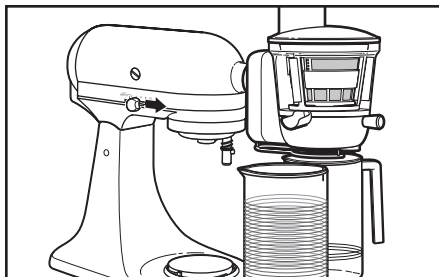


- 4** Stringere la manopola di sicurezza per accessori finché l'estrattore di succo non è completamente fissato al robot da cucina.





## MONTAGGIO DELL'ESTRATTORE DI SUCCO

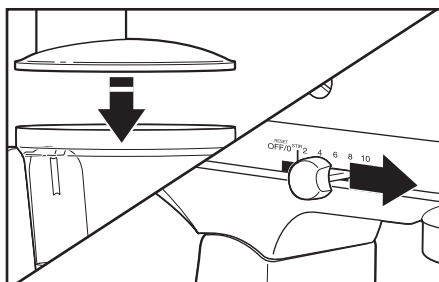


- 5** Posizionare un contenitore sia sotto il beccuccio per il succo che sotto quello per la polpa.

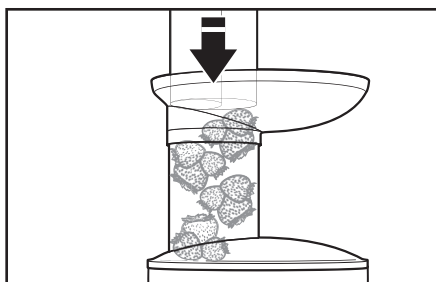
## FUNZIONAMENTO DELL'ESTRATTORE DI SUCCO

### Preparazione del succo

**IMPORTANTE:** prima di procedere all'estrazione del succo, è necessario rimuovere eventuali semi grossi o noccioli, per evitare di danneggiare la vite senza fine o i filtri. Fare particolare attenzione con frutta come pesche, manghi, albicocche, prugne, ciliege ecc.



- 1** Sistemare il coperchio sull'estrattore e ruotarlo in posizione attivando il fermo. Avviare il robot da cucina a velocità 10.



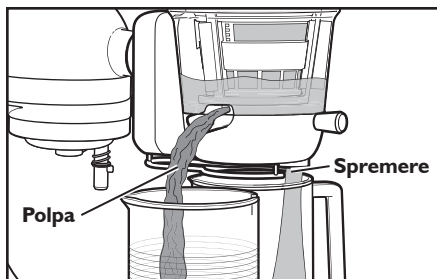
- 2** Far scendere gli alimenti nella tramoggia. Utilizzare lo spingi-alimenti per far passare lentamente il contenuto nella ciotola.

Italiano

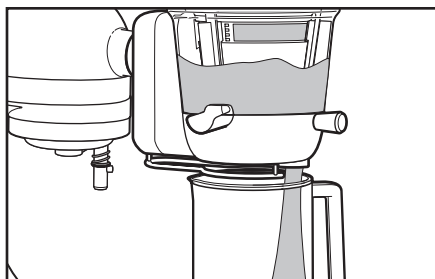




## FUNZIONAMENTO DELL'ESTRATTORE DI SUCCO



- 3** Per ottenere il succo, il beccuccio per la polpa deve essere inserito (posizione di apertura). Quando il beccuccio per la polpa è aperto, la polpa vi fluisce durante l'estrazione, restando così separata dal succo.



- 4** Quando si preparano le salse, il beccuccio per la polpa deve essere estratto (posizione chiusa). Verificare che il dispositivo di tenuta in gomma si trovi nella posizione corretta. Quando il beccuccio per la polpa è chiuso, il succo e le fibre fuoriescono dal beccuccio sotto forma di salsa.

## SUGGERIMENTI UTILI

- Il beccuccio per la polpa controlla la quantità di fibre o di polpa che fuoriesce dal beccuccio per il succo.
  - Estruendo il beccuccio per la polpa, si aumenta la quantità di polpa e di fibre contenuta nelle salse.
  - Inserendo il beccuccio per la polpa, si riduce la quantità di polpa contenuta nei succhi.
- Aprire sempre il beccuccio per la polpa quando si utilizza il filtro per succhi ad alto o a basso contenuto di polpa. Se il beccuccio è aperto, l'estrattore di succo non si bloccherà.
- Il dispositivo di tenuta in gomma nella parte inferiore dell'estrattore di succo deve essere posizionato correttamente per ridurre al minimo il percolamento del succo nel beccuccio per la polpa. Rimuovere il dispositivo di tenuta in gomma solo se si desidera che il succo passi liberamente nel beccuccio per la polpa.
- Aprire la valvola anti-goccia prima di procedere all'estrazione.
- Prima di procedere all'estrazione del succo, è necessario rimuovere eventuali semi grossi o noccioli, per evitare di danneggiare la vite senza fine o i filtri. Fare particolare attenzione con frutta come pesche, manghi, albicocche, prugne, ciliege ecc.
- Prima di passare frutti duri, come le mele, per ottenere una salsa, si consiglia di cuocerli a vapore per 2-3 minuti.





## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### L'estrattore di succo non funziona

- Controllare che il robot da cucina sia collegato a una presa provvista di messa a terra. Se è collegato, controllare sul circuito elettrico l'interruttore o il fusibile per verificare che il circuito sia chiuso.
- Verificare che l'estrattore di succo sia stato montato correttamente.

**Se non è possibile risolvere il problema:** Consultare la sezione "Garanzia e assistenza". Non restituire l'estrattore di succo al rivenditore; i rivenditori non svolgono attività di assistenza. Il numero di serie da comunicare all'assistenza si trova nella parte inferiore del gruppo motore.

### L'estrattore non produce abbastanza succo o il succo fuoriesce dal beccuccio della polpa

#### 1. Controllare il dispositivo di tenuta in gomma:

- Verificare che il dispositivo nella parte inferiore dell'estrattore sia posizionato correttamente. Se si desidera che il succo passi liberamente nel beccuccio per la polpa, rimuovere il dispositivo di tenuta in gomma.

#### 2. Utilizzare solo frutta o verdura fresca.

- Le carote, anche quelle molto piccole, devono essere inserite una alla volta.

### Il meccanismo si inceppa

- Controllare che non siano stati inseriti troppi alimenti nell'estrattore di succo.
- Rimuovere tutti i semi duri.

### L'estrattore produce cigolii o schiocchi o vibra quando estrae il succo

- Un leggero cigolio è da considerarsi normale. È il rumore provocato dalla vite senza fine che schiaccia gli alimenti.
- Anche la vibrazione è normale. Significa che il motore funziona correttamente.
- Uno schiocco indica invece che la vite senza fine non ruota più. Questo non è normale. Spegner il robot da cucina e liberare la vite.



## GARANZIA E ASSISTENZA

### Garanzia degli accessori del robot da cucina KitchenAid

| Durata della garanzia                                                                            | KitchenAid si fa carico del pagamento di                                                                                                                                                                                   | KitchenAid non si fa carico del pagamento di                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Europa, Medio Oriente e Africa:<br>due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto. | Parti di ricambio e costo di manodopera per le riparazioni necessarie a rimuovere difetti nei materiali o nella qualità di esecuzione. L'assistenza deve essere fornita da un centro di assistenza autorizzato KitchenAid. | <b>A. Riparazioni se l'accessorio è stato utilizzato per scopi che esulano dalla normale preparazione di cibi.</b><br><b>B. Danni provocati da incidenti, alterazioni, utilizzo improprio, abuso o installazione/ funzionamento non conforme alle normative locali sull'energia elettrica.</b> |

**KITCHENAID NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI INDIRETTI.**

### Servizio clienti

Per qualsiasi dubbio, o per avere informazioni sul centro di assistenza autorizzato KitchenAid più vicino, utilizzare i contatti di seguito.

**NOTA:** Qualsiasi tipo di assistenza deve essere gestita da un centro di assistenza autorizzato KitchenAid.

#### Numero verde (chiamata gratuita):

800 901243

**Contatto e-mail:** accedere al sito [www.Kitchenaid.it](http://www.Kitchenaid.it) e fare clic sul collegamento "Contattaci" nella parte inferiore della pagina.

#### Indirizzo:

KitchenAid Europa, Inc.  
Codice Postale 19  
B-2018 ANTWERPEN II

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

Italiano







# INHOUDSTAFEL

## **VEILIGHEID VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN**

Belangrijke voorzorgen ..... 54

## **ONDERDELEN EN ACCESSOIRES/TOEBEHOREN..... 56**

## **MONTAGE VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN**

Montage van de onderdelen van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren .....57

Het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren aan de mixer/keukenrobot  
bevestigen..... 58

## **BEDIENING VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN**

Sap persen ..... 59

## **NUTTIGE TIPS..... 60**

## **ONDERHOUD EN REINIGING**

Reiniging van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren..... 61

## **PROBLEEMOPLOSSING ..... 62**

## **GARANTIE EN SERVICE ..... 63**



## VEILIGHEID VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN

### BELANGRIJKE VOORZORGEN

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten steeds basisvoorzorgen worden getroffen, waaronder:**

1. Alle instructies lezen.
2. Verkeerd gebruik van het apparaat kan verwondingen veroorzaken.
3. Zorg steeds dat het deksel van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren goed gesloten is voordat u de mixer/keukenrobot inschakelt. Verwijder het deksel niet terwijl het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren in gebruik is.
4. Trek de stekker van de mixer/keukenrobot uit het stopcontact (en haal het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren van de mixer/keukenrobot) na elk gebruik van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren en vóór het reinigen. Controleer of de motor helemaal gestopt is voordat u het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren demonteert.
5. Steek nooit uw vingers of andere voorwerpen in de opening van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren tijdens het gebruik. Als er voedsel komt vast te zitten in de opening, gebruik dan de stamper of een ander stuk fruit of groente om het verder te duwen. Voeg nooit voedsel met de hand toe in het accessoire/toebehoren. Gebruik altijd de stamper. Als dit niet mogelijk is, schakel dan de motor uit en demonteer het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren om het voedsel te verwijderen.
6. Raak geen bewegende onderdelen aan.
7. Het gebruik van hulpstukken die door KitchenAid niet aanbevolen of verkocht worden, kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.





## VEILIGHEID VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN

8. Het apparaat niet buiten gebruiken.
9. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze het apparaat en het snoer zouden aanraken, ermee zouden spelen of het zouden gebruiken.
10. Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met fysisch, mentaal of zintuiglijk verminderde capaciteiten of met een gebrek aan kennis en ervaring tenzij de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of instructies heeft gegeven over het veilige gebruik van het apparaat en indien ze de risico's begrijpen.
11. Gebruik het apparaat niet als de roterende schroef of de roterende onderdelen beschadigd zijn. Stuur het apparaat naar de dichtstbijzijnde erkende dienst-na-verkoop/after sales service. Daar kan het worden onderzocht, gerepareerd en elektrisch of mechanisch worden afgesteld.
12. De mixer/keukenrobot niet in water of andere vloeistoffen dompelen om het risico van elektrische schokken te voorkomen.
13. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het werkblad hangen.
14. De messen zijn scherp. Hanteer ze met de nodige voorzichtigheid.
15. Open het apparaat niet voordat het mes stilstaat.
16. Voorkom schade aan de aandrijving: dompel niet onder in water of andere vloeistoffen.
17. Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Nederlands

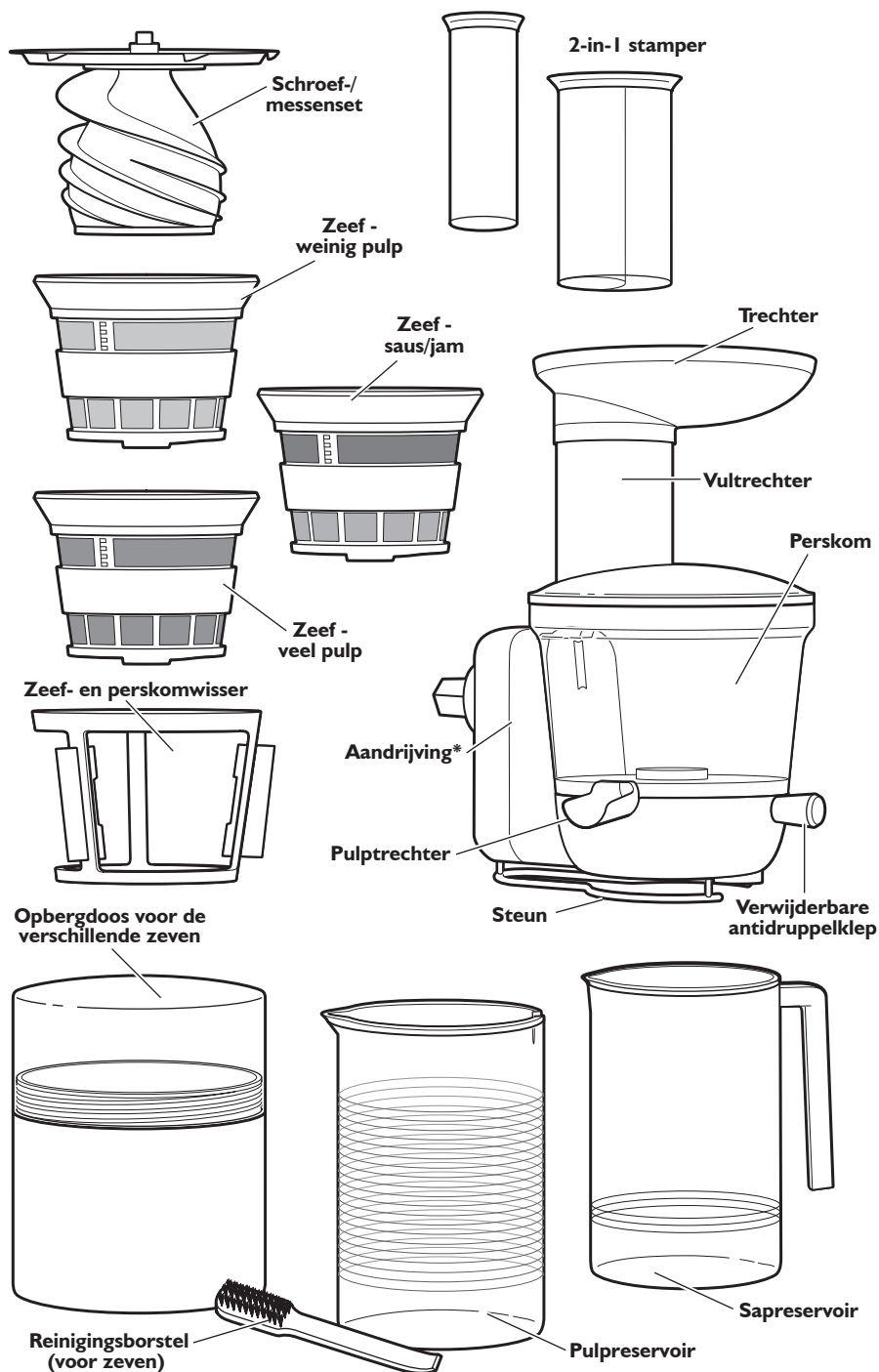
Het KitchenAid slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren werd speciaal ontworpen voor het gebruik met alle KitchenAid mixers/keukenrobotten voor huishoudelijk gebruik, met uitzondering van het model KSM6573C.

Raadpleeg de gebruikershandleiding die bij uw mixer/keukenrobot is geleverd voor volledige informatie wat betreft het gebruik van deze mixers/keukenrobotten.





## ONDERDELEN EN ACCESSOIRES/TOEBEHOREN



\*Alleen schoonvegen. Zie het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging" voor meer informatie.



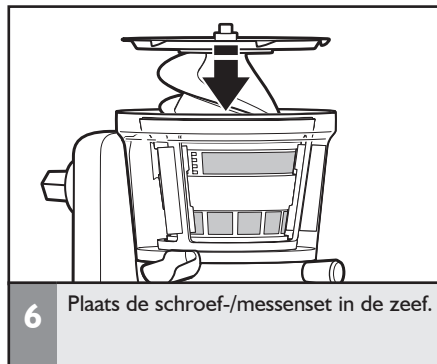
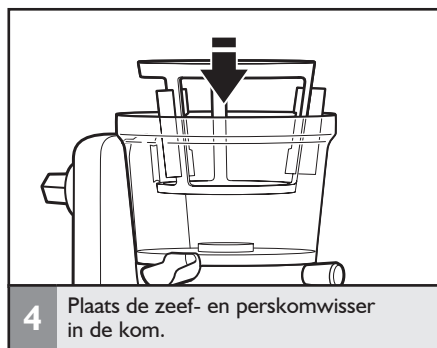
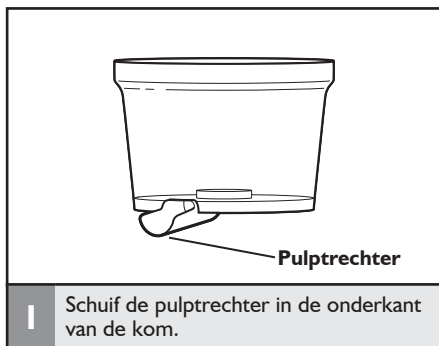


## MONTAGE VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN

### Montage van de onderdelen van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren

#### Vóór het eerste gebruik

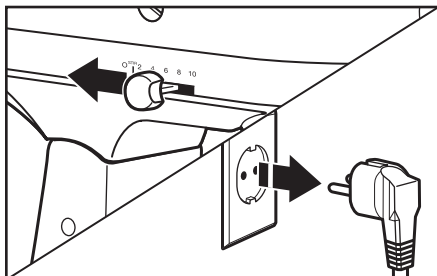
Veeg voordat u het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren de eerste keer gebruikt de onderdelen af met een warme, vochtige doek. Veeg deze vervolgens schoon met een vochtige doek. Was de behuizing van de aandrijving niet af. Droog af met een zachte doek. Zie het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging".





## MONTAGE VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN

Het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren aan de mixer/  
keukenrobot bevestigen

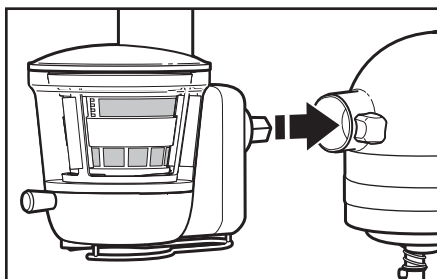


- 1** Schakel de mixer/keukenrobot UIT en haal de stekker uit het stopcontact.

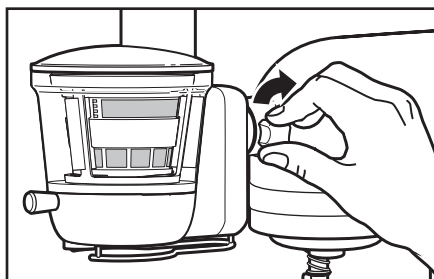


- 2** **Voor mixers/keukenrobots met een scharnierende hulpstuknaafklep:**  
Klap omhoog om te openen.

**Voor mixers/keukenrobots met een verwijderbare hulpstuknaaf:**  
Draai de hulpstukknop in tegenwijzerzin om de hulpstuknaaf te verwijderen.



- 3** Plaats het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren in de hulpstuknaaf. Draai heen en weer indien nodig. De pen op de hulpstukbehuizing past perfect in de uitsparing in de rand van de naaf als het hulpstuk juist geplaatst is.

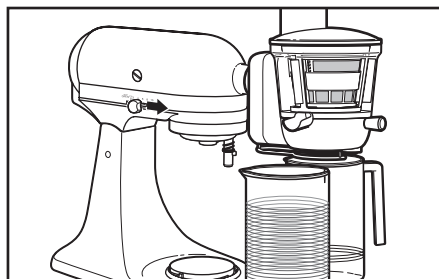


- 4** Draai dan de hulpstukknop vast tot het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren stevig bevestigd is op de mixer/keukenrobot.





## MONTAGE VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN

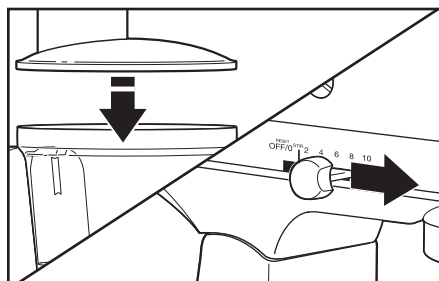


- 5 Plaats een reservoir onder zowel de saptrechter als de pulptrechter.

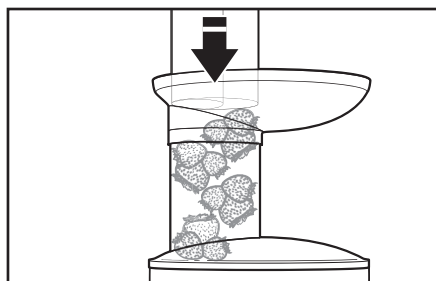
## BEDIENING VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN

### Sap persen

**BELANGRIJK:** Sommige fruitsoorten, bv. nectarines, perziken, mango's, abrikozen, pruimen en kersen, bevatten grote zaden of pitten. Deze moeten verwijderd worden vóór het persen om schade aan de schroef of bakjes te voorkomen.



- 1 Plaats het deksel op de perskom en draai het om het te vergrendelen. Zet de mixer/keukenrobot aan op snelheid 10.

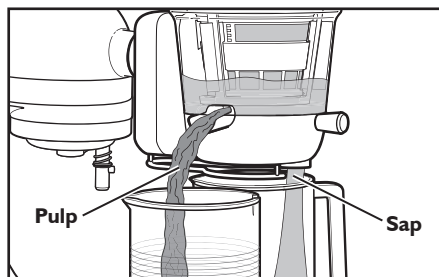


- 2 Plaats het voedsel dat moet geperst worden in de trechter. Gebruik de stamper om het voedsel langzaam door de trechter in de perskom te voeren.

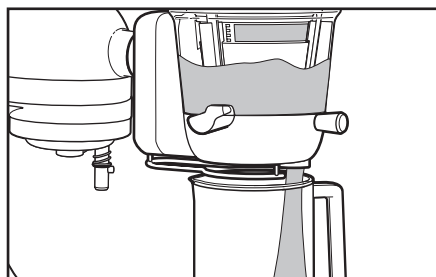




## BEDIENING VAN HET SLOWJUICER/SAPPERS ACCESSOIRE/TOEBEHOREN



- 3** Om sap te persen moet de pulptrechter altijd ingedrukt zijn; dat is de open positie. Wanneer de pulptrechter open is, stroomt de pulp tijdens het persen door de pulptrechter. Zo wordt de pulp van het sap gescheiden.



- 4** Trek de pulptrechter uit om sauzen te maken, dat is de gesloten positie. Zorg ervoor dat de rubberen afdichting goed zit. Wanneer de pulptrechter gesloten is, stromen de pulp en vezels als een saus door de saptrechter.

## NUTTIGE TIPS

- De pulptrechter regelt hoeveel vezel of pulp er in de saptrechter terechtkomt.
  - Als de pulptrechter uitgetrokken is, is hij gesloten, waardoor er meer pulp en vezels in het sap terechtkomen, voor uw sauzen.
  - Als de pulptrechter ingedrukt is, is deze open, waardoor er minder pulp en vezels in het sap terechtkomen.
- Vergeet niet om de pulptrechter open te zetten wanneer u de zeven voor veel of weinig pulp gebruikt. Als u de pulptrechter open houdt, geraakt het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren niet verstopt.
- De rubberen afdichting onderaan het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren moet goed zitten zodat er geen sap in de pulptrechter terechtkomt. Verwijder de rubberen afdichting alleen als u wilt dat het sap door de pulptrechter stroomt.
- Open de antidruppelklep voordat u begint te persen.
- Sommige fruitsoorten, bv. nectarines, perziken, mango's, abrikozen, pruimen en kersen, bevatten grote zaden of pitten. Deze moeten verwijderd worden vóór het persen om schade aan de schroef of zeven te voorkomen.
- Het wordt aanbevolen om harde vruchten (bv. appels) 2 à 3 minuten te stomen voordat u er saus van maakt.

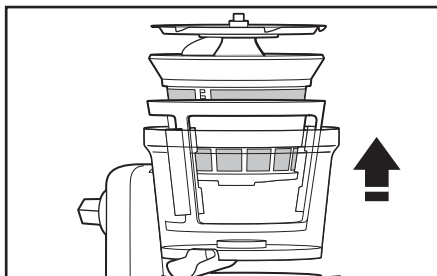




## ONDERHOUD EN REINIGING

### Reiniging van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren

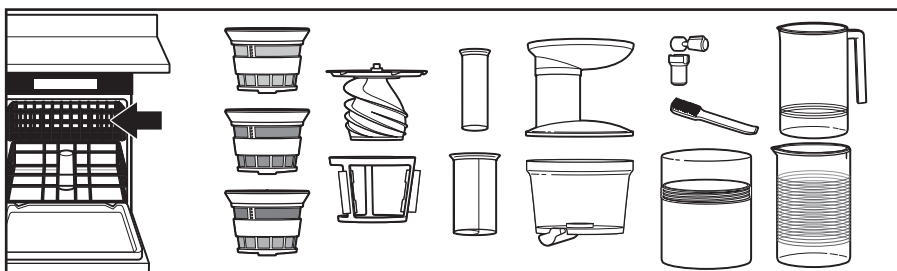
**BELANGRIJK:** Was de aandrijving nooit of dompel deze niet onder in water. Alle andere onderdelen mogen afgewassen worden in de bovenste lade van de vaatwasmachine.



**1 Demontieren:** Verwijder het deksel. Verwijder de schroef. Haal de zeef alsook de zeef- en perskomwaiser samen uit de perskom en haal ze vervolgens uit elkaar. Haal de pulptrechter eraf.



**2** Gebruik de borstel met een warm sopje om voedsel of resten die vastzitten in de zeven eraf te wassen. Was de aandrijving nooit of dompel deze niet onder in water. Alle andere onderdelen mogen afgewassen worden in de vaatwasmachine.



**3** Was de aandrijving niet af in de vaatwasmachine. Was de aandrijving nooit of dompel deze niet onder in water. Alle andere onderdelen van het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren mogen afgewassen worden in de bovenste lade van de vaatwasmachine.





## PROBLEEMOPLOSSING

### Het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren werkt niet

- Controleer of de mixer/keukenrobot is aangesloten op een geaard stopcontact. Als dat het geval is, controleert u de zekering of de stroomonderbreker in het elektrische circuit waarop de mixer/keukenrobot is aangesloten, en kijkt u of het circuit gesloten is.
- Controleer of het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren correct gemonteerd is.

#### **Als het probleem niet kan worden opgelost:**

raadpleeg het hoofdstuk "Garantie en service". Retourneer het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren niet naar de winkel - de verkoper biedt geen onderhoudsservice. Het serienummer bevindt zich onderaan de aandrijving.

### Het sap stroomt niet voldoende, of stroomt uit de pulptrechter

#### **1. Controleer de rubberen afdichting:**

- Controleer of de rubberen afdichting onderaan het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren goed zit. Als u wilt dat het sap door de pulptrechter vloeit, verwijder dan de rubberen afdichting.

#### **2. Zorg ervoor dat u verse vruchten of groenten gebruikt.**

- Alle wortels, ook babyworteltjes, mogen alleen één voor één in de trechter geplaatst worden.

### De koppeling loopt vast

- Controleer of het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren niet teveel gevuld werd.
- Zorg ervoor dat harde zaden of pitten verwijderd zijn.

### Het slowjuicer/sappers accessoire/toebehoren maakt piep- of klikgeluiden of schudt tijdens het persen

- Een piepgeluid is normaal. Het is het geluid dat de schroef maakt tijdens het persen.
- Schudden is normaal. Het betekent dat de motor goed werkt.
- Een klikgeluid betekent dat de schroef niet meer draait. Dat is niet normaal. Schakel de mixer/keukenrobot uit en zorg ervoor dat de schroef niet meer vastzit.



## GARANTIE EN SERVICE

### Garantie op de KitchenAid mixer/keukenrobot accessoires/toebehoren

| Duur van de garantie:                                                                              | Wat KitchenAid wel vergoedt:                                                                                                                                                                                                                    | Wat KitchenAid niet vergoedt:                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Europa, het Midden-Oosten en Afrika:</b><br>Twee jaar volledige garantie vanaf de aankoopdatum. | Het vervangen van onderdelen en arbeidsloon voor het repareren van defecten ten gevolge van materiaal- of constructiefouten. Deze herstellingen moeten uitgevoerd worden door een erkende dienst-na-verkoop/after sales service van KitchenAid. | <b>A. Reparaties wanneer het hulpstuk gebruikt is voor iets anders dan de huishoudelijke bereiding van voedingswaren.</b><br><b>B. Schade als gevolg van een ongeval, wijzigingen, ruwe behandeling, verkeerd gebruik of installatie/werking die niet in overeenstemming is met de lokale elektrische voorschriften.</b> |

**KITCHENAID AANVAARDT GEEN ENKELE VERANTWOORDELIJKHEID VOOR INDIRECTE SCHADE.**

### Klantencontact

Indien u nog vragen hebt of de dichtsbijzijnde KitchenAid geautoriseerde dienst-na-verkoop/after sales service zoekt, kunt u onderstaande contactpersonen raadplegen.

**OPMERKING :** Alle reparaties moeten in het land van aankoop worden uitgevoerd door een geautoriseerde dienst-na-verkoop/after sales service van KitchenAid.

#### Gratis oproepnummer:

In Nederland: 0800 0200151

In België: 0800 93285

#### E-mail contact:

In Nederland: Ga naar [www.KitchenAid.nl](http://www.KitchenAid.nl), en klik onderaan op de pagina op de link "Contact met ons opnemen"

In België: Ga naar [www.KitchenAid.be](http://www.KitchenAid.be), en klik onderaan op de pagina op de link "Contact met ons opnemen"

#### Adres België & Nederland:

KitchenAid Europa, Inc.

Postbus 19

B-2018 ANTWERPEN 11

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

Nederlands





# ÍNDICE

## SEGURIDAD DE LA LICUADORA MASTICADORA

Medidas de seguridad importantes..... 66

## COMPONENTES Y FUNCIONES..... 68

## MONTAJE DE LA LICUADORA MASTICADORA

Montaje de las piezas de la licuadora masticadora ..... 69

Montaje de la licuadora masticadora en la batidora de pie..... 70

## USO DE LA LICUADORA MASTICADORA

Preparación de zumos..... 71

## CONSEJOS PARA OBTENER EXCELENTES RESULTADOS..... 72

## CUIDADO Y LIMPIEZA

Limpieza de la licuadora masticadora..... 73

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS..... 74

## GARANTÍA Y SERVICIO ..... 75



## SEGURIDAD DE LA LICUADORA MASTICADORA

### MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**Cuando se utilizan aparatos eléctricos, se deben tomar en todo momento una serie de precauciones de seguridad básicas, entre las que se incluyen las siguientes:**

1. Lea todas las instrucciones.
2. El uso indebido del aparato puede provocar lesiones personales.
3. Asegúrese de que la tapa de la licuadora masticadora está bien cerrada antes de encender el motor de la batidora de mano. No retire la tapa mientras la licuadora masticadora está en funcionamiento.
4. Apague la batidora de pie (y desmonte la licuadora masticadora de la misma) después de cada uso de la licuadora masticadora y antes de limpiarla. Asegúrese de que el motor está completamente parado antes de desmontarlo.
5. No introduzca los dedos ni otros objetos en el orificio de la licuadora masticadora mientras esté en funcionamiento. Si los alimentos quedan atascados en el orificio, utilice el empujador u otra pieza de fruta o verdura para empujarlos hacia dentro. Nunca empuje los alimentos con la mano. Utilice siempre el empujador. Cuando no sea posible utilizar este método, apague el motor y desmonte la licuadora masticadora para retirar los alimentos.
6. Evite el contacto con las piezas móviles.
7. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por KitchenAid puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.





## SEGURIDAD DE LA LICUADORA MASTICADORA

8. No utilice el aparato al aire libre.
9. Mantenga a los niños vigilados y no permita que jueguen, toquen ni utilicen el aparato ni el cable.
10. Este aparato puede ser utilizado por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia y el conocimiento suficientes, siempre que lo hagan bajo la supervisión de las personas responsables de su seguridad o que hayan recibido de las mismas las instrucciones adecuadas para su uso de forma segura y hayan comprendido los peligros que este conlleva.
11. No utilice el aparato si la hélice o las piezas giratorias están dañadas. Lleve el aparato al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.
12. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no ponga la batidora en contacto con el agua ni con ningún otro líquido.
13. No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera.
14. Las cuchillas son afiladas. Manipúlelas con cuidado.
15. No abra el aparato hasta que la cuchilla se haya detenido completamente.
16. Para evitar daños en el mecanismo de engranajes, no lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.
17. Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

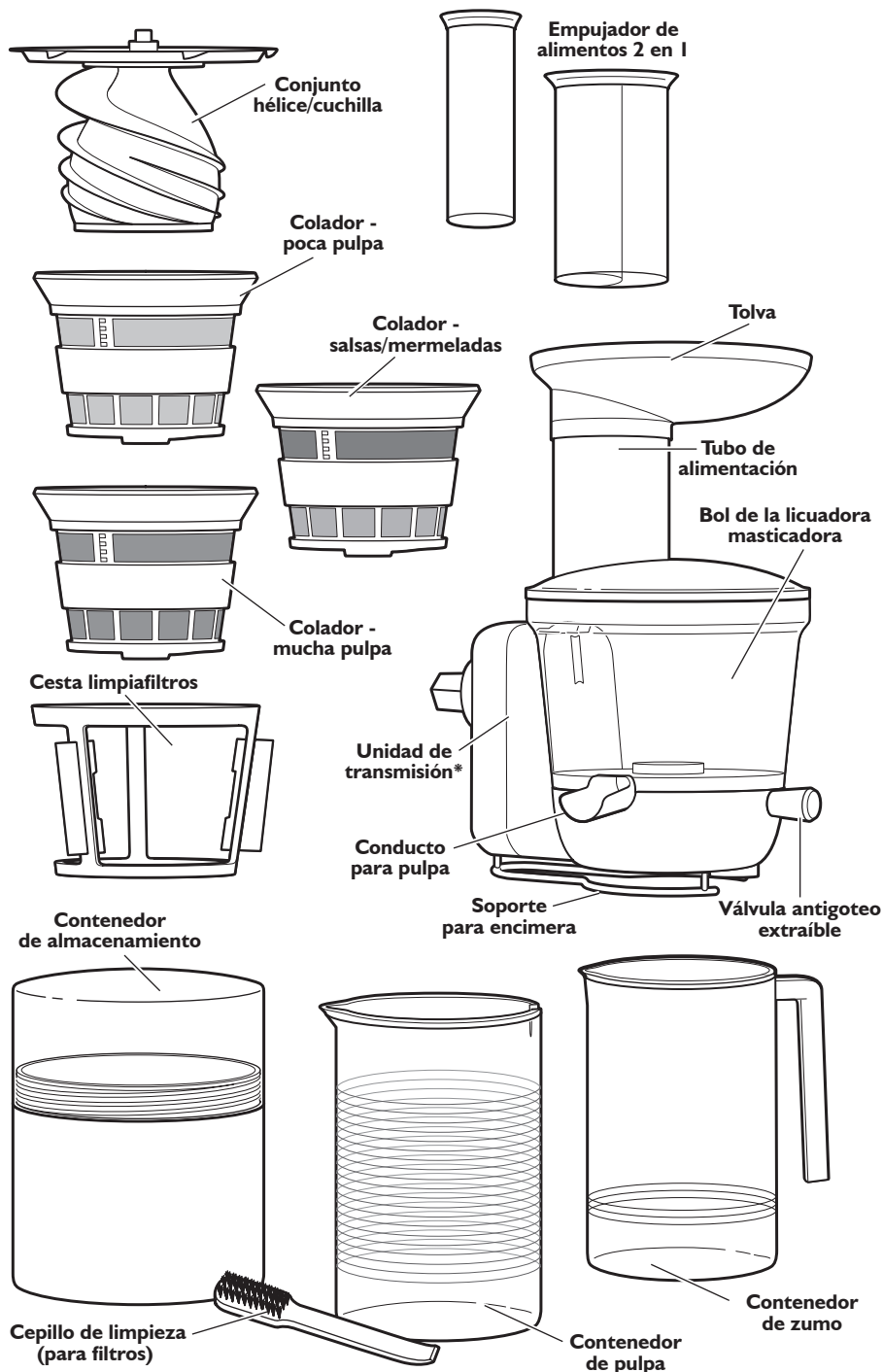
La licuadora masticadora de KitchenAid está diseñada exclusivamente para su uso con las batidoras de pie domésticas de KitchenAid, excepto con modelo KSM6573C.

Para obtener información detallada sobre el uso de estas batidoras de pie, lea las instrucciones que vienen con su batidora de pie.





## COMPONENTES Y FUNCIONES



\*Limpiar exclusivamente con un paño. Para obtener más información, consulte la sección "Cuidado y limpieza".





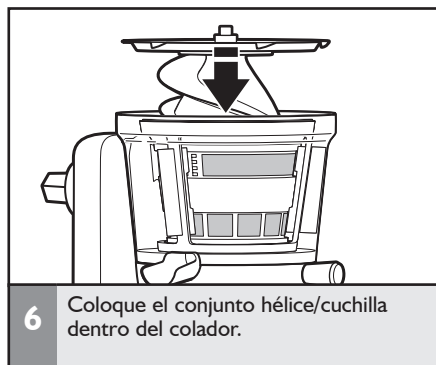
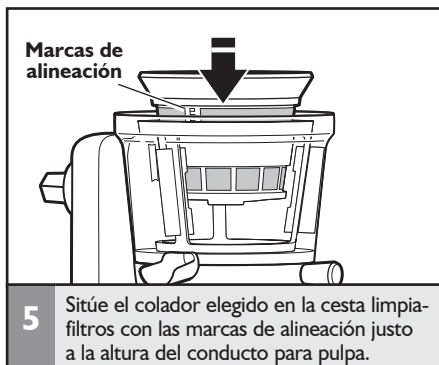
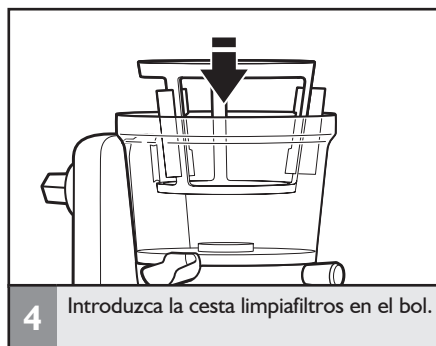
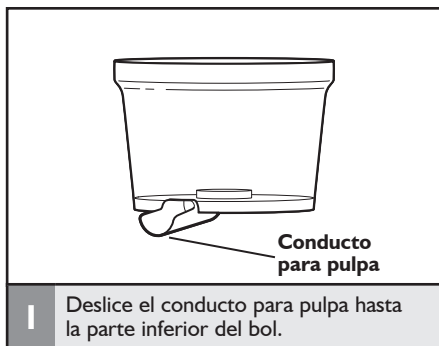


# MONTAJE DE LA LICUADORA MASTICADORA

## Montaje de las piezas de la licuadora masticadora

### Antes de utilizarla por primera vez

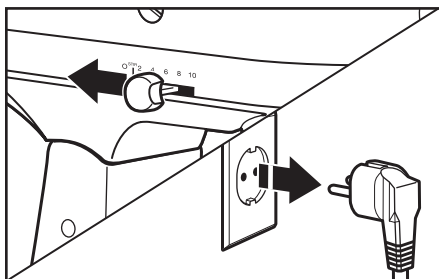
Antes de utilizar la licuadora masticadora por primera vez, limpie las piezas con un paño tibio enjabonado y aclárelas con un paño húmedo. No lave el mecanismo de engranajes. Séquelo con un paño suave. Consulte la sección “Cuidado y limpieza”.





# MONTAJE DE LA LICUADORA MASTICADORA

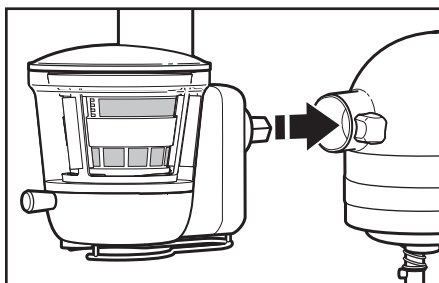
## Montaje de la licuadora masticadora en la batidora de pie



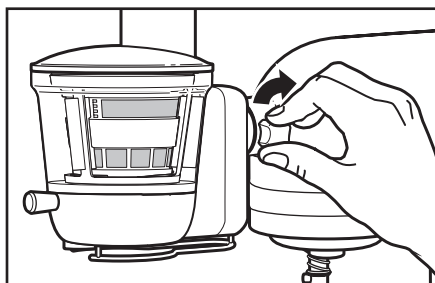
**1** Apague la batidora de mano y desenchúfela.



**2** Para batidoras con tapa para accesorios abisagrada: levante la tapa para abrirla.  
Para batidoras con tapa de accesorios extraíble: gire el botón de fijación en el sentido contrario a las agujas del reloj para quitar la tapa.



**3** Inserte de la licuadora masticadora en la toma de accesorios. Gire el accesorio hacia atrás y hacia adelante si fuera necesario. Cuando el accesorio está en la posición correcta, la clavija del alojamiento del accesorio encajará en la muesca del borde del eje.

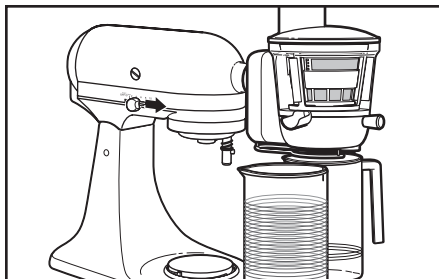


**4** Apriete la tuerca de accesorios hasta que la licuadora masticadora quede completamente fijada en la batidora de pie.





## MONTAJE DE LA LICUADORA MASTICADORA

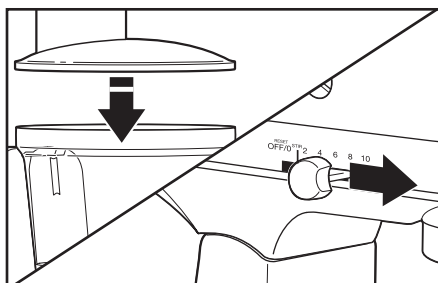


- 5** Coloque el contenedor debajo del pico de vaciado de zumo y del eyector de pulpa.

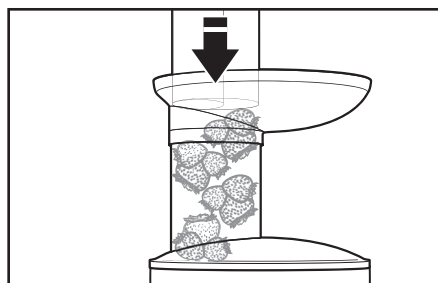
## USO DE LA LICUADORA MASTICADORA

### Preparación de zumos

**IMPORTANTE:** Es necesario retirar las semillas o las pepitas antes de preparar zumos para evitar dañar la hélice o las cestas. Esto incluye frutas como, nectarinas, melocotones, mangos, albaricoques, ciruelas, cerezas, etc.



- 1** Coloque la tapa en la licuadora masticadora, gírela para encajarla y ponga el seguro. Encienda la batidora de pie a la velocidad 10.

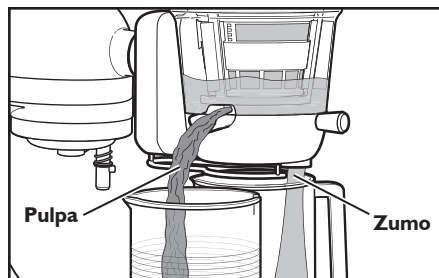


- 2** Coloque los alimentos que va a licuar en la tolva. Utilice el empujador de alimentos para introducir lentamente los artículos en el bol de la licuadora masticadora.

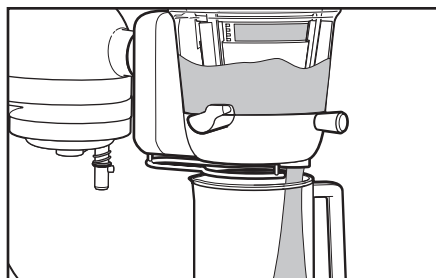




## USO DE LA LICUADORA MASTICADORA



- 3** Para preparar zumo, el conducto para pulpa debe estar siempre presionado (abierto). Al estar abierto el conducto para pulpa, toda la pulpa que se genera durante la preparación de zumo fluirá por dicho conducto, quedando separada del zumo.



- 4** Para preparar salsa, tire hacia fuera del conducto para pulpa (cerrado). Asegúrese de que la junta de caucho está colocada. Al estar cerrado el conducto para pulpa, el zumo y la fibra salen a través del conducto para zumo como una salsa.

## CONSEJOS PARA OBTENER EXCELENTES RESULTADOS

- El conducto para pulpa controla la cantidad de material fibroso o pulpa que sale por el conducto para zumo.
  - Al tirar del conducto, este se cierra, lo que aumenta la cantidad de pulpa y fibra para sus salsas.
  - Al empujar hacia dentro el conducto para pulpa se reduce la cantidad de pulpa de sus zumos.
- Recuerde abrir el conducto para pulpa cuando utilice los filtros para mucha o poca pulpa. Esto evitará que se bloquee la licuadora masticadora.
- Para reducir la pérdida de zumo por el conducto para pulpa, la junta de caucho de la parte inferior debe estar bien colocada. Retire la junta de caucho si desea que salga zumo por el eyector de pulpa.
- La válvula antigoteo debe estar abierta antes de comenzar a licuar.
- Es necesario retirar las semillas o las pepitas antes de preparar zumos para evitar dañar la hélice o las cestas. Esto incluye frutas como, nectarinas, melocotones, mangos, albaricoques, ciruelas, cerezas, etc.
- Antes de procesar frutas duras (como manzanas), se recomienda cocerlas durante 2-3 minutos.

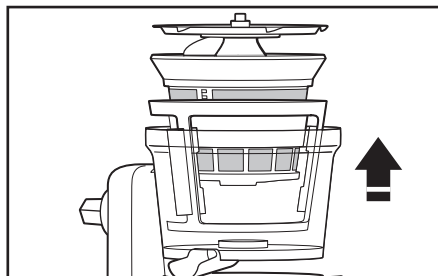


## CUIDADO Y LIMPIEZA

### Limpieza de la licuadora masticadora

**IMPORTANTE:** No lave ni sumerja la unidad de transmisión en agua. Todas las demás piezas pueden lavarse en la bandeja superior del lavavajillas.

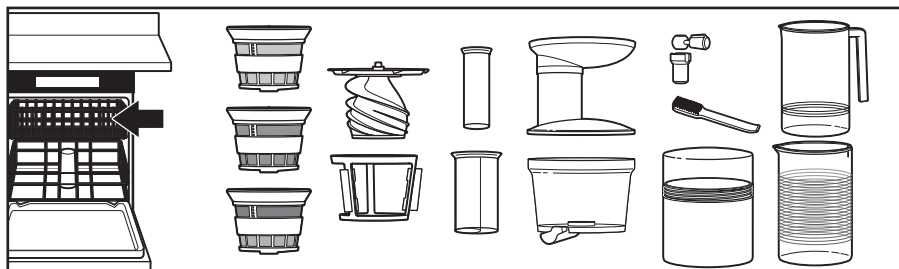
Español



- 1 Para realizar el desmontaje:**  
Quite la tapa. Retire la hélice.  
Saque el colador instalado y la cesta  
limpiafiltros del bol, y apártelos.  
Desmonte el conducto para pulpa.



- 2** Utilice el cepillo con agua tibia enjabonada para retirar los alimentos o residuos adheridos de los filtros. No lave ni sumerja la unidad de transmisión en agua. Todas las demás piezas son aptas para el lavavajillas.



- 3** No lave la unidad de transmisión en el lavavajillas. No lave ni sumerja la unidad de transmisión en agua. Todas las demás piezas de la licuadora masticadora pueden lavarse en la bandeja superior del lavavajillas.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### La licuadora masticadora no funciona

- Compruebe que la batidora de pie está enchufada a una toma con conexión a tierra. Si lo está, examine el fusible o el circuito eléctrico en el que está conectada la batidora de pie y compruebe que está cerrado.
- Asegúrese de que la licuadora masticadora está instalada correctamente.

**Si el problema no puede corregirse:**  
Consulte la sección “Garantía y servicio”. No devuelva la licuadora masticadora al minorista; ellos no proporcionan servicio técnico. El número de serie para el servicio técnico se encuentra en la parte inferior de la unidad de transmisión.

### No circula suficiente zumo o sale por el eyector de pulpa

#### 1. Compruebe la junta de caucho:

- Asegúrese de que la junta de caucho situada en la parte inferior de la licuadora masticadora está colocada correctamente. Si no desea que pase zumo por el eyector de pulpa, retire la junta de caucho.

#### 2. Utilice siempre frutas o verduras frescas.

- La zanahorias, incluidas las pequeñas, deben introducirse exclusivamente a través de conducto pequeño y de una en una.

### El embrague se bloquea

- Compruebe que no hay demasiada cantidad de alimentos en la licuadora masticadora.
- Asegúrese de que se han eliminado las semillas duras.

### Chirrido, chasquido o vibración al preparar zumos

- Es normal que se produzca una especie de chirrido. Se trata del sonido que produce la hélice al procesar los alimentos.
- La vibración es normal. Es indicativo de que el motor funciona correctamente.
- Un chasquido significa que la hélice ha dejado de girar. Esto no es normal. Apague la batidora de mano y, a continuación, desatasque la hélice.



## GARANTÍA Y SERVICIO

### Garantía de los accesorios de la batidora de pie KitchenAid

| Duración de la garantía:                                                                         | KitchenAid pagará por:                                                                                                                                                                                   | KitchenAid no pagará por:                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Europa, Oriente Medio y África:<br>Dos años de garantía completa a partir de la fecha de compra. | Costes de las piezas de repuesto y del trabajo de reparación para corregir los defectos de materiales o mano de obra. Sólo un Servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones. | <b>A. Reparaciones cuando el accesorio se dedique a usos distintos de la preparación de alimentos en casa.</b><br><b>B. Daños resultantes de accidentes, alteraciones, uso indebido o instalación/ utilización sin respetar la normativa local sobre instalaciones eléctricas.</b> |

Español

**KITCHENAID NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INDIRECTOS.**

### Planificación del servicio

Cualquier reparación se debería realizar, en un ámbito local, por un centro de servicio técnico autorizado por KitchenAid. Contacte con el distribuidor al que le compró la unidad para obtener el nombre del centro de servicio técnico autorizado por KitchenAid más cercano.

### Atención al cliente

#### RIVER INTERNATIONAL, S.A.

C/ Beethoven 15  
08021 Barcelona (España)  
Tel. 93 201 37 77  
comercialdep@riverint.com

#### KITCHENAID EUROPA, INC.

PO BOX 19  
B-2018 ANTWERP 11  
BELGIUM

#### Servicio Técnico Central

PRESAT  
Tel. 93 247 85 70  
www.presat.net

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Todos los derechos reservados.  
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.







# ÍNDICE

## SEGURANÇA DO ESPREMEDOR

Instruções de segurança importantes ..... 78

## PEÇAS E CARACTERÍSTICAS..... 80

## MONTAR O ESPREMEDOR

Montar as peças do Espremedor..... 81

Montar a unidade do Espremedor na Batedeira..... 82

## UTILIZAÇÃO DO ESPREMEDOR

Fazer sumos ..... 83

## SUGESTÕES PARA RESULTADOS PROFISSIONAIS..... 84

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Limpeza do Espremedor ..... 85

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS..... 86

## GARANTIA E ASSISTÊNCIA..... 87

Português



## SEGURANÇA DO ESPREMEDOR

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**A utilização de aparelhos eléctricos exige que sejam sempre respeitadas precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

1. Leia todas as instruções.
2. A utilização incorreta do aparelho pode originar ferimentos pessoais.
3. Certifique-se de que a tampa do Espremedor se encontra corretamente fechada antes de ligar o motor da Batedeira. Não remova a tampa do Espremedor durante o seu funcionamento.
4. Desligue a Batedeira (e desmonte o Espremedor da Batedeira) após cada utilização, antes de proceder à sua limpeza. Certifique-se de que o motor está completamente parado antes de desmontar o acessório.
5. Não coloque os dedos ou quaisquer outros objetos na abertura do Espremedor durante o seu funcionamento. Se algum alimento ficar encravado na abertura, utilize o calcador ou outro pedaço de fruta ou vegetal para empurrar o alimento encravado. Nunca alimente o Espremedor à mão. Utilize sempre o calcador. Se não for possível utilizar o calcador, desligue o motor e desmonte o Espremedor para remover os alimentos restantes.
6. Evite tocar nas peças em movimento.
7. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choque eléctrico ou ferimentos.





## SEGURANÇA DO ESPREMEDOR

8. Não utilize o aparelho ao ar livre.
9. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam e não conseguem alcançar ou utilizar o aparelho e o cabo de alimentação.
10. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança e compreendam os perigos envolvidos.
11. Não utilize o aparelho se a lâmina ou quaisquer outras peças rotativas estiverem danificadas. Dirija-se a um Centro de Assistência Autorizada para inspeções, reparações ou regulação mecânica ou eléctrica.
12. Para evitar o risco de choque eléctrico, não mergulhe a batedeira em água ou qualquer outro líquido.
13. Não deixe o cabo pendurado na borda de uma mesa ou balcão.
14. As lâminas são muito afiadas. Manuseie com cuidado.
15. Não abra o aparelho com a lâmina em movimento.
16. Para evitar danificar a engrenagem não a deve mergulhar em água ou qualquer outro líquido.
17. Este produto foi concebido apenas para uso doméstico.

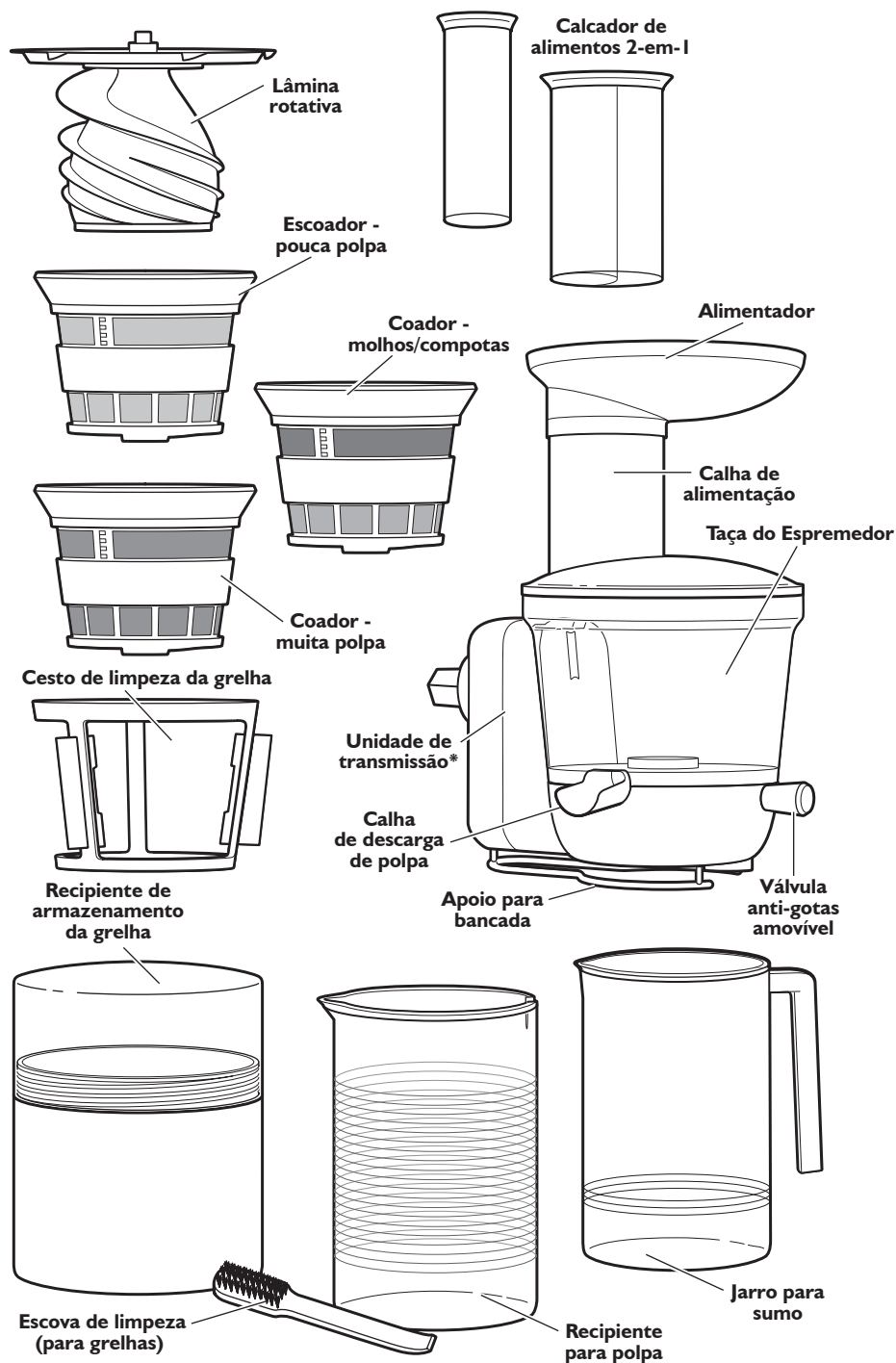
## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

O Espremedor Kitchenaid foi concebido exclusivamente para utilização com todas as Batedeiras KitchenAid para utilização doméstica, exceto a KSM6573C.

Para obter informações completas sobre a utilização destas Batedeiras, consulte o guia de instruções fornecido com a sua Batedeira.



## PEÇAS E CARACTERÍSTICAS



\*O eixo de transmissão deve ser limpo apenas com um pano. Para mais informações, consulte a secção "Manutenção e limpeza".



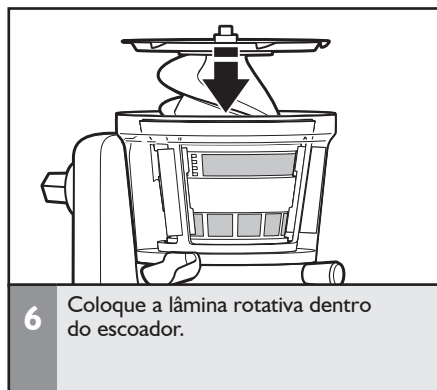
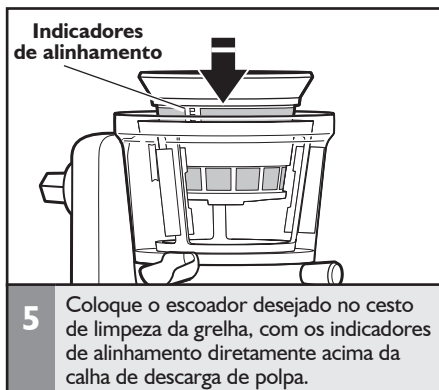
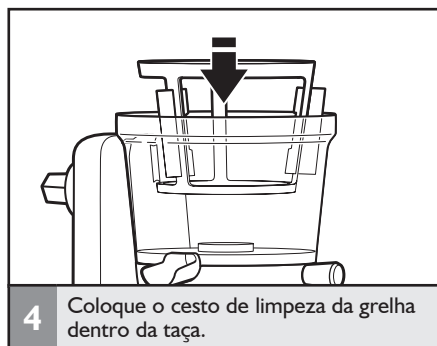
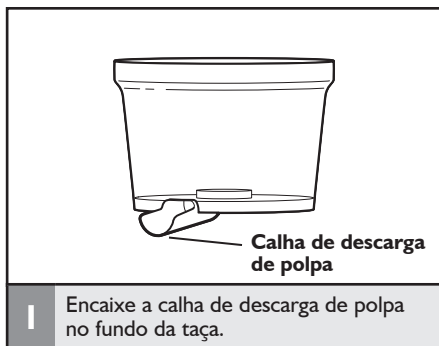


# MONTAR O ESPREMEDOR

## Montar as peças do Espregedor

### Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o Espregedor pela primeira vez, limpe as peças com um pano humedecido em água tépida e, em seguida, passe um pano humedecido em água limpa. Não lave o compartimento da engrenagem. Seque com um pano macio. Consulte a secção "Manutenção e limpeza".

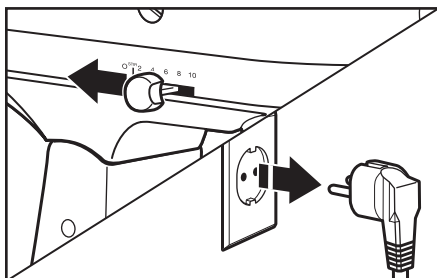


Português



## MONTAR O ESPREMEDOR

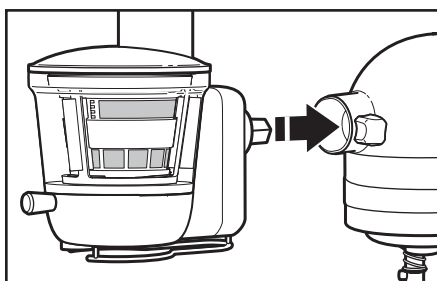
### Montar a unidade do Espremedor na Batedeira



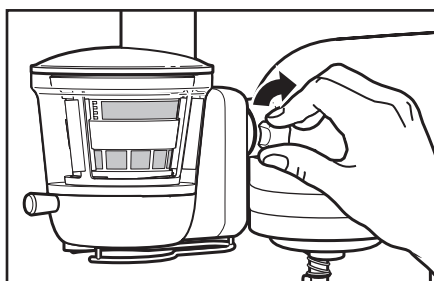
- 1** Desligue a bateadeira e desligue o cabo de alimentação da tomada.



- 2** **Para bateadeiras com uma tampa do encaixe para acessórios articulada:**  
Levante a tampa para a abrir.  
**Para bateadeiras com uma tampa do encaixe para acessórios amovível:**  
Rode o botão de fixação para a esquerda para remover a tampa do encaixe para acessórios.



- 3** Insira o Espremedor no encaixe para acessórios. Se necessário, rode o acessório para a frente e para trás. Quando o acessório estiver na posição correta, o pino existente no acessório irá encaixar no entalhe existente no bordo do encaixe.



- 4** Aperte o botão de fixação até que o Espremedor fique totalmente fixo à Batedeira.





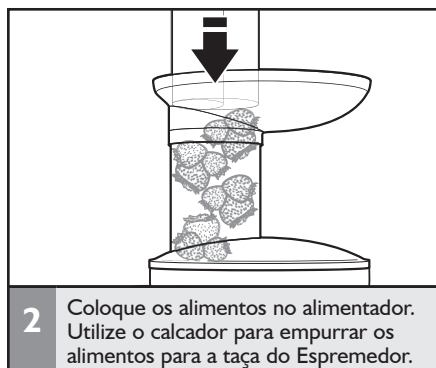
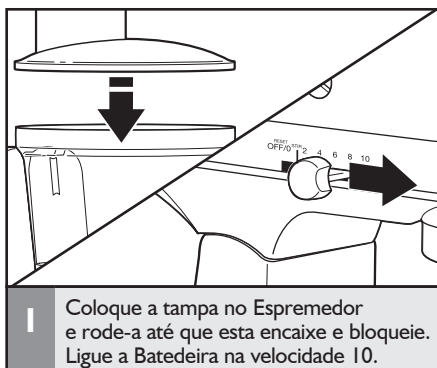
## MONTAR O ESPREMEDOR



## UTILIZAR O ESPREMEDOR

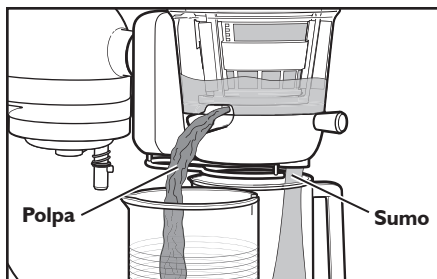
### Fazer sumos

**IMPORTANTE:** Para evitar danificar a lâmina rotativa ou os cestos, deverá remover caroços ou sementes grandes dos alimentos antes de os colocar no Espremedor. Isto inclui, por exemplo: nectarinas, pêssegos, mangas, alperces, ameixas, cerejas, etc.

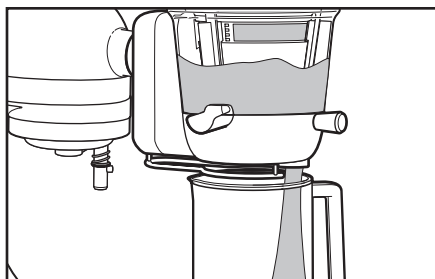




## UTILIZAR O ESPREMEDOR



- 3** Ao fazer sumos, a calha de descarga de polpa deve ser sempre empurrada; esta é a posição aberta. Quando a calha de descarga de polpa estiver aberta, a polpa acumulada durante o processamento dos alimentos irá ser eliminada através da calha, separando assim a polpa do sumo.



- 4** Para fazer molhos, deverá puxar a calha de descarga de polpa; esta é a posição fechada. Certifique-se de que o anel de vedação está corretamente posicionado. Quando a calha de descarga de polpa estiver fechada, o sumo e a fibra serão expelidos em conjunto através do bico vertedor.

## SUGESTÕES PARA RESULTADOS PROFISSIONAIS

- A calha de descarga de polpa controla a quantidade de material fibroso expelida através do bico vertedor.
  - Para fechar a calha, puxe-a. Isto aumentará a quantidade de polpa e fibras existentes no produto final, perfeito para a preparação de molhos.
  - Para abrir a calha, empurre-a. Isto irá reduzir a quantidade de polpa existente no produto final, sendo a melhor opção para a preparação de sumos.
- Ao utilizar as grelhas de muita ou pouca polpa, lembre-se de abrir a calha de descarga de polpa. Abrir a calha de descarga de polpa ajuda a prevenir o entupimento do Espremedor.
- Para reduzir a eliminação de sumo através da calha de descarga de polpa, certifique-se de que o anel de vedação está corretamente posicionado. Remova o anel de vedação apenas de pretender a descarga de sumo através da calha de descarga de polpa.
- A válvula anti-gotas deve ser aberta antes da preparação de sumos.
- Para evitar danificar a lâmina rotativa ou os cestos, deverá remover caroços ou sementes grandes dos alimentos antes de os colocar no Espremedor. Isto inclui, por exemplo: nectarinas, pêssegos, mangas, alperces, ameixas, cerejas, etc.
- Antes de proceder à preparação de molhos com frutos de consistência rijas (tal como maçãs), recomendamos que coza os frutos a vapor durante 2 a 3 minutos.



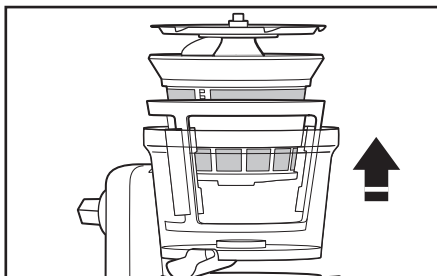




## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### Limpeza do Espremedor

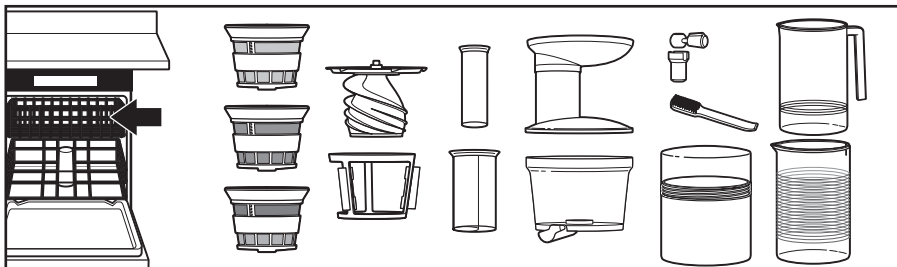
**IMPORTANTE:** Não lave ou mergulhe a unidade de transmissão em água. Todas as outras peças podem ser lavadas no tabuleiro superior da máquina de lavar loiça.



**1 Para desmontar:** Remova a tampa. Remova a lâmina rotativa. Levante o escoador e o cesto de limpeza da grelha para fora da taça e separe-os. Desmonte a calha de descarga de polpa.



**2** Para remover resíduos das grelhas, utilize a escova e água tédida com detergente líquido. Não lave ou mergulhe a unidade de transmissão em água. Todas as outras peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.



**3** A unidade de transmissão não pode ser lavada na máquina de lavar loiça. Não lave ou mergulhe a unidade de transmissão em água. Todas as outras peças podem ser lavadas no tabuleiro superior da máquina de lavar loiça.

Português





## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### O Espremedor não funciona

- Certifique-se de que a Batedeira está ligada a uma tomada com ligação à terra. Se estiver, verifique o fusível ou o disjuntor do circuito elétrico ao qual a Batedeira está ligada e certifique-se de que o circuito está fechado.
- Verifique se o Espremedor está montado corretamente.

#### Se o problema não ficar resolvido:

Consulte a secção "Garantia e assistência". Não entregue o Espremedor ao revendedor; este não fornece assistência. O número de série do aparelho encontra-se na parte inferior da unidade de transmissão.

### A descarga de sumo não é suficiente, ou está a ser descarregado através da calha de descarga de polpa

#### 1. Verifique o anel de vedação:

- Certifique-se de que o anel de vedação localizado na parte inferior do espremedor está corretamente posicionado. Se pretender que seja expelido sumo através da calha de descarga de polpa, certifique-se de que remove o anel de vedação.

#### 2. Certifique-se de que utiliza frutos ou vegetais frescos.

- Todos os tipos de cenoura, incluindo cenoura bebé, deverão ser introduzidos individualmente através do alimentador pequeno.

### A engrenagem está bloqueada

- Certifique-se de que não tem demasiados alimentos no Espremedor.
- Lembre-se de remover quaisquer sementes ou caroços dos alimentos.

### O Espremedor emite rangidos ou estalidos, ou vibra quando está em funcionamento

- O rangido é um som normal. Trata-se do som do sumo a ser espremido pela lâmina rotativa.
- A vibração é normal. Significa que o motor está a funcionar corretamente.
- Os estalidos significam que a lâmina rotativa parou de rodar. Esta situação não é normal. Desligue a Batedeira e, em seguida, desbloqueie a lâmina rotativa.





## GARANTIA E ASSISTÊNCIA

### Garantia dos acessórios da batedeira KitchenAid

| Duração da Garantia:                                                                                        | A KitchenAid Pagará:                                                                                                                                                                                                   | A KitchenAid Não Pagará:                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Europa, Médio Oriente e África:</b><br><b>Dois anos de Garantia Total a partir da data de aquisição.</b> | <b>As peças de substituição e os custos de mão-de-obra relacionados com a reparação de defeitos de materiais ou fabrico. A assistência tem de ser fornecida por um Centro de Assistência Autorizada da KitchenAid.</b> | <b>A. Reparções quando o acessório foi utilizado para operações além das normais na preparação de comida em casa.</b><br><b>B. Danos resultantes de acidentes, alterações, mau uso, abuso ou instalação/funcionamento em discordância com o regulamento eléctrico local.</b> |

Português

**A KITCHENAID NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS INDIRETOS.**

### Centros de assistência

Toda a assistência deverá ser prestada localmente por um Centro de Assistência Autorizada da KitchenAid. Contacte o revendedor onde adquiriu o aparelho para obter o nome do Centro de Assistência Autorizada da KitchenAid mais perto da sua residência.

#### Em Portugal:

LUSOMAX LDA.  
Avenida Salgueiro Maia, 949  
Edifício Matesica - Abóboda  
2785-502 SÃO DOMINGOS DE RANA  
Tel.: +351/214 448 400  
Fax: +351/214 440 152  
geral@lusomax.pt

### Serviço de assistência

#### Em Portugal:

LUSOMAX LDA.  
Avenida Salgueiro Maia, 949  
Edifício Matesica - Abóboda  
2785-502 SÃO DOMINGOS DE RANA  
Tel.: +351/214 448 400  
Fax: +351/214 440 152  
geral@lusomax.pt

**www.KitchenAid.eu**

© 2014. Todos os direitos reservados.  
Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.





## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ</b>                                               |           |
| Σημαντικά μέτρα ασφάλειας .....                                         | 90        |
| <b>ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ .....</b>                                        | <b>92</b> |
| <b>ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ</b>                                      |           |
| Συναρμολόγηση των μερών του αποχυμωτή .....                             | 93        |
| Προσάρτηση του συναρμολογήματος του αποχυμωτή στο επιτραπέζιο μίξερ.... | 94        |
| <b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ</b>                                         |           |
| Παρασκευή χυμού .....                                                   | 95        |
| <b>ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΕΛΕΙΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ.....</b>                           | <b>96</b> |
| <b>ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ</b>                                          |           |
| Καθαρισμός του αποχυμωτή .....                                          | 97        |
| <b>ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....</b>                                        | <b>98</b> |
| <b>ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE.....</b>                                         | <b>99</b> |



## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΈΤΡΑ ΑΣΦΆΛΕΙΑΣ

**Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, θα πρέπει να λαμβάνονται πάντα βασικές προφυλάξεις, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων μέτρων ασφάλειας:**

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
3. Πάντα να βεβαιώνετε ότι το καπάκι του αποχυμωτή είναι καλά κλεισμένο πριν θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ του επιτραπέζιου μίξερ. Μην αφαιρέσετε το καπάκι ενώ ο αποχυμωτής λειτουργεί.
4. Να αποσυνδέετε από την πρίζα το επιτραπέζιο μίξερ (και αποσυναρμολογείτε τον αποχυμωτή από το επιτραπέζιο μίξερ) μετά από κάθε χρήση του αποχυμωτή και πριν από τον καθαρισμό. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει τελείως πριν προχωρήσετε στην αποσυναρμολόγηση.
5. Μη βάζετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στο άνοιγμα του αποχυμωτή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Εάν κολλήσουν τροφές στο άνοιγμα, χρησιμοποιήστε τον πιεστήρα ή ένα άλλο κομμάτι φρούτου ή λαχανικού για να τις σπρώξετε προς τα κάτω. Ποτέ μη βάζετε στον αποχυμωτή τροφές με το χέρι. Να χρησιμοποιείτε πάντα τον πιεστήρα. Όταν αυτή η μέθοδος δεν είναι εφικτή, σβήστε το μοτέρ και αποσυναρμολογήστε τον αποχυμωτή για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα τροφών.
6. Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη.
7. Η χρήση των εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή που δεν πωλούνται από την KitchenAid μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.





## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ

- 8.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- 9.** Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή και δεν τη χρησιμοποιούν και ότι δεν έχουν πρόσβαση στη συσκευή ή το καλώδιό της.
- 10.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- 11.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το περιστρεφόμενο ελικοειδές εξάρτημα ή άλλα περιστρεφόμενα μέρη έχουν υποστεί βλάβη. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο Service για έλεγχο, επισκευή ή ηλεκτρική και μηχανική ρύθμιση.
- 12.** Για να προστατευθείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε το μίξερ σε νερό ή άλλα υγρά.
- 13.** Μην αφήνετε να κρέμεται το καλώδιο κάτω από το τραπέζι ή τον πάγκο.
- 14.** Τα μαχαίρια είναι αιχμηρά. Να την χειρίζεστε με προσοχή.
- 15.** Μην ανοίγετε μέχρι να σταματήσει η λεπίδα.
- 16.** Για να αποτρέψετε την πρόκληση βλάβης στη μονάδα μετάδοσης κίνησης, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- 17.** Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.

Ελληνικά

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

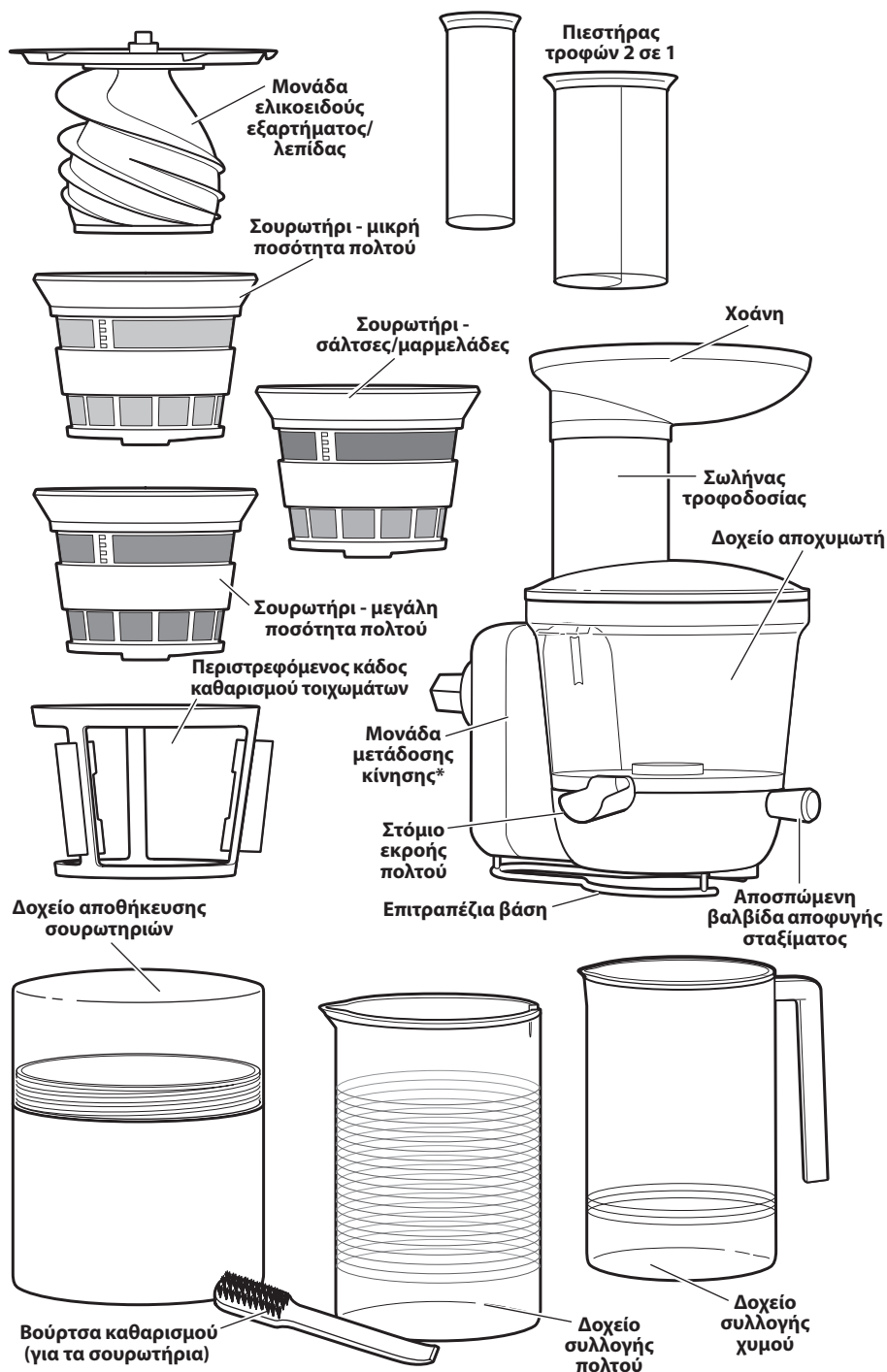
Ο αποχυμωτής της KitchenAid είναι σχεδιασμένος αποκλειστικά για χρήση με όλα τα οικιακά επιτραπέζια μίξερ της KitchenAid, εκτός από το μοντέλο KSM6573C.

Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτών των επιτραπέζιων μίξερ, διαβάστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το επιτραπέζιο μίξερ σας.





## ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ



\*Καθαρίστε σκουπίζοντάς το μόνο. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα "Φροντίδα και καθαρισμός".







## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ

### Συναρμολόγηση των μερών του αποχυμωτή

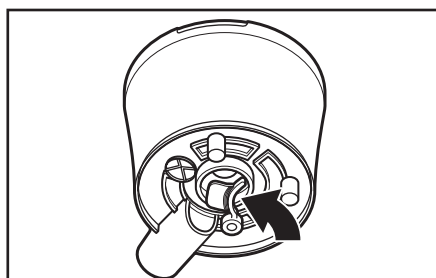
#### Πριν Από την Πρώτη Χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή σας για πρώτη φορά, σκουπίστε τα μέρη του αποχυμωτή με ένα πανί βουτηγμένο σε χλιαρό νερό και στη συνέχεια σκουπίστε με ένα υγρό πανί. Μην πλένετε τη μονάδα του περιβλήματος των εξαρτημάτων μετάδοσης κίνησης. Στεγνώστε με ένα απαλό πανί. Συμβουλευτείτε την ενότητα «Φροντίδα και καθαρισμός».

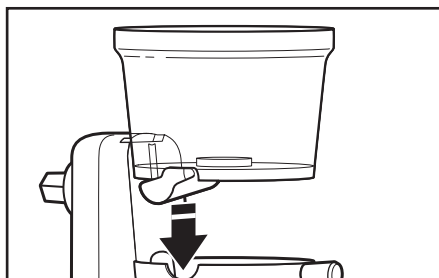


Στόμιο εκροής πολτού

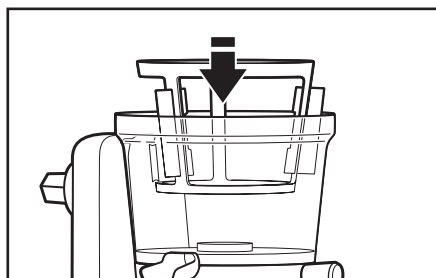
- 1** Τοποθετήστε συρταρωτά το στόμιο εκροής πολτού στο κάτω μέρος του μπολ.



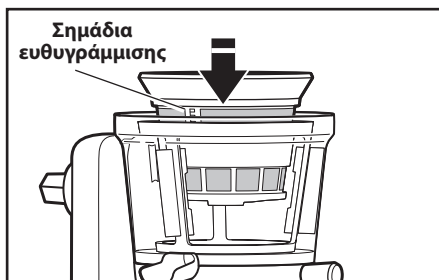
- 2** Τοποθετήστε το δακτύλιο στη θέση του πίσω από το στόμιο εκροής πολτού.



- 3** Τοποθετήστε το μπολ στη μονάδα μετάδοσης κίνησης.

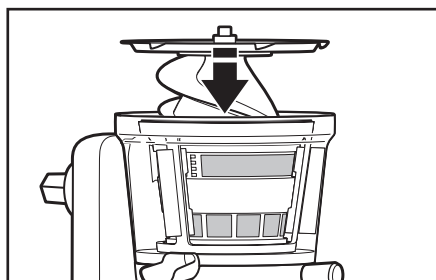


- 4** Τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο κάδο καθαρισμού τοιχωμάτων στο μπολ.



Σημάδια ευθυγράμμισης

- 5** Τοποθετήστε το σουρωτήρι της επιλογής σας μέσα στον περιστρεφόμενο κάδο καθαρισμού τοιχωμάτων με τα σημάδια ευθυγράμμισης ακριβώς πάνω από το στόμιο εκροής πολτού.



- 6** Τοποθετήστε τη μονάδα ελικοειδούς εξαρτήματος/λεπίδας μέσα στο σουρωτήρι.

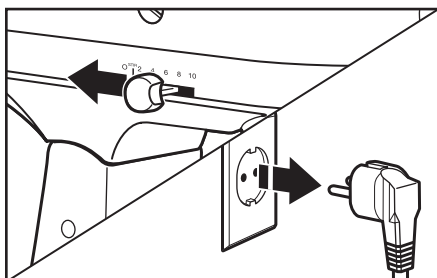
Ελληνικά





## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ

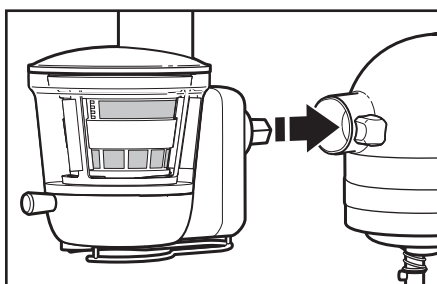
**Προσάρτηση του συναρμολογήματος του αποχυμωτή στο επιτραπέζιο μίξερ**



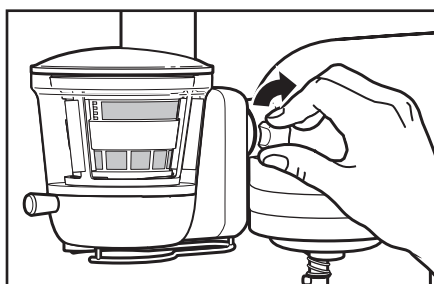
- 1** ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ το επιτραπέζιο μίξερ και βγάλτε το από την πρίζα.



- 2** Για επιτραπέζια μίξερ με αρθρωτό κάλυμμα υποδοχής εξαρτημάτων:  
Ανασηκώστε το κάλυμμα.  
Για επιτραπέζια μίξερ με αφαιρούμενο κάλυμμα υποδοχής εξαρτημάτων:  
Περιστρέψτε το κουμπί στερέωσης αριστερόστροφα για να αφαιρέσετε το κάλυμμα υποδοχής εξαρτημάτων.



- 3** Προσαρμόστε τον αποχυμωτή στην υποδοχή εξαρτημάτων. Περιστρέψτε το εξάρτημα εμπρός-πίσω, εάν χρειάζεται. Η ακίδα στο περίβλημα του εξαρτήματος θα εφαρμόσει στην εγκοπή του χείλους της υποδοχής όταν το εξάρτημα τοποθετηθεί σωστά.

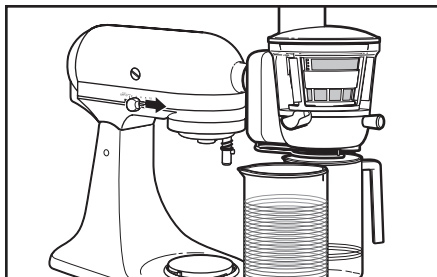


- 4** Σφίξτε το κουμπί στερέωσης μέχρι το εξάρτημα του αποχυμωτή να σταθεροποιηθεί απόλυτα στο επιτραπέζιο μίξερ.





## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ

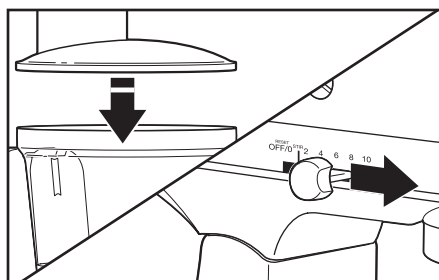


- 5** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο του αποχυμωτή και το στόμιο εκροής πολτού.

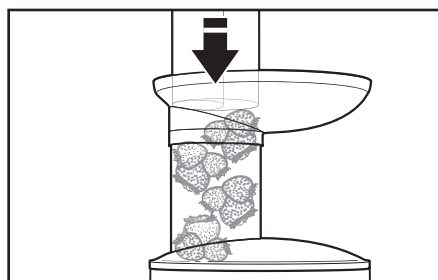
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ

### Παρασκευή χυμού

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι μεγάλοι σπόροι ή τα κουκούτσια πρέπει να αφαιρεθούν πριν από το στύψιμο για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ελικοειδές εξάρτημα ή τα δοχεία. Αυτό αφορά φρούτα όπως: νεκταρίνια, ροδάκινα, μάνγκο, βερίκοκα, δαμάσκηνα, κεράσια, κ.λπ.



- 1** Τοποθετήστε το καπάκι στον αποχυμωτή και περιστρέψτε το καπάκι για να ασφαλίσει στη θέση του. Ενεργοποιήστε το επιτραπέζιο μίξερ στην ταχύτητα 10.



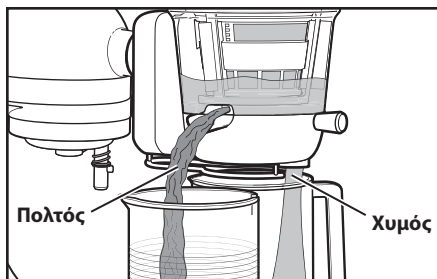
- 2** Τοποθετήστε τα υλικά που θα αποχυμώσετε στη χοάνη. Χρησιμοποιήστε τον πιεστήρα τροφών για να ωθήσετε αργά τα υλικά στο δοχείο του αποχυμωτή.

Ελληνικά

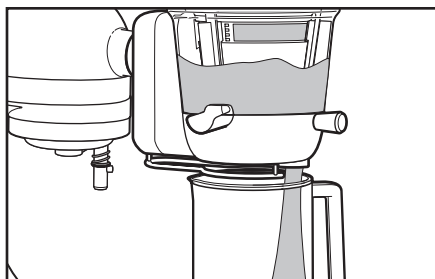




## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗ



- 3** Για να φτιάξετε χυμό, το στόμιο εκροής πολτού πρέπει πάντα να είναι πιεσμένο προς τα μέσα, δηλαδή στην ανοιχτή θέση. Όταν το στόμιο εκροής πολτού είναι ανοιχτό, ο πολτός που δημιουργείται κατά το στύψιμο ρέει μέσω του στομίου, ώστε να διαχωρίζεται από το χυμό.



- 4** Για να φτιάξετε σάλτσες, τραβήξτε το στόμιο εκροής πολτού προς τα έξω, δηλαδή στην κλειστή του θέση. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το δακτύλιο από καουτσούκ. Όταν το στόμιο εκροής πολτού είναι κλειστό, ο χυμός και οι ίνες εξέρχονται μέσω του στομίου εκροής χυμού σε μορφή σάλτσας.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΕΛΕΙΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

- Το στόμιο εκροής πολτού ελέγχει πόσο ινώδες υλικό ή πολτός εξέρχεται από το στόμιο εκροής χυμού.
  - Μπορείτε να κλείσετε το στόμιο εκροής πολτού τραβώντας το προς τα έξω, για να αυξήσετε την ποσότητα πολτού και ινών στις συνταγές σας για σάλτσες.
  - Μπορείτε να ανοίξετε το στόμιο εκροής πολτού πιέζοντάς το προς τα μέσα, για να μειώσετε την ποσότητα πολτού στους χυμούς σας.
- Θυμηθείτε να ανοίξετε το στόμιο εκροής πολτού όταν χρησιμοποιείτε τα σουρωτήρια μικρής ή μεγάλης ποσότητας πολτού. Όταν το στόμιο εκροής πολτού είναι ανοιχτό, εμποδίζει το μπλοκάρισμα του αποχυμωτή από τον πολτό.
- Ο δακτύλιος από καουτσούκ στο κάτω μέρος του αποχυμωτή πρέπει να τοποθετηθεί σωστά, ώστε να μειώνεται η διαφυγή χυμού στο στόμιο εκροής πολτού. Να αφαιρείτε το δακτύλιο από καουτσούκ μόνο εάν θέλετε να ρέει χυμός από το στόμιο εκροής πολτού.
- Η διάταξη αποφυγής σταξίματος πρέπει να είναι ανοιχτή πριν ξεκινήσει η λειτουργία αποχύμωσης.
- Οι μεγάλοι σπόροι ή τα κουκούτσια πρέπει να αφαιρεθούν πριν από το στύψιμο για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ελικοειδές εξάρτημα ή τα δοχεία. Αυτό αφορά φρούτα όπως: νεκταρίνια, ροδάκινα, μάνγκο, βερίκοκα, δαμάσκηνα, κεράσια, κ.λπ.
- Συνιστάται να μαλακώνετε τα σκληρά φρούτα (όπως μήλα) σε ατμό για 2-3 λεπτά πριν τα προσθέσετε στον αποχυμωτή.







## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

### Ο αποχυμωτής δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε εάν το επιτραπέζιο μίξερ είναι συνδεδεμένο σε μια γειωμένη πρίζα. Εάν είναι συνδεδεμένο, ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια ή το διακόπτη κυκλώματος στο ηλεκτρικό κύκλωμα στο οποίο συνδέεται το επιτραπέζιο μίξερ και βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα είναι κλειστό.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα αποχυμωτή συναρμολογήθηκε σωστά.

**Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα**, ανατρέξτε στην ενότητα «Εγγύηση και service». Μην επιστρέψετε τον αποχυμωτή στο κατάστημα λιανικής πώλησης, τα καταστήματα λιανικής πώλησης δεν παρέχουν σέρβις. Ο σειριακός αριθμός για το σέρβις βρίσκεται στο κάτω μέρος της μονάδας μετάδοσης κίνησης.

### Ο χυμός δεν ρέει επαρκώς ή ρέει από το στόμιο εκροής πολτού

#### 1. Ελέγξτε τον δακτύλιο από καουτσούκ:

- Ελέγξτε εάν ο δακτύλιος από καουτσούκ στο κάτω μέρος του αποχυμωτή έχει τοποθετηθεί σωστά. Εάν θέλετε να ρέει ο χυμός από το στόμιο εκροής πολτού, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το δακτύλιο από καουτσούκ.

#### 2. Βεβαιωθείτε ότι τα φρούτα και τα λαχανικά που χρησιμοποιείτε είναι φρέσκα.

- Τα καρότα, ακόμα και τα μικρά καροτάκια, πρέπει να μπαίνουν στον αποχυμωτή ένα-ένα μέσω του μικρού σωλήνα τροφοδοσίας.

### Ο μηχανισμός μπλοκάρει

- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπερβολικά πολλά υλικά στον αποχυμωτή.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τα σκληρά κουκούτσια.

### Ακούγεται θόρυβος σαν τρίζιμο ή κροτάλισμα ή ο αποχυμωτής κουνιέται κατά την παρασκευή χυμού

- Ο θόρυβος τριξίματος είναι φυσιολογικός. Είναι ο ήχος του χυμού που βγαίνει από τα υλικά καθώς πιέζονται από το ελικοειδές εξάρτημα.
- Το κούνημα είναι φυσιολογικό. Δείχνει ότι το μοτέρ λειτουργεί σωστά.
- Ο θόρυβος κροταλίσματος σημαίνει ότι το ελικοειδές εξάρτημα σταμάτησε να περιστρέφεται. Αυτό δεν είναι φυσιολογικό. Απενεργοποιήστε το επιτραπέζιο μίξερ και καθαρίστε το ελικοειδές εξάρτημα από τα υλικά που το εμποδίζουν.





## ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

### Εγγύηση εξαρτήματος επιτραπέζιου μίξερ της KitchenAid

| Χρονική διάρκεια εγγύησης:                                                                 | Η KitchenAid θα πληρώσει για:                                                                                                                                                         | Η KitchenAid δε θα πληρώσει για:                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ευρώπη, Μέση Ανατολή και Αφρική:<br>Δύο χρόνια πλήρους εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς. | Την αντικατάσταση ανταλλακτικών ή εργασία επισκευής για επιδιόρθωση ελαττωμάτων στο υλικό ή τη συναρμολόγηση. Το service παρέχεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο service της KitchenAid. | A. Επισκευές όταν το εξάρτημα έχει χρησιμοποιηθεί για εργασίες διαφορετικές από τη συνήθη οικιακή παρασκευή τροφών.<br>B. Ζημιά ως αποτέλεσμα ατυχήματος, αλλαγών, κακής χρήσης, κατάχρησης ή εγκατάστασης / λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τους τοπικούς ηλεκτρικούς κώδικες. |

Η KITCHENAID ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΕΜΜΕΣΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.

### Κέντρα service

Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από τα κατά τόπους εξουσιοδοτημένα κέντρα service της KitchenAid. Επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή προκειμένου να μάθετε το όνομα του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου κέντρου service της KitchenAid.

Ελληνικά

### Εξυπηρέτηση πελατών

Τηλ: +30 210 9478120

Φαξ: +30 210 9415586

Service: +30 210 9478773

**Αριθμός τηλεφωνικής βοήθειας στο:**

Κολωνάκι, Πατρ. Ιωακείμ 33  
+30 210 7237615

Θεσσαλονίκη, Τσιμισκή 26,  
+30 2310 220933, 231388

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.  
Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.







# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

## **SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR JUICEMASKIN**

Viktiga säkerhetsföreskrifter ..... 102

**DELAR OCH TILLBEHÖR** ..... 104

## **MONTERA JUICEMASKINEN**

Montera juicemaskinens delar ..... 105

Fästa juicemaskinen i köksmaskinen ..... 106

## **ANVÄNDA JUICEMASKINEN**

Göra juice ..... 107

**TIPS FÖR BRA RESULTAT** ..... 108

## **SKÖTSEL OCH RENGÖRING**

Rengöra juicemaskinen ..... 109

**FELSÖKNING** ..... 110

**GARANTI OCH SERVICE** ..... 111

Svensk



## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR JUICEMASKINEN

# VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

**Vid användning av elektriska anordningar ska alltid grundläggande säkerhetsregler följas, bland annat följande:**

1. Läs alla instruktioner.
2. Felaktig användning av maskinen kan leda till personskador.
3. Se alltid till att locket på juicemaskinen är ordentligt stängt innan köksmaskinens motor sätts på. Ta inte av locket medan juicemaskinen är igång.
4. Dra ur strömsladden till köksmaskinen (och ta loss juicemaskinen från köksmaskinen) efter varje användningstillfälle och före rengöring. Kontrollera att motorn har stannat helt innan du tar isär juicemaskinen.
5. Stoppa inte ned fingrarna eller andra föremål i juicemaskinens öppning medan den är igång. Om frukt-/grönsaksbitar fastnar i öppningen använder du påmataren eller en bit frukt/grönsak för att pressa ned den. Mata aldrig in frukt/grönsaker för hand. Använd alltid påmataren. Om detta inte fungerar stänger du av motorn och tar isär juicemaskinen. Avlägsna därefter kvarvarande frukt/grönsaker.
6. Undvik kontakt med rörliga delar.
7. Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av KitchenAid kan ge upphov till brand, elektriska stötar eller personskador.
8. Använd inte apparaten utomhus.



## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR JUICEMASKINEN

9. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte kan komma åt att leka med maskinen eller dess sladd eller råka sätta igång den.
10. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas, eller först får instruktioner angående säker användning av apparaten, av någon som ansvarar för deras säkerhet, och endast om de förstår riskerna som det medför att använda maskinen.
11. Använd inte apparaten om det roterande knivbladet eller de roterande delarna är skadade. Lämna in apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för undersökning och reparation, eller elektrisk eller mekanisk justering.
12. Undvik risk för elektriska stötar genom att avstå från att sänka ner köksmaskinen i vatten eller i andra vätskor.
13. Låt inte sladden hänga över en bordskant eller liknande.
14. Knivbladen är vassa. Varsam hantering.
15. Öppna inte apparaten förrän knivbladet har stannat.
16. Sänk inte ned motordelen i vatten eller någon annan vätska då den kan skadas av detta.
17. Den här produkten är avsedd endast för hushållsbruk.

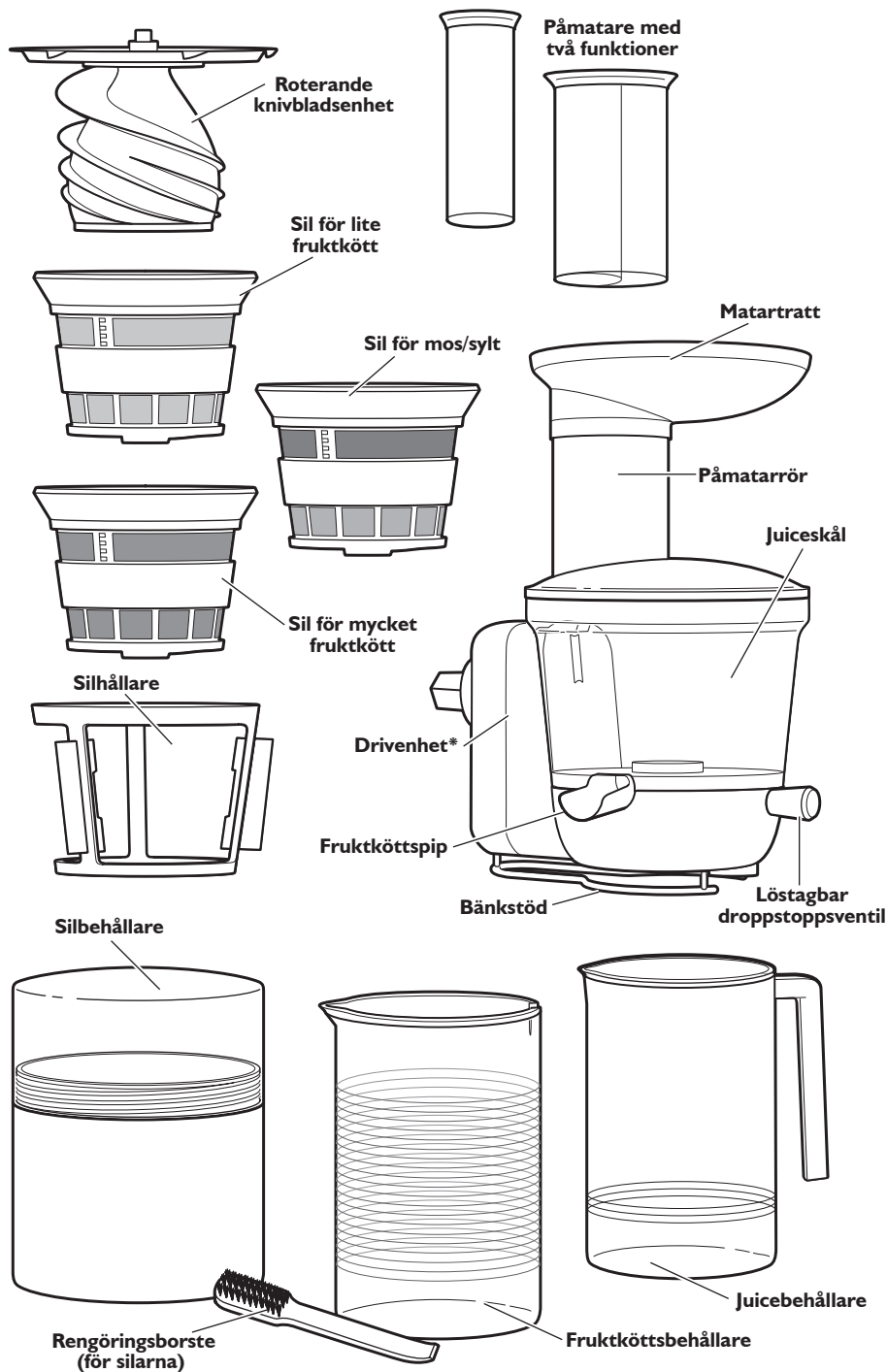
## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Svensk

KitchenAids juicemaskin kan användas med samtliga KitchenAids köksmaskiner, förutom KSM6573C.  
Läs instruktionerna som medföljer köksmaskinen för fullständig information om hur köksmaskinen används.



## DELAR OCH TILLBEHÖR



\*Rengör endast med torr trasa. Mer information finns i avsnittet "Skötsel och rengöring".



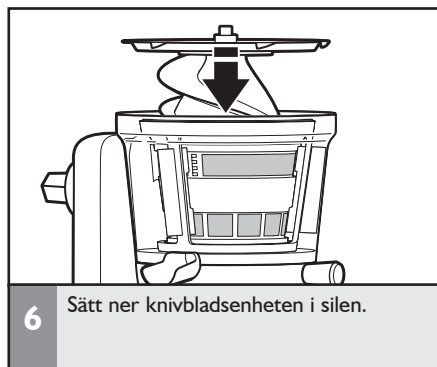
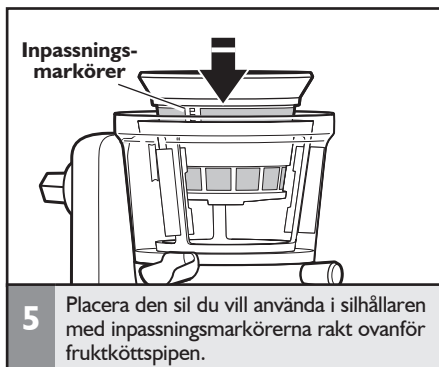


# MONTERA JUICEMASKINEN

## Montera juicemaskinens delar

### Före första användningen

Innan du använder juicemaskinen för första gången ska delarna torkas av med en varm fuktig trasa och sedan torkas rena med en fuktig trasa. Diska inte motorenheten. Torka med en mjuk trasa. Se avsnittet "Skötsel och rengöring".



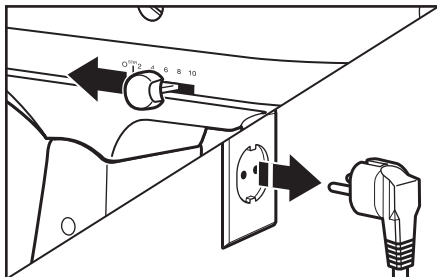
Svensk





## MONTERA JUICEMASKINEN

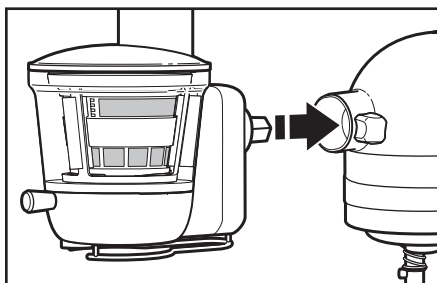
### Fästa juicemaskinen i köksmaskinen



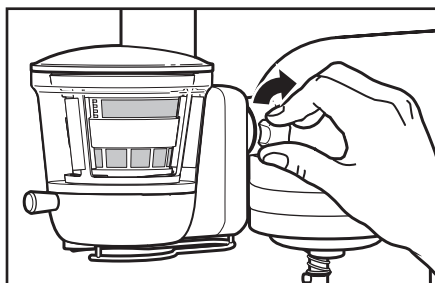
- 1** Stäng AV köksmaskinen och dra ur stickkontakten.



- 2** För köksmaskiner med gångjärnsförsedd navskydd: Vik upp skyddet.  
För köksmaskiner med löstagbart navskydd: Vrid tillsatsvredet motsols när du vill ta bort höljet till navet.



- 3** Anslut juicemaskinen till tillbehörsfästet. Du kan behöva vrida tillbehöret fram och tillbaka. När tillsatsen är i rätt läge passar stiftet på det in i skåran på tillsatskopplingens kant.

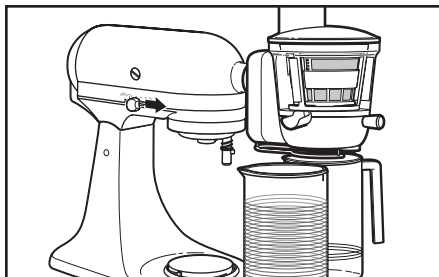


- 4** Dra åt tillbehörsvredet tills juice-tillbehöret sitter ordentligt fast i köksmaskinen.





## MONTERA JUICEMASKINEN

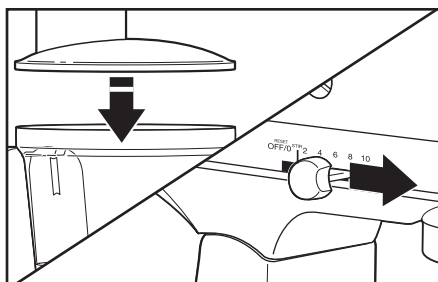


- 5** Sätt behållare under både juicepipen och fruktkötsutloppet.

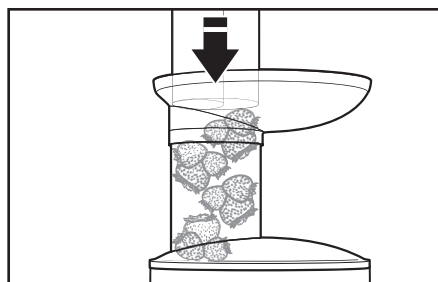
## ANVÄNDA JUICEMASKINEN

### Göra juice

**VIKTIGT!** Stora frön och kärnor måste tas bort innan du gör juice för att undvika skador på knivenheten och silarna. Detta inkluderar frukter som t.ex. nektariner, persikor, mango, aprikoser, plommon och körsbär.



- 1** Sätt på locket på juicemaskinen och vrid det för att låsa fast det och slå till spärren. Sätt köksmaskinen på hastighet 10.



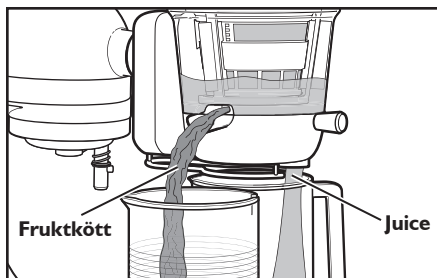
- 2** Lägg bitarna som ska bli till juice i trattmataren. För sakta ned frukt-/grönsakbitarna i juiceskålen med hjälp av påmataren.

Svensk

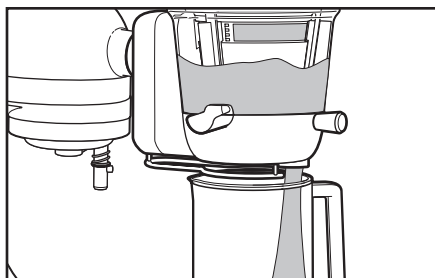




## ANVÄNDA JUICEMASKINEN



- 3** Om du vill göra juice ska fruktköttspipen alltid vara intryckt. Detta är det öppna läget. När fruktköttspipen är öppen rinner fruktkött ut genom fruktköttspipen och separeras från juicen.



- 4** Om du vill göra mos ska fruktköttspipen vara utdragen. Detta är det stängda läget. Kontrollera att gummipackningen sitter på plats. När fruktköttspipen är stängd rinner juice och fibrer ut genom juicepipen som mos.

## TIPS FÖR BRA RESULTAT

- Fruktköttspipen reglerar hur mycket fibrer eller fruktkött som går ut genom juicepipen.
  - Om du drar ut fruktköttspipen stängs pipen, vilket ökar mängden fruktkött och fibrer som du kan använda till mosrecept.
  - Om du trycker in fruktköttspipen öppnas pipen, vilket minskar mängden fruktkött till dina juicerecept.
- Kom ihåg att öppna fruktköttspipen när du använder silar för lite eller mycket fruktkött. Håll fruktköttspipen öppen för att förhindra att juicemaskinen låser sig.
- Gummipackningen i botten på juicemaskinen måste placeras korrekt för att undvika att juice rinner ned i fruktköttspipen. Ta bara bort gummipackningen om du vill att juice ska rinna ned i fruktköttsutloppet.
- Droppstoppet ska öppnas innan du gör juice.
- Stora frön och kärnor måste tas bort innan du gör juice för att undvika skador på knivenheten och silarna. Detta inkluderar frukter som t.ex. nektariner, persikor, mango, aprikoser, plommon och körsbär.
- Innan du gör mos av hårda frukter (som t.ex. äpplen) bör du ångkoka frukten i 2–3 minuter.

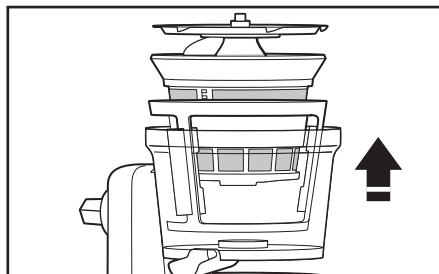




## SKÖTSEL OCH RENGÖRING

## Rengöra juicemaskinen

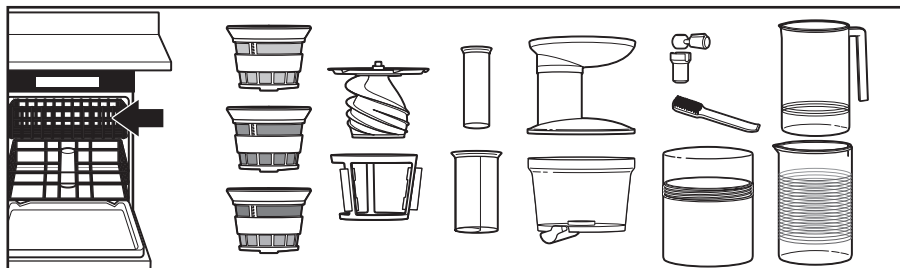
**VIKTIGT:** Du får aldrig diska eller sänka ned drivenheten i vatten. Alla andra delar kan maskindiskas i övre facket.



- För att ta isär juicemaskinen:**  
Ta av locket. Ta bort knivenheten. Lyft ut den hopsatta silen och silhållaren från skålen och ta isär dem. Lossa fruktköttspipen.



- 2** Använd varmt vatten och diska bort alla frukt-/grönsaksrester från silen. Du får aldrig diska eller sänka ned drivenheten i vatten. Alla andra delar kan maskindiskas.



- 3** Diska inte drivenheten i diskmaskin. Du får aldrig diska eller sänka ned drivenheten i vatten. Alla andra delar av juicemaskinen kan maskindiskas i övre facket.

Svensk



## FELSÖKNING

### Juicemaskinen fungerar inte

- Kontrollera att köksmaskinen är ansluten till ett jordat vägguttag. Om den är ansluten ska du kontrollera att inte någon säkring eller krets brytare har brutit strömmen till uttaget som apparaten är ansluten till.
- Kontrollera att juicemaskinen har satts samman på korrekt sätt.

### Om du inte kan komma till rätta med problemet:

Se avsnittet "Garanti och service". Serienumret för service finns på botten av drivenheten.

### Juicen rinner inte ut i tillräcklig mängd eller rinner ut ur fruktköttsutloppet

#### 1. Kontrollera gummipackningen:

- Kontrollera att gummipackningen i botten på juicemaskinen är placerad på rätt sätt. Kontrollera att gummipackningen är borttagen om du verkligen vill att juice ska rinna ut genom fruktköttsutloppet.

#### 2. Var noga med att använda färsk frukt och grönsaker.

- Alla morötter, inklusive babymorötter, måste matas en i taget genom det lilla matningshålet.

### Kopplingen slår till

- Kontrollera att det inte finns för många bitar i juicemaskinen.
- Kontrollera att alla hårda frön är borttagna.

### Ett skärande eller klickande ljud uppstår under juicetillverkningen

- Ett skärande ljud är normalt. Det är ljudet som uppstår när juice pressas av knivenheten.
- Skakningar är normalt. Det är tecken på att motorn fungerar korrekt.
- Ett klickande ljud är ett tecken på att knivenheten har slutat rotera. Detta är inte normalt. Stäng av köksmaskinen och ta bort bitar som fastnat från knivenheten.



## GARANTI OCH SERVICE

### Garanti för tillbehör till KitchenAids köksmaskin

| Garantins giltighetstid:                                                                        | KitchenAid kommer att betala för:                                                                                                                                | KitchenAid betalar inte för:                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Europa, Mellanöstern och Afrika:</b><br>Två års fullständig garanti räknat från inköpsdatum. | <b>Reservdelar och arbetskostnader för reparation av fel i material eller utförande. All service måste utföras av ett auktoriserat KitchenAid servicecenter.</b> | <b>A. Reparationer om tillbehöret används för andra ändamål än normal matberedning.</b><br><b>B. Skador till följd av olyckor, förändringar, felaktig användning, ovarsam hantering eller installation/ användning som inte uppfyller lokala elsäkerhetsföreskrifter.</b> |

**KITCHENAID TAR INGET ANSVAR FÖR INDIREKTA SKADOR.**

### Servicecenter

All service måste utföras lokalt av ett auktoriserat KitchenAid servicecenter. Kontakta återförsäljaren för enheten för att få namnet på närmaste auktoriserade KitchenAid servicecenter.

**EI & Digital**  
Ringvägen 17  
118 53 STOCKHOLM  
08-845180

**Caricon Electric**  
Odinsplatsen 9  
411 02 GÖTEBORG  
0700-906591

**Rakspecialisten**  
Möllevångsgatan 34  
214 20 MÄLMÖ  
040-120770

**Centralservice i Osby AB**  
Tegvägen 4  
283 44 OSBY  
0479-13048

Svensk

### Kundtjänst

**SEBASTIAN AB**  
Österlånggatan 41/Box 2085  
S-10312 STOCKHOLM  
Tel: 08-555 774 00

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Alla rättigheter förbehålls.  
Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

111







# INNHOLDSFORTEGNELSE

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| <b>SIKKERHET VED BRUK AV SAFTPRESSEN</b>    |     |
| Viktige forholdsregler .....                | 114 |
| <b>DELER OG FUNKSJONER</b> .....            | 116 |
| <b>MONTERE SAFTPRESSEN</b>                  |     |
| Montere saftpressedelene .....              | 117 |
| Koble saftpressen til kjøkkenmaskinen ..... | 118 |
| <b>BETJENING</b>                            |     |
| Lage saft.....                              | 119 |
| <b>TIPS FOR GODE RESULTATER</b> .....       | 120 |
| <b>VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING</b>            |     |
| Rengjøre saftpressen .....                  | 121 |
| <b>FEILSØKING</b> .....                     | 122 |
| <b>GARANTI OG SERVICE</b> .....             | 123 |



## SIKKERHET VED BRUK AV SAFTPRESSEN

### VIKTIGE FORHOLDSREGLER

**Grunnleggende forholdsregler skal alltid etterfølges ved bruk av elektriske apparater, inkludert følgende:**

1. Les gjennom alle instruksjoner.
2. Feil bruk av apparatet kan føre til personskade.
3. Pass alltid på at lokket til saftpressen er helt lukket før kjøkkenmaskinens motor skrus på. Ikke fjern lokket mens saftpressen er i gang.
4. Ta kjøkkenmaskinens støpsel ut av stikkontakten (og ta saftpressen av kjøkkenmaskinen) hver gang du har brukt saftpressen og før rengjøring. Pass på at motoren har stoppet helt før demontering.
5. Ikke putt fingrene dine eller andre gjenstander i åpningen til saftpressen mens den er i gang. Hvis mat skulle sette seg fast i åpningen kan du bruke stamperen eller et stykke frukt eller grønt til å skyve den ned. Dytt aldri med hendene. Bruk alltid stamperen. Hvis dette ikke er mulig, skru motoren av og demonter saftpressen for å ta ut det som sitter fast.
6. Unngå kontakt med deler i bevegelse.
7. Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av KitchenAid kan føre til brann, elektrisk støt eller skade.
8. Må ikke brukes utendørs.





## SIKKERHET VED BRUK AV SAFTPRESSEN

9. Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med, får tak i eller bruker apparatet og ledningen.
10. Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller uten erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller hvis de har fått veiledning i å bruke apparatet på en trygg måte av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, og hvis de forstår farene som er involvert.
11. Ikke bruk tilsatsen hvis det roterende spiralstykket eller roterende deler er ødelagte. Kontakt da nærmeste autoriserte servicesenter for reparasjon eller for elektrisk eller mekanisk justering.
12. For å beskytte deg mot risikoen for elektrisk støt, må ikke mikseren legges i vann eller annen væske.
13. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller benken.
14. Kniven er skarp. Den må håndteres forsiktig.
15. Ikke åpne før kniven har stanset.
16. For å unngå skade på drivdelen er det viktig å aldri dyppe maskinen i vann eller andre væsker.
17. Dette produktet er kun beregnet til husholdningsbruk.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

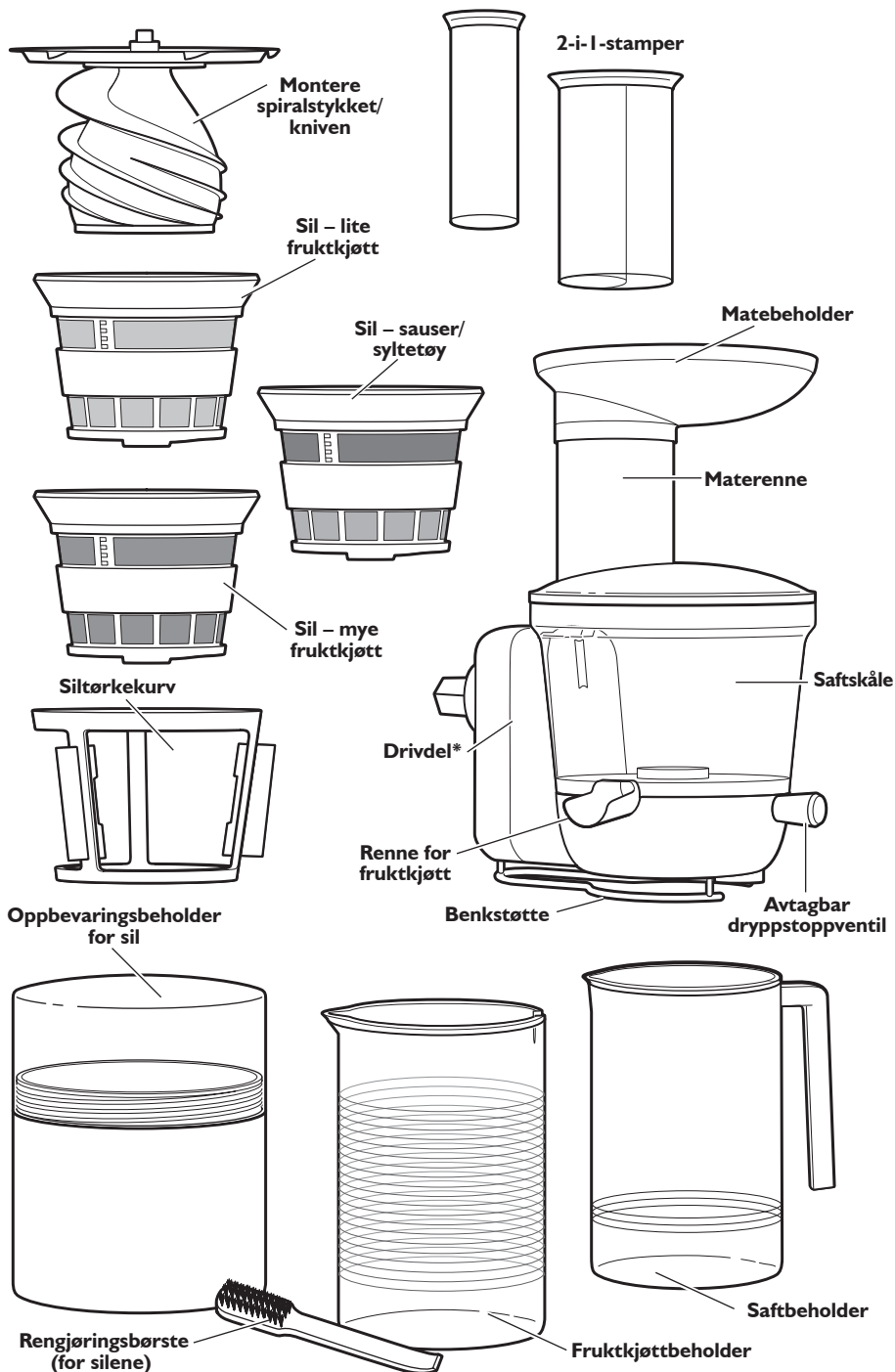
Norsk

KitchenAid-saftpressen er utviklet eksklusivt for bruk med alle KitchenAids husholdningskjøkkenmaskiner, unntatt KSM6573C. For fullstendig informasjon om bruken av disse kjøkkenmaskinene, se instruksjonene som ble levert sammen med kjøkkenmaskinen.





## DELER OG FUNKSJONER



\*Skal kun tørkes ren. Se avsnittet «Vedlikehold og rengjøring» for mer informasjon.





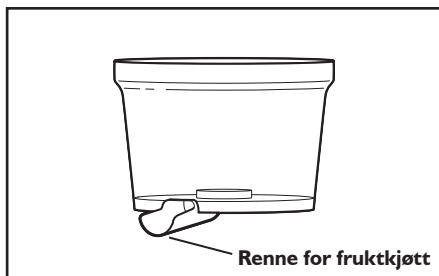


# MONTERE SAFTPRESSEN

## Montere saftpressedelene

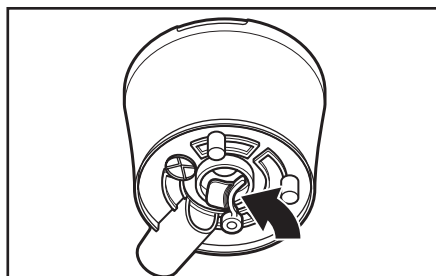
### Før førstegangsbruk

Før du bruker saftpressen for første gang, tørk av delene til saftpressen med en varm, fuktig klut. Rengjør deretter med en fuktig klut. Vask ikke drivhusdelene. Tørk med en myk klut. Se avsnittet «Vedlikehold og rengjøring».

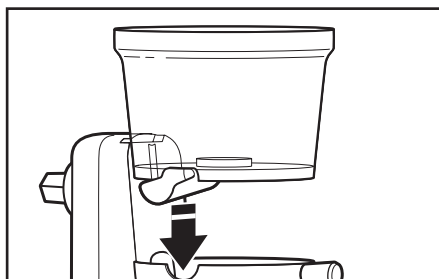


Renne for fruktkjøtt

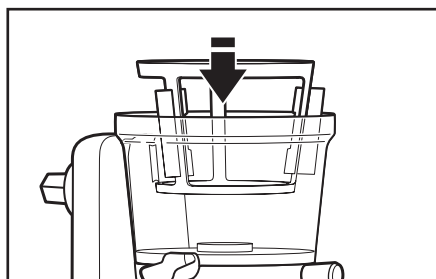
- 1** Skyv rennen for fruktkjøtt inn på bunnen av skålen.



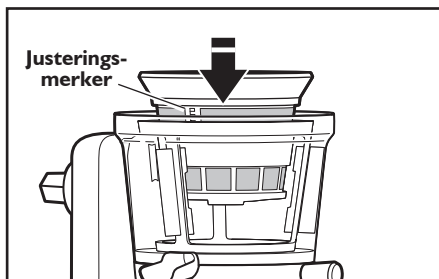
- 2** Skyv pakningen på plass bak rennen for fruktkjøtt.



- 3** Plasser skålen i drivdelen.

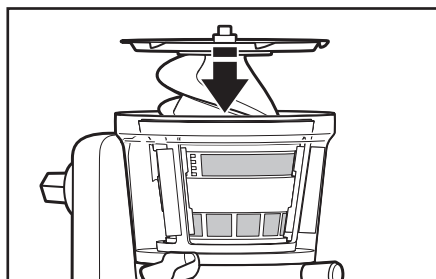


- 4** Plasser siltørkekurven i skålen.



Justerings-  
merker

- 5** Sett den silen du skal bruke ned i siltørkekurven med justeringsmerkene direkte over rennen for fruktkjøtt.



- 6** Sett spiralstykket/kniven inn i silen.

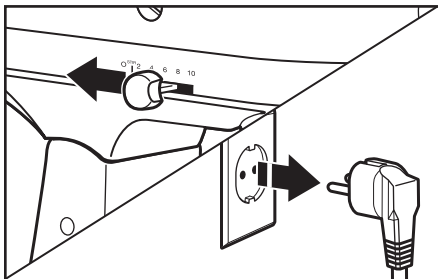
Norsk





## MONTERE SAFTPRESSEN

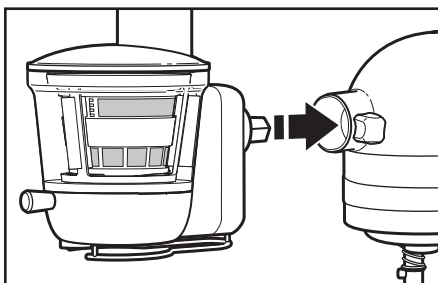
### Koble saftpressen til kjøkkenmaskinen



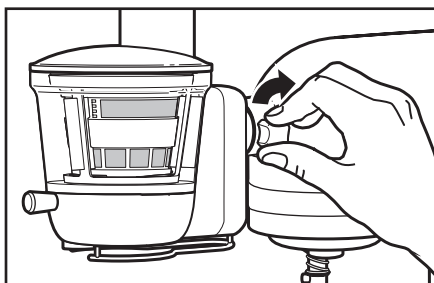
- 1** Slå kjøkkenmaskinen AV og trekk ut støpselet.



- 2** For kjøkkenmaskiner med hengslet tilsatsdeksel: Vipp opp for å åpne.  
For kjøkkenmaskiner med avtakbart tilsatsdeksel: Vri tilsatsknotten mot klokken for å fjerne tilsatsdekselet.



- 3** Sett saftpressen i tilsatsfestet. Roter tilsatsen frem og tilbake hvis nødvendig. Stiften på tilsatsstativet passer inn i hakket på sokkelkanten når den er i riktig posisjon.

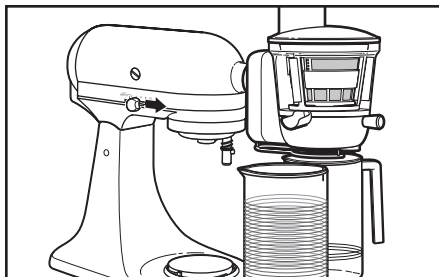


- 4** Stram tilsatsknotten til saftpressen sitter ordentlig fast på kjøkkenmaskinen.





## MONTERE SAFTPRESSEN

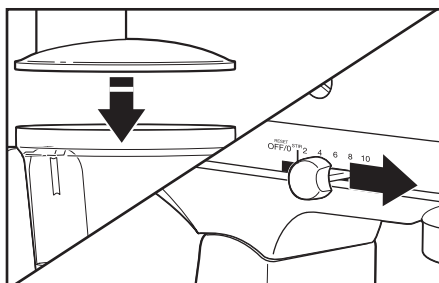


- 5** Plasser en beholder både under safttuten og der fruktkjøttet kommer ut.

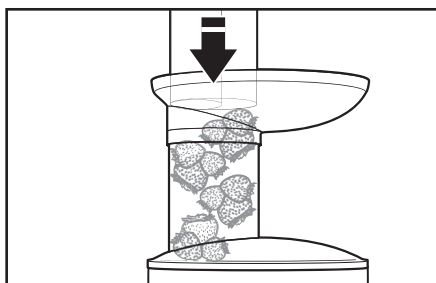
## BETJENING

### Lage saft

**VIKTIG:** Store frø eller steiner må fjernes før du skal lage saft for å unngå skade på spiralstykket eller kurvene. Dette inkluderer frukter som: nektarin, fersken, mango, aprikos, plomme, kirsebær osv.



- 1** Sett lokket på saftmaskinen, og roter lokket til det låses fast, og koble inn låsen. Skru på kjøkkenmaskinen til hastighet 10.

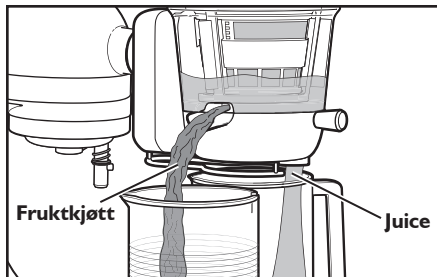


- 2** Legg det som det skal lages saft av i matebeholderen. Bruk stamperen til å skyve det som det skal lages saft av ned i saftskålen.

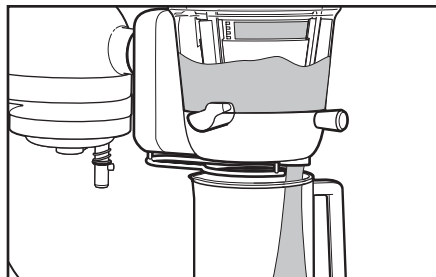




## BETJENING



- 3** For å lage saft må alltid rennen for fruktkjøtt være skjøvet inn. Dette er den åpne posisjonen. Når rennen for fruktkjøtt er åpen, vil fruktkjøtt som produseres mens det lages saft renne gjennom rennen, og bli separert fra saften.



- 4** For å lage sauser må rennen for fruktkjøtt være trukket ut, dette er den lukkede posisjonen. Pass på at gummipakningen er på plass. Når rennen for fruktkjøtt er lukket, vil saften og fibre komme ut av saftrennen som en saus.

## TIPS FOR GODE RESULTATER

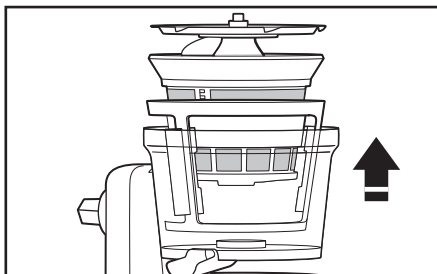
- Rennen for fruktkjøtt kontrollerer hvor mye fiber eller fruktkjøtt som kommer ut av saftrennen.
  - Ved å trekke rennen for fruktkjøtt ut lukkes rennen, og mengden fruktkjøtt og fiber i sausoppskriftene dine øker.
  - Ved å skyve rennen for fruktkjøtt inn åpnes rennen, og mengden fruktkjøtt og fiber i sausoppskriftene dine reduseres.
- Husk å åpne rennen for fruktkjøtt når du du bruker silene for lite eller mye fruktkjøtt. Å holde rennen for fruktkjøtt åpen vil forebygge at saftpressen blokkeres.
- Gummipakningen på bunnen av saftpressen bør plasseres ordentlig for å redusere tapet av saft gjennom rennen for fruktkjøtt. Fjern kun gummipakningen hvis du ønsker at saften skal renne inn i utløpet for fruktkjøtt.
- Dryppstoppen bør åpnes før saftpressing.
- Store frø eller steiner må fjernes før du skal lage saft for å unngå skade på spiralstykket eller kurvene. Dette inkluderer frukter som: nektarin, fersken, mango, aprikos, plomme, kirsebær osv.
- Før du skal lage saus av harde frukter (som epler), anbefales det at du damper dem i 2–3 minutter.



## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

### Rengjøre saftpresen

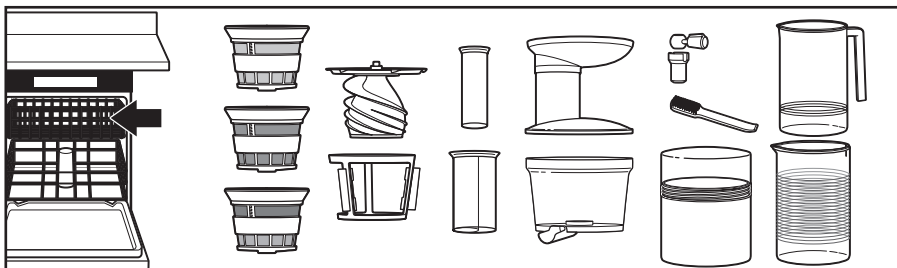
**VIKTIG:** Aldri vask eller senk drivdelen ned i vann. Alle andre deler kan vaskes øverst i oppvaskmaskinen.



- 1 For å demontere:** Fjern lokket. Ta ut spiralstykket. Løft den sammenmonterte silen og siltørkekurven ut av skålen, og ta dem fra hverandre. Demonter rennen for fruktkjøtt.



- 2** Bruk børsten sammen med varmt såpevann for å vaske bort eventuell mat eller rester i silene. Aldri vask eller senk drivdelen ned i vann. Alle andre deler kan vaskes i oppvaskmaskinen.



- 3** Vask ikke drivdelene i oppvaskmaskinen. Aldri vask eller senk drivdelen ned i vann. Alle andre saftpressedeler kan vaskes øverst i oppvaskmaskinen.





## FEILSØKING

### Saftpresseren virker ikke

- Sjekk om kjøkkenmaskinen er koblet til et jordet strømuttak. Hvis den er det, kontroller at sikringen eller bryteren på den elektriske kretsen kjøkkenmaskinen er koblet til, og sjekk at kretsen er lukket.
- Kontroller at saftpressen er satt sammen riktig.

#### Hvis problemet ikke rettes:

Se avsnittet "Garanti og service". Send ikke saftpressen tilbake til forhandleren, forhandlere utfører ikke service. Du kan finne serienummeret for service på bunnen av drivdelen.

### Det kommer lite saft, eller saften renner ut av rennen for fruktkjøtt

#### 1. Sjekk gummipakningen:

- Sjekk for å se om gummipakningen på bunnen av saftpressen er plassert korrekt. Hvis du ønsker at saften skal renne inn i utløpet for fruktkjøtt, pass på at gummipakningen er fjernet.

#### 2. Pass på at du bruker fersk frukt og grønnsaker.

- Alle gulrøtter, også babygulrøtter, skal kun føres inn i den lille åpningen, én av gangen.

### Kløtsjen kobler seg inn

- Sjekk om det ikke er for mange objekter i saftpressen.
- Pass på at eventuelle harde frø er fjernet.

### Maskinen lager en knirkete eller klikkende lyd eller rister når den lager saft

- En knirkelyd er normalt. Det er lyden av saft som presses av spiralstykket.
- Risting er normalt. Det er et tegn på at motoren fungerer som den skal.
- En klikkelyd betyr at spiralstykket har sluttet å rotere. Dette er ikke normalt. Slå av kjøkkenmaskinen, fjern deretter materiale fra spiralstykket.



## GARANTI OG SERVICE

### Garanti for kjøkkenmaskintilsats fra KitchenAid

| Garantiens lengde:                                                        | KitchenAid betaler for:                                                                                                                                                                 | KitchenAid betaler ikke for:                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Europa, Midtøsten og Afrika:</b><br>To års full garanti fra kjøpsdato. | <b>Reservedeler og reparasjonsarbeidskostnader for å korrigere defekter i materialer eller utførelse.</b><br>Servicen må utføres av et serviceverksted som er autorisert av KitchenAid. | <b>A. Reparasjoner hvis saftpressen har vært brukt til andre formål enn tilberedning av vanlige matvarer.</b><br><b>B. Skade som er resultat av uhell, endringer, feil bruk, mislighet eller installasjon/drift som ikke er i overensstemmelse med lokale elektrisitetsforskrifter.</b> |

**KITCHENAID PÅTAR SEG IKKE ANSVAR FOR INDIREKTE SKADE.**

### Servicesentre

All service bør utføres lokalt av et servicesenter som er autorisert av KitchenAid. Kontakt forhandleren som du kjøpte maskinen fra for å få navnet på ditt nærmeste servicesenter som er autorisert av KitchenAid.

#### ServiceCompaniet AS:

Gladengveien 8  
0661 Oslo  
NORWAY

Tlf: +47 2389 7266  
Fax: +47 2268 5400

Contact person: John K. Skaar  
john@servicecompaniet.no

### Kundeservice

Norsk Importør:

**HOWARD AS:**  
Hansteensgate 12  
0253 OSLO  
Tel: 23 08 41 30

Norsk

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Alle rettigheter forbeholdt.  
Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.







# SISÄLLYSLUETTELO

## PURISTIMEN TURVALLISUUS

Tärkeät turvatoimenpiteet ..... 126

## OSAT JA OMINAISUUDET ..... 128

## PURISTIMEN KOKOAMINEN

Puristimen osien kokoaminen ..... 129

Puristimen liittäminen yleiskoneeseen ..... 130

## PURISTIMEN KÄYTTÖ

Mehun puristaminen ..... 131

## HYÖDYLLISIÄ VIHJEITÄ ..... 132

## HOITO JA PUHDISTUS

Puristimen peseminen ..... 133

## VIANETSINTÄ ..... 134

## TAKUU JA HUOLTO ..... 135



## PURISTIMEN TURVALLISUUS

# TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

**Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:**

1. Lue kaikki ohjeet.
2. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
3. Varmista aina, että puristimen kansi on kunnolla kiinni ennen kuin käännät yleiskoneen moottorin päälle. Älä irrota kantta, kun puristin on käynnissä.
4. Irrota yleiskoneen virtajohto pistorasiasta (ja irrota puristin yleiskoneesta) jokaisen puristimen käyttökerran jälkeen ja ennen puhdistusta. Varmista ennen osien purkamista, että moottori on kokonaan pysähtynyt.
5. Älä työnnä sormiasi tai mitään esineitä puristimen aukkoon sen ollessa toiminnassa. Jos aukkoon jää ruokaa, työnnä se pois toisella hedelmä- tai vihannespalalla tai painimella. Älä syötä ruoka-aineita laitteeseen käsin. Käytä aina paininta. Jos tämä ei ole mahdollista, sammuta laitteen moottori ja irrota puristin, jotta saat ruuan pois.
6. Vältä liikkuvien osien koskettamista.
7. Jos käytät lisävarusteita, joita KitchenAid ei suosittele tai myy, ne voivat aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muun vahingon.
8. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.





## PURISTIMEN TURVALLISUUS

Suomi

9. Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki laitteella, ylety siihen tai käytä laitetta tai sen virtajohtoa.
10. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden eikä kokemattomien henkilöiden käytettäväksi, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole läsnä tai opastanut heitä käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja elleivät he ymmärrä laitteen käyttöön liittyviä vaaroja.
11. Älä käytä laitetta, jos pyörivä kierukka tai pyörivät osat ovat vahingoittuneet. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen testattavaksi, korjattavaksi, elektronisesti tai mekaanisesti säädettäväksi.
12. Suojaudu sähköiskun vaaralta. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
13. Älä jätä laitteen virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työtason reunan yli.
14. Koneen terät ovat hyvin teräviä. Käsittele sitä varoen.
15. Älä avaa ennen kuin terät ovat pysähtyneet.
16. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, jotta koneisto ei vahingoitu.
17. Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

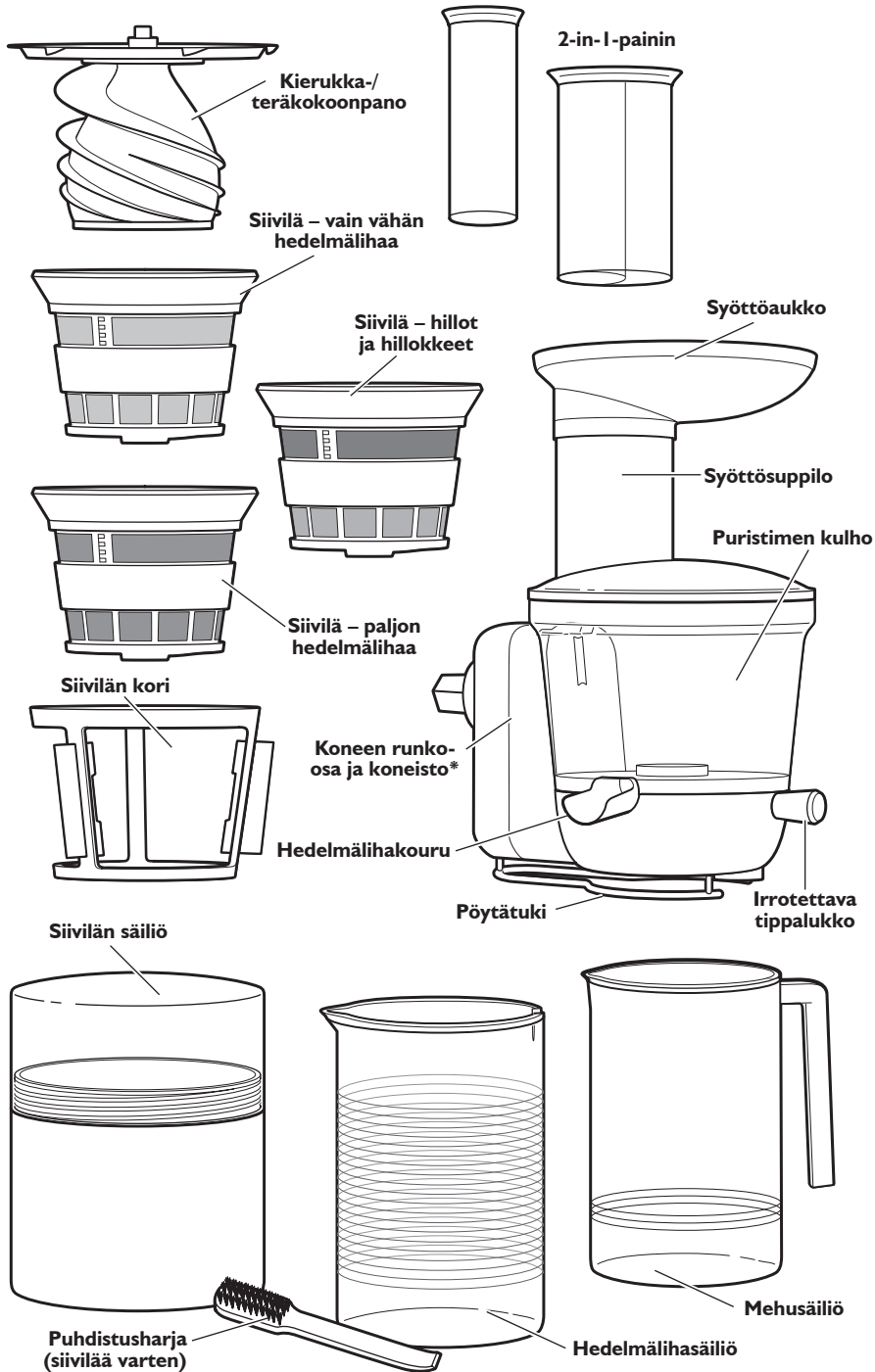
KitchenAidin puristin on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan kaikkien kotitalouksiin tarkoitettujen KitchenAid-yleiskoneiden kanssa, KSM6573C:tä lukuun ottamatta.

Kattavat ohjeet näiden yleiskoneiden käyttöön löytyvät yleiskoneen mukana toimitetusta käyttöohjeesta.





## OSAT JA OMINAISUUDET



\*Saa puhdistaa vain pyyhkimällä. Katso lisätietoa osiosta "Hoito ja puhdistus".





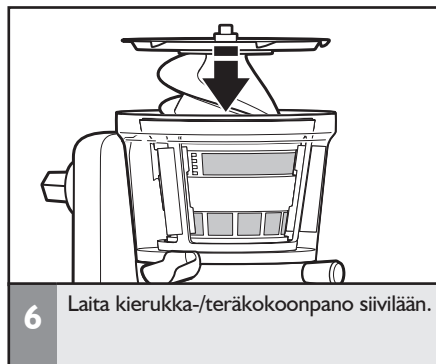
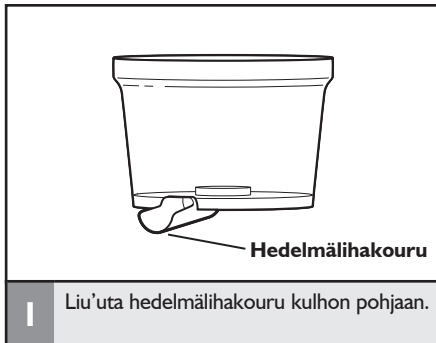
## PURISTIMEN KOKOAMINEN

### Puristimen osien kokoaminen

#### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen ensimmäistä käyttökertaa pyyhi puristimen osat kostutetulla, lämpimällä liinalla ja pyyhi sitten pinnat puhtaiksi kostutetulla liinalla. Älä pese koneistoa. Kuivaa lopuksi pehmeällä liinalla. Viittaa lukuun "Hoito ja puhdistus".

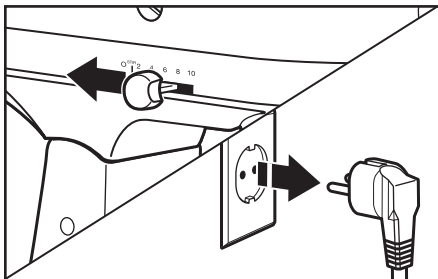
Suomi





## PURISTIMEN KOKOAMINEN

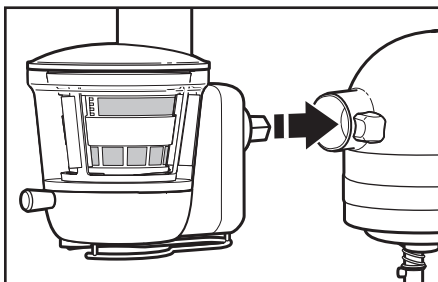
### Puristimen liittäminen yleiskoneeseen



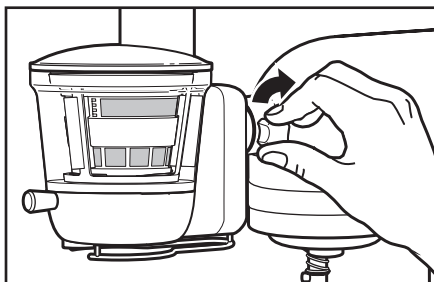
- 1** Kytke yleiskone pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.



- 2** Yleiskoneet, joissa on saranallinen lisälaittekytkentapisteen kansi: Avaa kansi.  
Yleiskoneet, joissa on irrotettava lisälaittekytkentapisteen kansi: Irrota lisälaittekytkentapisteen kansi kääntämällä lisälaitenuppi vastapäivään.



- 3** Kiinnitä puristin kiinnityspäähän. Kääntelee edestakaisin tarvittaessa. Lisälaittekotelon tappi sopii oikeassa asennossa kytkentapisteen reunan loveen.



- 4** Kiristä lukitusnuppia, kunnes puristin on täysin kiinni yleiskoneessa.





## PURISTIMEN KOKOAMINEN



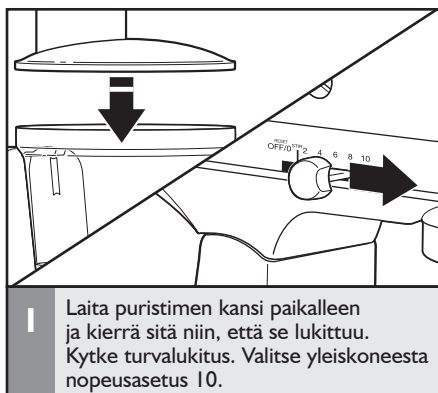
5

Aseta säiliö mehuhanan ja hedelmälihakourun alle.

## PURISTIMEN KÄYTTÖ

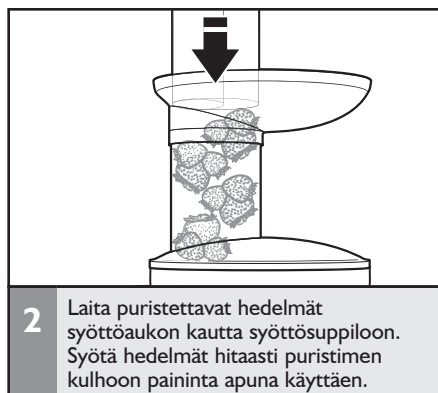
### Mehun puristaminen

**TÄRKEÄÄ:** Suuret siemenet ja kivet on poistettava ennen mehun puristamista, jotta kierukan ja korin vahingoittuminen vältetään. Tämä koskee esimerkiksi nektariineja, persikoita, mangoja, aprikooseja, luumuja, kirsikoita jne.



1

Laita puristimen kansi paikalleen ja kierrä sitä niin, että se lukittuu. Kytke turvalukitus. Valitse yleiskoneesta nopeusasetus 10.



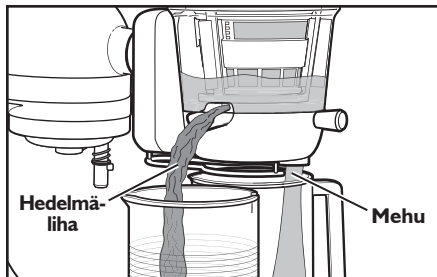
2

Laita puristettavat hedelmät syöttöaukon kautta syöttösuppilon. Syötä hedelmät hitaasti puristimen kulhoon paininta apuna käyttäen.

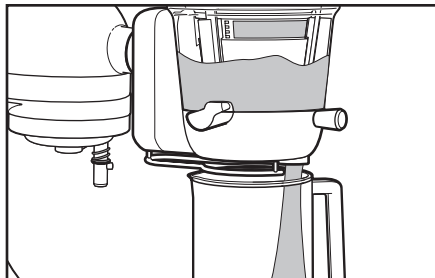




## PURISTIMEN KÄYTTÖ



- 3** Mehua puristettaessa hedelmälihakourun on aina oltava työnnettynä sisään. Tällöin se on avoimessa asennossa. Kun hedelmälihakouru on auki, puristettaessa syntyvä hedelmäliha valuu kourua pitkin ja erottuu näin mehusta.



- 4** Kun valmistat hillokkeita, vedä kouru ulos suljettuun asentoon. Varmista, että muovitiiviste on paikallaan. Kun hedelmälihakouru on kiinni, mehu ja hedelmäliha valuvat ulos samaa mehukourua pitkin.

## HYÖDYLLISIÄ VIHJEITÄ

- Hedelmälihakourulla säädellään, kuinka paljon hedelmälihaa pääsee valumaan mehun mukana mehukourua pitkin.
  - Hedelmälihakouru suljetaan vetämällä se ulos, mikä lisää hedelmälihan määrää esim. hillokkeita valmistettaessa.
  - Hedelmälihakouru avataan työntämällä se sisään, mikä vähentää hedelmälihan määrää mehuja valmistettaessa.
- Muista avata hedelmälihakouru, kun käytät runsaalle/pienelle hedelmälihan määrälle tarkoitettuja siivilöitä. Hedelmälihakourun pitäminen auki estää puristinta lukittumasta.
- Puristimen pohjassa oleva kumitiiviste on asetettava kunnolla paikalleen, sillä se estää mehun valumisen hukkaan hedelmälihakouruun. Irrota kumitiiviste vain siinä tapauksessa, että haluat mehun valuvan hedelmälihakouruun.
- Tippalukko on avattava ennen mehun puristamista.
- Suuret siemenet ja kivet on poistettava ennen mehun puristamista, jotta kierukan ja korin vahingoittuminen vältetään. Tämä koskee esimerkiksi nektariineja, persikoita, mangoja, aprikooseja, luumuja, kirsikoita jne.
- Kovia hedelmiä, kuten omenoita, kannattaa höyryttää 2–3 minuuttia ennen niiden puristamista mehuksi.





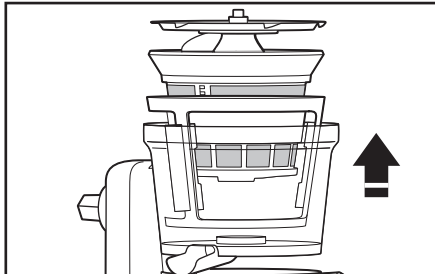


## HOITO JA PUHDISTUS

### Puristimen peseminen

**TÄRKEÄÄ:** Älä koskaan pese runko-osaa ja koneistoa vedessä tai upota sitä. Kaikki muut osat voidaan pestä tiskikoneen yläkorissa.

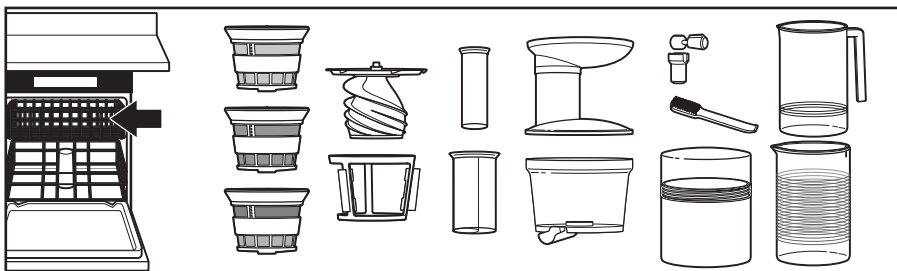
Suomi



**1 Purkaminen** Poista kansi. Irrota kierukka. Nosta siivilä ja siivilän kori pois kulhosta ja erottele osat. Pura hedelmähakouru.



**2** Puhdista siivilöistä niihin kiinni jäänyt ruoka lämpimässä saippuavedessä kastetulla harjalla. Älä koskaan pese runko-osaa ja koneistoa vedessä tai upota sitä. Kaikki muut osat ovat konepesun kestäviä.



**3** Älä pese koneistoa tiskikoneessa. Älä koskaan pese runko-osaa ja koneistoa vedessä tai upota sitä. Kaikki muut puristimen osat voidaan pestä tiskikoneen yläkorissa.



## VIANETSINTÄ

### Puristin ei toimi

- Varmista, että yleiskoneen virtajohto on kytketty maadoitettuun pistorasiaan. Jos näin on, tarkista sulake ja sen virtapiirin katkaisin, johon yleiskone on kytketty, varmistaaksesi että laite saa virtaa.
- Tarkista, että puristin on koottu oikein.

#### **Jos ongelmaa ei saada korjattua:**

Viittaa lukuun "Takuu ja huolto".  
Älä palauta puristinta jälleenmyyjälle, sillä jälleenmyyjällä ei ole huoltopalvelua. Huoltoa varten tarvittava sarjanumero on koneiston pohjassa.

### Mehua ei tule riittävästi tai se valuu hedelmälihakouruun

#### **1. Tarkasta kumitiiviste:**

- Tarkasta, onko puristimen pohjassa oleva kumitiiviste kunnolla paikallaan. Varmista, että kumitiiviste on irrotettu, jos haluat mehun valuvan hedelmälihakouruun.

#### **2. Varmista, että käytät tuoreita hedelmiä tai vihanneksia.**

- Kaikki porkkanat, pikkuporkkanat mukaan lukien, on syötettävä pienestä syöttösuppilosta yksi kerrallaan.

### Kytkin jumiutuu

- Varmista, ettei puristin ole liian täynnä.
- Varmista, että kovat siemenet on poistettu.

### Puristin pitää nitisevää tai naksuvaa ääntä tai tärisee mehua puristettaessa

- Nitisevä ääni on normaalia. Se kuuluu kierukasta, kun se puristaa mehua.
- Tärinä on normaalia. Se on merkki moottorin normaalista toiminnasta.
- Naksuva ääni tarkoittaa, että kierukka on lakannut pyörimästä. Se ei kuulu asiaan. Sammuta yleiskoneen virta ja puhdista kierukka.



## TAKUU JA HUOLTO

### KitchenAid-yleiskoneen lisälaitteen takuu

| Takuuajan pituus:                                                                             | KitchenAid korvaa:                                                                                                                                                            | KitchenAid ei korvaa:                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Eurooppa, Lähi-itä ja Afrikka:</b><br>Kahden vuoden täydellinen takuu ostopäivästä lukien. | <b>Varaosat ja korjauskulut</b> laitteen materiaaliin ja sen valmistukseen liittyvissä vioissa.<br><b>Huoltotyöt</b> tulee teettää valtuutetussa KitchenAid-huoltoliikkeessä. | <b>A. Korjausta, joka on aiheutunut</b> lisävarusteen käyttämisestä muuhun toimintaan kuin ruoanlaittoon normaalissa kotitalouskäytössä.<br><b>B. Onnettomuuden, muutosten, väärinkäytön ja vahingoittamisen tai paikallisista sähköasennussäädöksistä poikkeavan asennuksen/käytön aiheuttamia vahinkoja.</b> |

Suomi

**KITCHENAID EI VASTAA VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA.**

### Huoltoliikkeet

Kaikkeen huoltoon tulee käyttää alueenne valtuutettua KitchenAid-huoltoliikettä. Ottakaa yhteyttä myyjään, jolta hankitte laitteen, jotta saisitte lähimmän valtuutetun KitchenAid-huoltoliikkeen yhteystiedot.

#### **Piketa Oy**

PL 420 / Rautatienkatu 19  
33101 / 33100 Tampere  
FINLAND

KitchenAid Palvelunumero: 03-2333280

**www.piketa.fi**  
**piketa@piketa.fi**

### Asiakaspalvelu

**www.KitchenAid.eu**

© 2014. Kaikki oikeudet pidätetään.  
Muutokset määrittelyihin ovat mahdollisia ilman ilmoitusta.

135





# INDHOLD

## SIKKER BRUG AF SLOWJUICEREN

Vigtige sikkerhedsanvisninger ..... 138

**DELE OG TILBEHØR**..... 140

## SAMLING AF SLOWJUICEREN

Samling af slowjuiceren..... 141

Montering af slowjuiceren på mixeren ..... 142

## BETJENING AF SLOWJUICEREN

Fremstilling af saft ..... 143

**TIPS TIL FANTASTISKE RESULTATER**..... 144

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Rengøring af slowjuiceren..... 145

**FEJLFINDING** ..... 146

**GARANTI OG SERVICE**..... 147

Dansk



## SIKKER BRUG AF SLOWJUICEREN

# VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

**Når du bruger elektriske apparater, skal du altid overholde de grundlæggende sikkerhedsanvisninger, herunder følgende:**

1. Læs alle instruktioner.
2. Misbrug af apparatet kan resultere i personskade
3. Sørg altid for, at slowjuicerens låg er forsvarligt lukket, før mixermotoren tændes. Tag ikke låget af, når slowjuiceren er i drift.
4. Tag mixerens stik ud af stikkontakten (og tag slowjuiceren af mixeren) efter hver brug af slowjuiceren og før rengøring. Sørg for, at motoren er helt stoppet, før slowjuiceren afmonteres.
5. Put ikke fingrene eller objekter i slowjuiceren, når den er i drift. Hvis der sidder mad fast i åbningen, så brug nedskubberen eller et andet stykke frugt eller grøntsag til at skubbe det ned med. Forsøg aldrig at skubbe ingredienserne ned med fingrene. Brug altid nedskubberen. Når det ikke er muligt at bruge denne metode, slukkes motoren og slowjuiceren afmonteres for at fjerne den resterende mad.
6. Undgå at komme i berøring med de bevægelige dele.
7. Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet eller sælges af KitchenAid, da dette kan medføre brand, elektriske stød eller personskade.





## SIKKER BRUG AF SLOWJUICEREN

8. Må ikke bruges udendørs.
9. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med, kan nå eller bruger apparatet og dets ledning.
10. Apparatet er ikke beregnet til brug af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, med mindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem, og hvis de forstår evt. risiko ved brug af apparatet.
11. Brug ikke apparatet, hvis den roterende snegl eller roterende dele er beskadigede. Indlever apparatet hos det nærmeste autoriserede servicecenter til eftersyn, reparation eller justering af de elektriske eller mekaniske komponenter.
12. For at beskytte mod risikoen for elektrisk stød må mixeren ikke anbringes i vand eller anden væske.
13. Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af køkkenbordet.
14. Kniven er skarp. Vær forsigtig.
15. Åbn ikke apparatet, før kniven er stoppet.
16. Må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, da det kan beskadige gearanordningen.
17. Dette produkt er kun beregnet til husholdningsbrug.

Dansk

## GEM DENNE VEJLEDNING

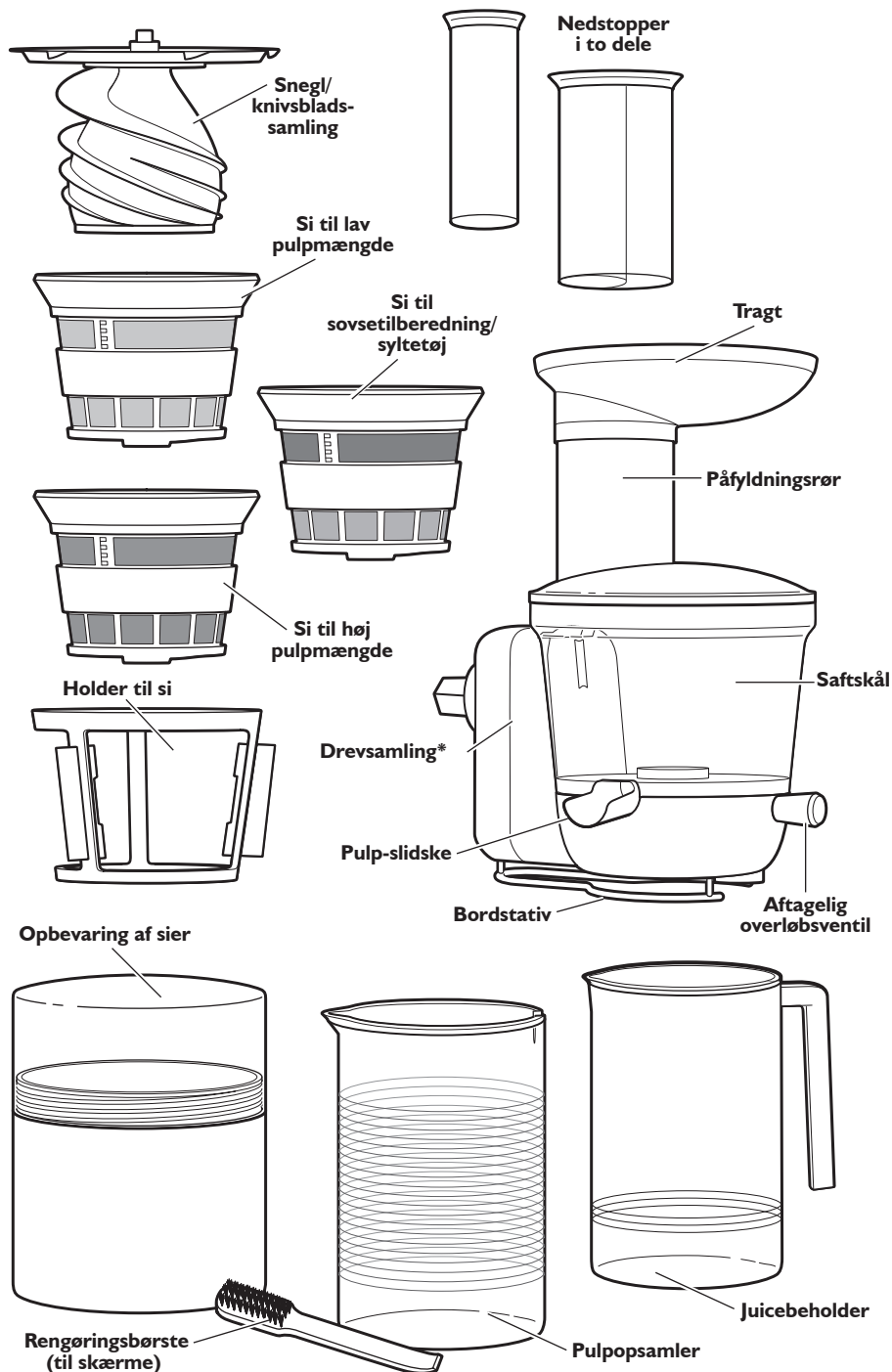
KitchenAid slowjuiceren er fremstillet til brug med alle KitchenAid mixere til husholdningsbrug, bortset fra KSM6573C.

Se vejledningen, der fulgte med din mixer, for fuldstændige oplysninger om brug af disse mixere.





## DELE OG TILBEHØR



\*Må kun aftørres. Se "Vedligeholdelse og rengøring" for flere oplysninger.





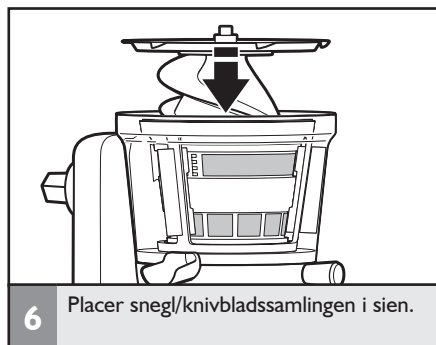
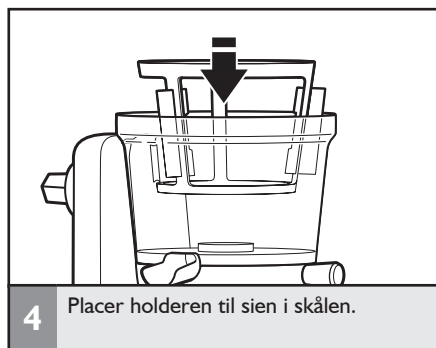
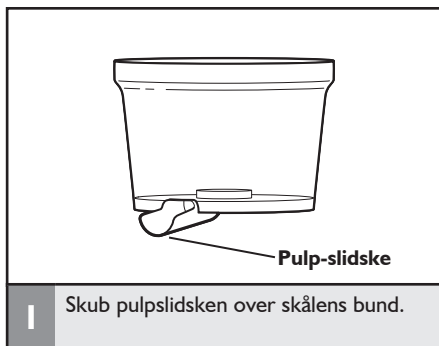


# SAMLING AF SLOWJUICEREN

## Samling af slowjuiceren

### Før første brug

Tør slowjuicerens base af med en klud med varmt sæbevand, og tør efter med en fugtig klud. Gearhussamlingen må ikke vaskes. Tør med en blød klud. Se "Vedligeholdelse og rengøring" for flere oplysninger.

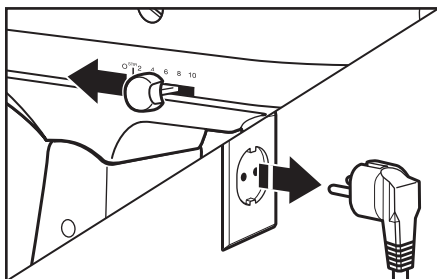


Dansk



## SAMLING AF SLOWJUICEREN

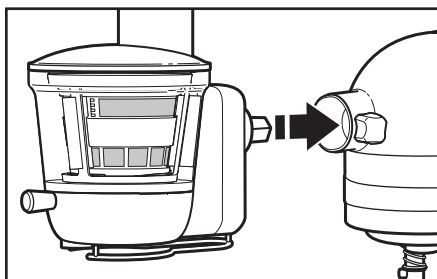
### Montering af slowjuiceren på mixeren



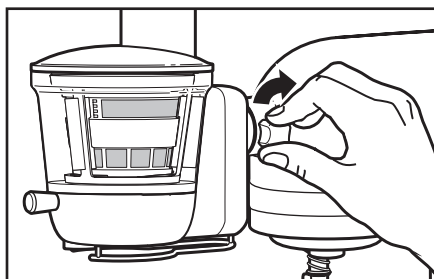
- 1** Sluk for maskinen og stikkontakten og fjern stikket i stikkontakten.



- 2** For mixere med et dæksel til tilbehørsmuffe: Vend for at åbne.  
For mixere med et aftageligt dæksel til tilbehørsmuffe: Drej tilbehørsskruen mod uret for løsne og fjerne tilbehørsmuffen.



- 3** Indsæt slowjuiceren i tilbehørsmuffen. Drej det frem og tilbage om nødvendigt. Når tilbehøret befinder sig i den korrekte position, passer tappen på tilbehøret i tapåbningen på kanten af tilbehørsholderen.

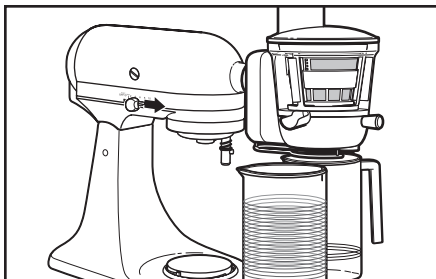


- 4** Spænd tilbehørsskruen, indtil slowjuiceren er låst helt fast til mixeren.





## SAMLING AF SLOWJUICEREN

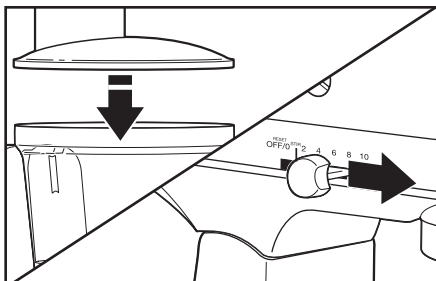


- 5** Placer en beholder under både slowjuiceren tud og pulpslidsken.

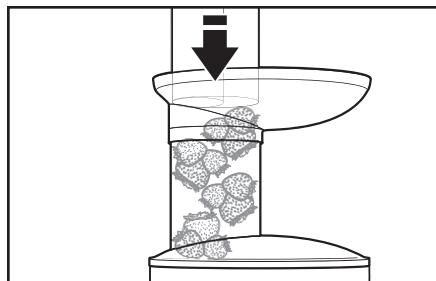
## BETJENING AF SLOWJUICEREN

### Fremstilling af saft

**VIGTIGT:** Store frø eller kerner skal fjernes før juicefremstilling for at undgå skade på snegl eller kurve. Det gælder for frugt som nektariner, ferskner, mangoer, abrikoser, blommer, kirsebær osv.



- 1** Sæt låget på slowjuiceren og drej det, indtil låsemekanismen klikker på plads. Sæt mixeren på hastighed 10.

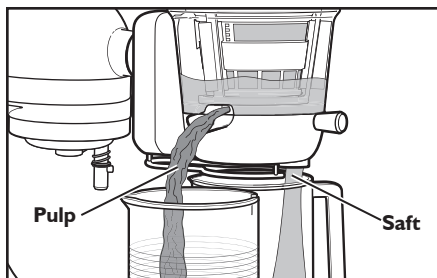


- 2** Placer frugt/grønt i tragten. Brug nedskubberen til at føre frugt/grønt langsomt igennem slowjuiceren og ned i skålen.

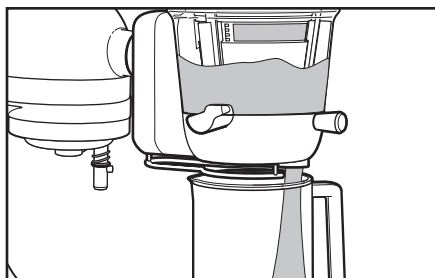
Dansk



## BETJENING AF SLOWJUICEREN



- 3** Ved juicefremstilling skal pulpslidsken altid være skubbet ind. Det er den åbne indstilling. Når pulpslidsken er åben, føres pulp fra juicefremstilling igennem pulpslidsken, og adskilles fra saften.



- 4** Ved sovsefremstilling trækkes pulpslidsken ud. Det er den lukkede indstilling. Sørg for, at gummipakningen sidder korrekt. Når pulpslidsken er lukket, føres juice og fiber ud igennem saftslidsken som en sovs.

## TIPS TIL FANTASTISKE RESULTATER

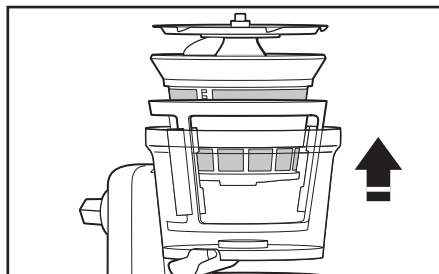
- Pulpslidsken styrer, hvor meget fibrøst materiale eller pulp, der udføres igennem saftslidsken.
  - Trækkes pulpslidsken ud, lukkes slidsken, hvorved mængden af pulp og fiber øges til brug i sovseopskrifter.
  - Skubbes pulpslidsken ind, åbnes slidsken, hvorved mængden af pulp reduceres til brug i saftopskrifter.
- Husk at åbne pulpslidsken, når sierne til høj eller lav pulpmængde bruges. Holdes pulpslidsken åben, forhindres det at slowjuiceren tilstoppes.
- Gummipakningen i bunden af slowjuiceren skal placeres korrekt for at reducere saft i pulpslidsken. Fjern kun gummipakningen, hvis du ønsker saft i pulpudkastningen.
- Overløbsventilen skal åbnes før fremstilling af saft.
- Store frø eller kerner skal fjernes før juicefremstilling for at undgå skade på snegl eller kurve. Det gælder for frugt som nektariner, ferskner, mangoer, abrikoser, blommer, kirsebær osv.
- Før juicefremstilling med hård frugt (som f.eks. æbler), anbefales det, at frugten dampes i 2-3 min.



## VEDLIGEHODELSE OG RENGØRING

## Rengøring af slowjuiceren

**VIGTIGT:** Drevsamlingen må ikke vaskes eller nedsænkes i vand. Alle andre dele kan vaskes i opvaskemaskinens øverste kurv.

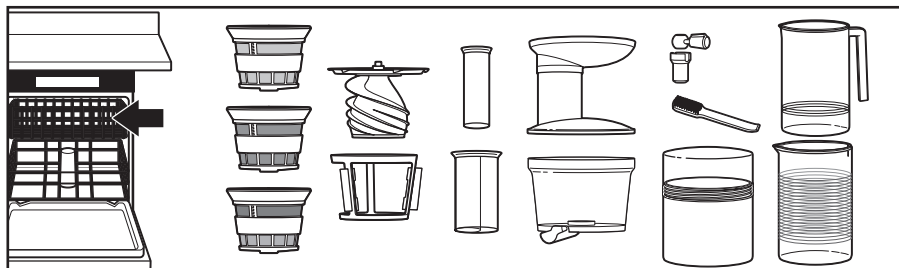


**Afmontering:** Fjern låget. Fjern sneglen. Løft sien og holderen til sien ud af skålen, og skil dem fra hinanden. Afmonter pulpslidsken.



**2** Brug børsten med varmt sæbe vand til at fjerne mad, som evt. sidder fast i sien. Drevsamlingen må ikke vaskes eller nedsænkes i vand. Alle andre dele kan vaskes i maskine.

Dansk



**3** Vask ikke drevsamlingen i opvaskemaskine. Drevsamlingen må ikke vaskes eller nedsænkes i vand. Alle andre dele af slowjuiceren kan vaskes i opvaskemaskinens øverste kurv.



## FEJLFINDING

### Slowjuiceren virker ikke

- Kontroller, om mixeren er tilsluttet en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis den er, så kontroller sikring eller strømafbryder, som mixeren er forbundet til, og sørg for, at det er tilsluttet.
- Kontroller, at slowjuiceren er samlet korrekt.

**Hvis problemet ikke kan afhjælpes:**  
Se "Garanti og service" for flere oplysninger. Serienummeret til brug ved reparationer er placeret i bunden af drevsamlingen.

### Juicen løber ikke ordentligt eller løber ud af pulpudkastningen

#### 1. Kontroller gummipakningen:

- Kontroller, om gummipakningen i bunden af slowjuiceren er placeret korrekt. Hvis du ønsker, at saften løber ind i pulpudkastningen, skal gummipakningen fjernes.

#### 2. Brug friske frugter eller grøntsager.

- Alle gulerødder, også små, må kun indføres i den lille tragt én ad gangen.

### Koblingen aktiveres

- Kontroller, at slowjuiceren ikke er overfyldt.
- Fjern hårde frø.

### Ved juicefremstilling høres en knirkende eller pibende lyd, eller slowjuiceren ryster

- En knirkende lyd er normalt. Det er lyden af saften, som presses af sneglen.
- Det er helt normalt, at slowjuiceren ryster. Det er tegn på, at motoren fungerer korrekt.
- En klikkende lyd betyder, at sneglen er holdt op med at rotere. Det er ikke normalt. Sluk for slowjuiceren og fjern tilstopning.



## GARANTI OG SERVICE

### Garanti for KitchenAid mixerens tilbehør

| Garantiens varighed:                                                         | KitchenAid betaler for:                                                                                                                            | KitchenAid betaler ikke for:                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Europa, Mellemøsten og Afrika:</b><br>To års fuld garanti fra købsdatoen. | Reserve dele og arbejds løn ved reparation af defekte materialer eller udførelse. Service skal udføres af et autoriseret KitchenAid servicecenter. | <b>A. Reparationer, hvis tilbehøret anvendes til andre formål end almindelig madlavning i privat husholdning.</b><br><b>B. Skader opstået på grund af uheld, ændringer på maskinen, forkert betjening, misbrug eller installationer/betjening, der ikke udføres i henhold til de gældende regler for elektrisk udstyr.</b> |

Dansk

**KITCHENAID PÅTAGER SIG IKKE ANSVARET FOR INDIREKTE SKADER.**

### Servicecentre

Al service skal udføres lokalt af et autoriseret KitchenAid servicecenter. Kontakt forhandleren, du har købt apparatet af, for at få navnet på det nærmeste autoriserede KitchenAid servicecenter.

#### I Danmark:

C.J.HVIDEVARESERVICE APS  
Thorndahlsvej 11  
9200 AALBORG SV  
Tlf: 98 18 21 00  
[www.cjhvidevareservice.dk](http://www.cjhvidevareservice.dk)

### Kundeservice

#### THUESEN JENSEN A/S:

Smedeland 11  
2600 GLOSTRUP  
Tlf: 70 20 52 22

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Alle rettigheder forbeholdt.  
Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.







# EFNISYFIRLIT

## ÖRYGGI SAFAPRESSU

Mikilvæg öryggisatriði ..... 150

**HLUTAR OG EIGINLEIKAR** ..... 152

## SAFAPRESSAN SETT SAMAN

Hlutar safapressunar settir saman ..... 153

Að festa safapressuna við borðhrærivélina ..... 154

## SAFAPRESSAN NOTUÐ

Að búa til safu ..... 155

**RÁÐ TIL AÐ NÁ FRÁBÆRUM ÁRANGRI** ..... 156

## UMHIRÐA OG HREINSUN

Að hreinsa safapressuna ..... 157

**BILANALEIT** ..... 158

**ÁBYRGÐ OG ÞJÓNUSTA** ..... 159

Íslenska



## ÖRYGGI SAFAPRESSU

# MIKILVÆG ÖRYGGISATRIÐI

**Við notkun raftækja þarf ávallt að fylgja grundvallar-öryggisráðstöfunum, þar á meðal:**

1. Lesa allar leiðbeiningar.
2. Misnotkun heimilistækis kann að leiða til líkamstjóns.
3. Alltaf skal ganga úr skugga um að lok safapressunar sé tryggilega lokað áður en kveikt er á mótör borðhræri-vélarinnar. Ekki fjarlægja lokið á meðan safapressan er í notkun.
4. Taktu borðhrærivélina úr sambandi (og losaðu safapressuna frá henni) eftir hverja notkun safapressunar og fyrir hreinsun. Gakktu úr skugga um að mótörinn hafi stöðvast til fulls áður en þú tekur í sundur.
5. Ekki setja fingur eða aðra hluti inn í opið á safapressunni þegar hún er í notkun. Ef matur festist í opinu skal nota troðara eða annan ávaxta- eða grænmetisbita til að þrýsta honum niður. Aldrei skal þrýsta eftir með höndunum. Notaðu alltaf troðarann. Þegar þessi aðferð er ekki möguleg skal slökkva á mótörnum og taka safapressuna í sundur til að fjarlægja þann mat sem loðir við.
6. Forðastu að snerta hluti sem hreyfast.
7. Notkun aukahluta sem KitchenAid hvorki mælir með né selur getur valdið eldsvoða, raflosti eða slysi.



## ÖRYGGI SAFAPRESSU

8. Ekki nota utanhúss.
9. Hafa verður eftirlit með börnum til að tryggja að þau séu ekki að leika sér að, teygja sig eftir, eða nota heimilistækið og snúru þess.
10. Ekki er ætlast til þess að fólk með minnkaða líkamlega-, skyn- eða andlega getu, eða sem skortir reynslu og þekkingu, noti þetta tæki, nema manneskja sem ber ábyrgð á öryggi þeirra hafi haft umsjón með því, eða veitt leiðbeiningar varðandi örugga notkun tækisins og ef það skilur hættuna sem því fylgir.
11. Ekki nota tækið ef snigillinn eða hlutir sem hreyfast eru skemmdir. Farðu með tækið til næsta viðurkennda þjónustuaðila vegna skoðunar, viðgerðar eða stillingar á raf- eða vélhlutum.
12. Til að verjast hættunni af raflosti skal ekki setja hrærivélina í vatn eða annan vökva.
13. Ekki láta snúruna hanga fram af borði eða bekk.
14. Blöðin eru beitt. Farðu varlega.
15. Ekki opna fyrr en snigillinn hefur stöðvast.
16. Til að koma í veg fyrir skemmdir á samstæðunni skal ekki leggja hana í vatn eða annan vökva.
17. Þessi vara er eingöngu ætluð til heimilisnota.

Íslenska

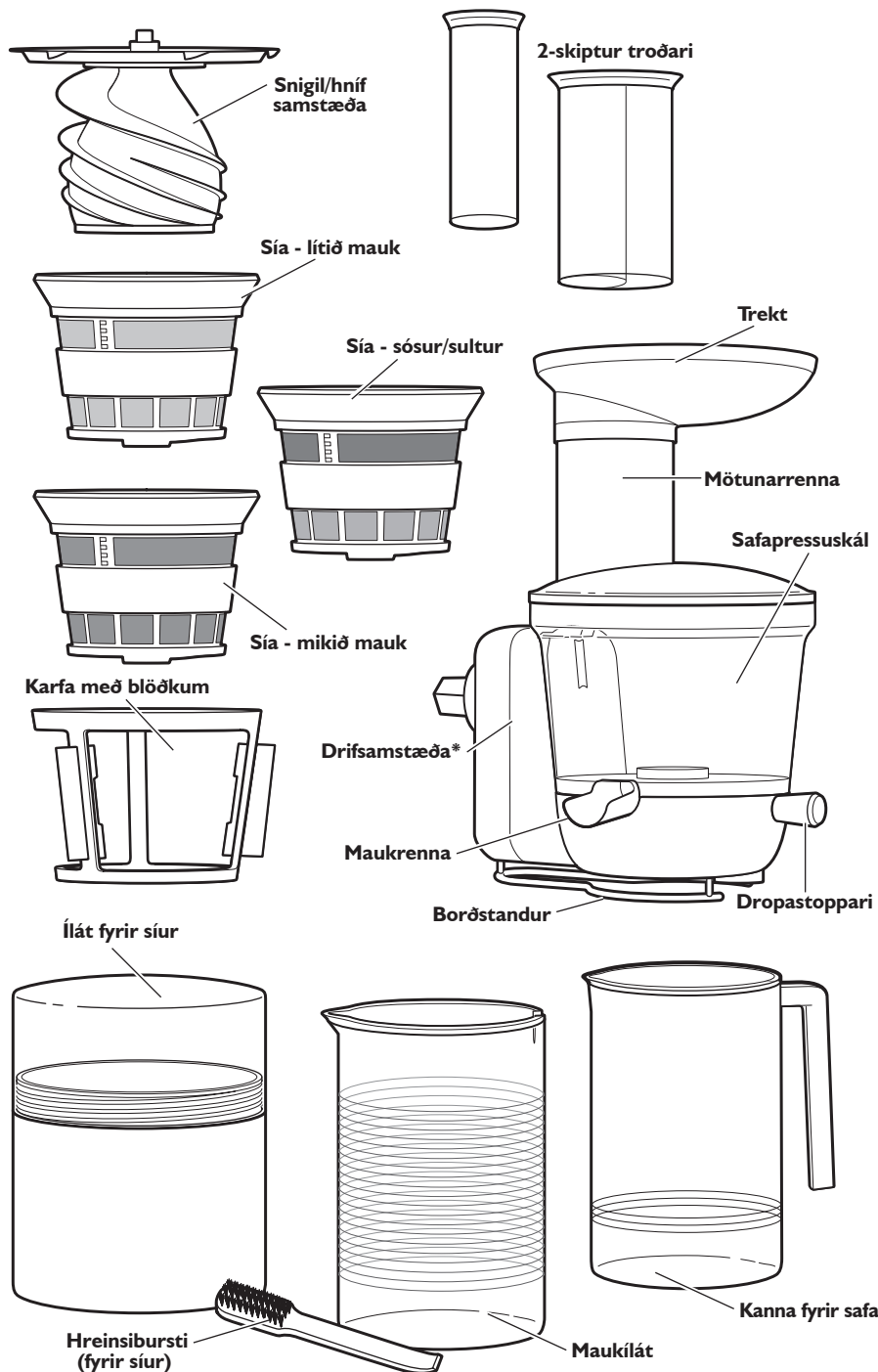
## GEYMDU ÞESSAR LEIÐBEININGAR

KitchenAid safapressan er eingöngu hönnuð til notkunar með öllum KitchenAid heimilisborðhrærivélum nema KSM6573C. Til að fá allar upplýsingar um notkun þessara borðhrærivéla skaltu vinsamlegast lesa leiðbeiningarnar sem fylgdu borðhrærivélinni.





## HLUTAR OG EIGINLEIKAR



\*Aðeins hreinsa með klút. Sjá hlutann „Umhirða og hreinsun“ til að fá frekari upplýsingar.



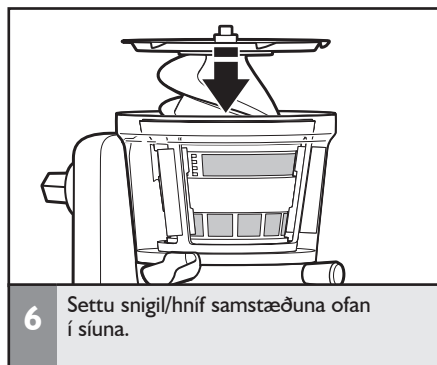
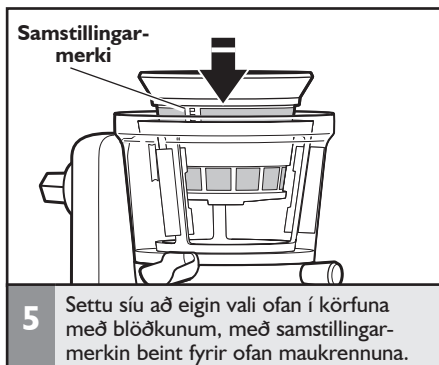
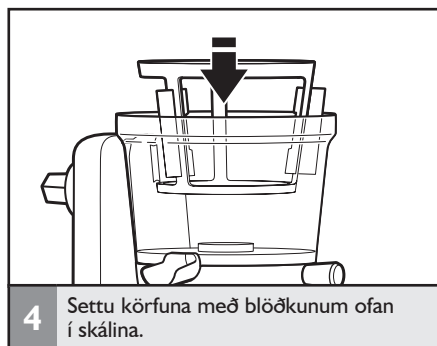
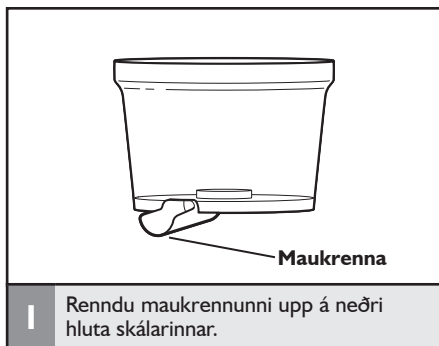


## SAFAPRESSAN SETT SAMAN

### Hlutar safapressunar settir saman

#### Fyrir fyrstu notkun

Áður en þú notar safapressuna þína í fyrsta skipti skaltu hreinsa hluta hennar með volgum, rökum klút, síðan þurrka með rökum klút. Ekki þvo gírhús samstæðunnar. Þurrkaðu með mjúkum klút. Sjá hlutann „Umhirða og hreinsun“.

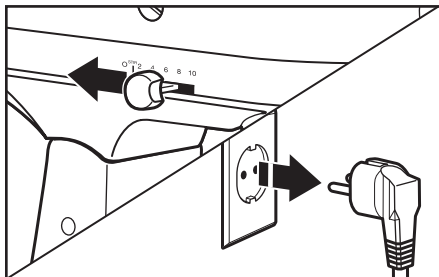


Íslenska



## SAFAPRESSAN SETT SAMAN

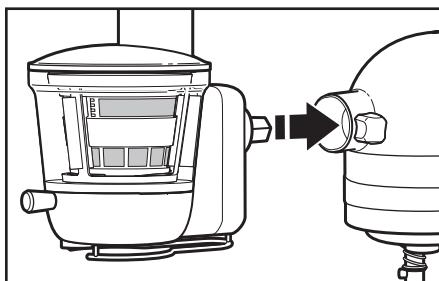
### Að festa safapressuna við borðhrærivélina



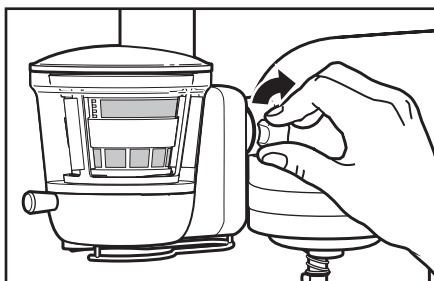
- 1** SLÖKKTU á borðhrærivélinni og taktu úr sambandi.



- 2** Fyrir borðhrærivélar með hlíf á hjörum fyrir fylgihlutadrif: Smelltu upp til að opna.  
Fyrir borðhrærivélar með lausa hlíf fyrir fylgihlutadrif: Snúðu fylgihlutahnúðnum rangsælis til að fjarlægja hlíf fyrir fylgihlutadrif.



- 3** Settu safapressuna upp á fylgihlutanafið. Snúðu fylgihlutnum fram og til baka ef nauðsyn krefur. Pinninn á fylgihlutarhúsinu passar inn í hakið á drifbrúninni þegar hann er í réttri stöðu.

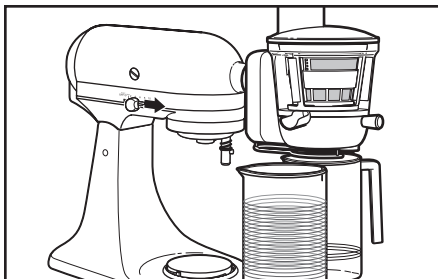


- 4** Hertu fylgihlutahnúðinn þar til safapressan er fullkomlega föst við borðhrærivélina.





## SAFAPRESSAN SETT SAMAN



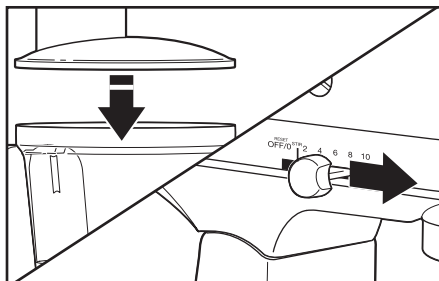
5

Settu ílát undir bæði safastútinn og maukrennuna.

## SAFAPRESSAN NOTUÐ

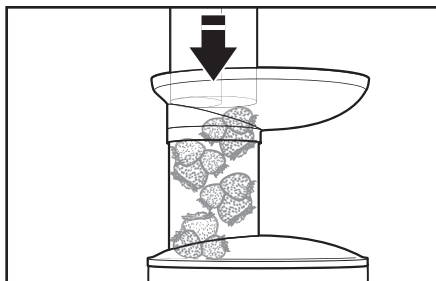
### Að búa til safi

**MIKILVÆGT:** Fjarlægja þarf stór fræ eða steina áður en safi er gerður til að forðast skemmdir á sniglinum eða körfunum. Þetta á við um ávexti eins og: Nektarínur, ferskjur, mangó, apríkósar, plómur, kirsuber, o.s.frv.



1

Settu lokið á safapressuna og snúðu því til að læsa því á sínum stað og tengja samlæsinguna. Settu borðhrærivélina á hraða 10.



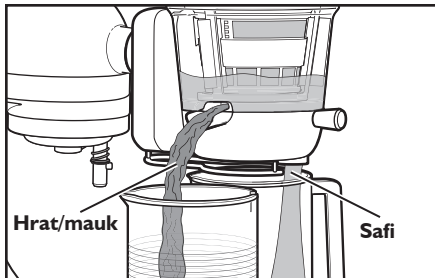
2

Settu það sem vinna á safi úr í trektina. Notaðu matvælatróðarann til að ýta bitunum hægt niður í safapressuskálina.

Íslenska

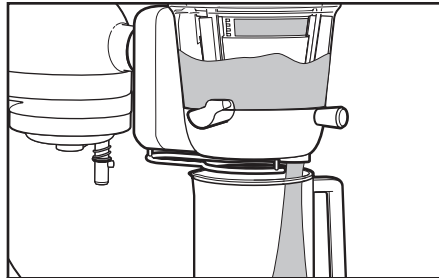


## SAFAPRESSAN NOTUÐ



3

Til að búa til safi þú þarft að opna safapressuna. Þegar maukrennan er opin flæðir mauk sem myndast þegar safi er búinn til gegnum maukrennuna, sem aðskilur það frá safanum.



4

Til að búa til sósur skal draga maukrennuna út; það er lokaða staðan. Gættu þess að gúmmípakkingin sé á sínum stað. Þegar maukrennan er lokað koma safinn og trefjarnar út í gegnum safarennuna sem sósa.

## RÁÐ TIL AÐ NÁ FRÁBÆRUM ÁRANGRI

- Maukrennan stjórnar hversu mikið af trefjum eða mauki kemur út um safarennuna.
  - Að draga maukrennuna út lokar rennuna og eykur magn mauks og trefja t.d. fyrir sósuþpskriftirnar þínar.
  - Að ýta maukrennuna inn opnar rennuna og dregur úr magni mauks fyrir safauþpskriftirnar þínar.
- Mundu að opna maukrennuna þegar þú notar síur fyrir mikið eða lítið mauk. Ef maukrennan er höfð opin kemur það í veg fyrir að safapressan læsist.
- Setja ætti gúmmípakkinguna neðan á safapressunni rétt á til að draga úr tapi á safi inn í maukrennuna. Aðeins fjarlægja gúmmípakkinguna ef þú vilt að safi flæði inn í mauklosarann.
- Opna ætti lekastöðvunina áður en safi er gerður.
- Fjarlægja þarf stór fræ eða steina áður en safi er gerður til að forðast skemmdir á sniglinum eða körfunum. Þetta á við um ávexti eins og: Nektarínur, ferskjur, mangó, apríkósar, plómur, kirsuber, o.s.frv.
- Áður en búin er til sósa úr hörðum ávöxtum (eins og eplum) er mælt með að þú gufusjóðir ávöxtinn í 2-3 mínútur.

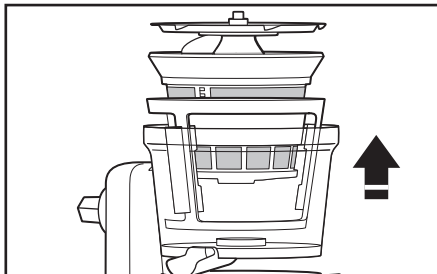




## UMHIRÐA OG HREINSUN

### Að hreinsa safapressuna

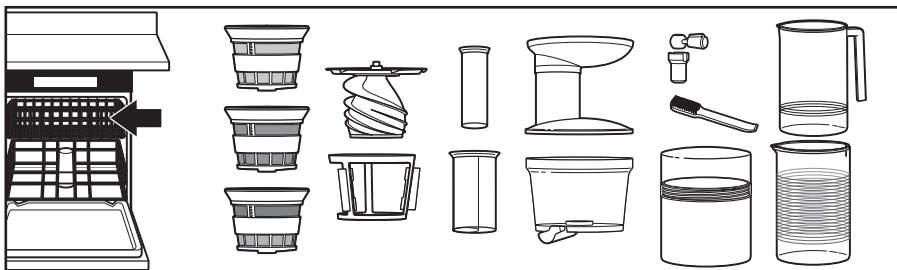
**MIKILVÆGT:** Aldrei þvo eða leggja drifsamstæðuna í vatn. Mælt er með að þvo alla aðra hluti í höndum.



**1 Til að taka í sundur:** Fjarlægðu lokið. Fjarlægðu snigilinn. Lyftu samsetta síunni og síuburrrukörfunni upp úr skálinni og taktu í sundur. Taktu í sundur maukrennuna.



**2** Notaðu bursta með volgu sápuvatni til að hreinsa burt allan mat sem er fastur í eða loðir við síurnar. Aldrei þvo eða leggja drifsamstæðun í vatn. Aðra hluti ætti að þvo í höndum.



**3** Drifsamstæðuna má alls ekki þvo í uppvottavél og ekki leggja í vatn. Mælt er með að handþvo alla aðra hluta vélarinnar.

Íslenska



## BILANALET

### Safapressa virkar ekki

- Athugaðu hvort borðhrærivélin sé í sambandi við jarðtengda innstungu. Ef svo er skaltu athuga með öryggi eða útsláttarrofa á rafmagnslögninni sem borðhrærivélin er tengd við og ganga úr skugga um að lögnin sé tengd.
- Gakktu úr skugga um að safapressan hafi verið rétt sett saman.

**Ef ekki er hægt að lagfæra vandamálið:** Sjá hlutann „Ábyrgð og þjónusta“. Ekki fara með safapressuna aftur til söluaðila, söluaðilar veita ekki þjónustu. Raðnúmerið fyrir þjónustu er neðan á drifsamstæðunni.

### Safi flæðir ekki nægilega, eða flæðir út úr mauklosaranum

#### 1. Athugaðu gúmmípakkninguna:

- Athugaðu hvort gúmmípakkningin neðan á safapressunni sé á réttum stað. Ef þú vilt að safi flæði inn í mauklosarann skaltu ganga úr skugga um að gúmmípakkningin hafi verið fjarlægð.

#### 2. Gakktu úr skugga um að þú sért að nota ferska ávexti eða grænmeti.

- Setja ætti allar gulrætur, þar með talið smágulrætur, gegnum litlu rennuna, eina í einu.

### Vél stöðvast vegna álags

- Gakktu úr skugga um að ekki séu of margir hlutir í safapressunni.
- Gakktu úr skugga um að öll hörð fræ hafi verið fjarlægð.

### Framleiðir marr eða smelli, eða hristist þegar verið er að gera safa

- Marr er eðlilegt. Það er hljóðið þegar safi er kreistur í sniglinum.
- Hristingur er eðlilegur. Hann er merki um að mótórin vinni rétt.
- Smellir merkja að snigillinn er hættur að snúast. Það er ekki eðlilegt. Slökktu á borðhrærivélinni og losaðu síðan stífluna í sniglinum.





## ÁBYRGÐ OG ÞJÓNUSTA

### Ábyrgð fyrir fylgihluti KitchenAid borðhrærivéla

| Lengd ábyrgðar:                                                                | KitchenAid greiðir fyrir:                                                                                                                                       | KitchenAid greiðir ekki fyrir:                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Evrópa, Mið-Austurlönd og Afrika:</b><br>Full ábyrgð í tvö ár frá kaupdegi. | <b>Varahluti og viðgerðar-</b><br>kostnað til að lagfæra<br>galla í efni eða handverki.<br>Þjónustan skal veitt af<br>viðurkenndum KitchenAid<br>þjónustuaðila. | <b>A. Viðgerðir þegar fylgihluti</b><br>er notaður til annarra<br>aðgerða en venjulegrar<br>heimilismatreiðslu.<br><b>B. Skemmdir sem verða fyrir</b><br>slysni, vegna breytinga,<br>misnotkunar, ofnotkunar,<br>eða uppsetningar/<br>notkunar sem ekki er<br>í samræmi við raforkulög<br>í landinu. |

**KITCHENAID TEKUR ENGA ÁBYRGÐ Á ÓBEINUM SKEMMDUM.**

### Þjónustuaðili

Öll þjónusta á hverjum stað skal veitt af viðurkenndum KitchenAid þjónustuaðila. Hafðu samband við þann söluaðila sem tækið var keypt af til að fá nafnið á næsta viðurkennda KitchenAid þjónustuaðila.

EINAR FARESTVEIT & CO.HF

Borgartúni 28  
105 REYKJAVÍK  
ISLAND

Sími: 520 7900  
Fax: 520 7910

ef@ef.is

www.kitchenaid.is  
www.ef.is

Íslenska

### Þjónusta við viðskiptavini

EINAR FARESTVEIT & CO.HF

Borgartúni 28  
105 REYKJAVÍK  
ISLAND

Sími: 520 7900  
Fax: 520 7910

ef@ef.is

www.kitchenaid.is  
www.ef.is

**www.KitchenAid.eu**

© 2014. Öll réttindi áskilin.  
Lýsingar geta breyst án fyrirvara.





# СОДЕРЖАНИЕ

## **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СОКОВЫЖИМАЛКИ**

Меры предосторожности ..... 162

## **ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ..... 164**

### **СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ**

Сборка деталей соковыжималки..... 165

Присоединение соковыжималки к настольному миксеру..... 166

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ**

Приготовление сока..... 167

### **ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ . 168**

### **УХОД И ЧИСТКА**

Чистка соковыжималки ..... 169

### **ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ..... 170**

### **ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ..... 171**

Русский



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**При использовании бытовых электроприборов необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в частности:**

1. Прочтите все инструкции.
2. Неправильное использование прибора может привести к телесным повреждениям.
3. Перед включением настольного миксера обязательно убедитесь, что крышка соковыжималки плотно закрыта. Не снимайте крышку во время использования соковыжималки.
4. Выключите настольный миксер (и отсоедините соковыжималку от настольного миксера) после каждого использования соковыжималки и перед чисткой. Перед отсоединением убедитесь, что двигатель полностью остановился.
5. Не помещайте пальцы или другие объекты в отверстие соковыжималки во время ее использования. Если продукты застряли в отверстии, используйте толкушку или кусочек фрукта или овоща, чтобы протолкнуть застрявшие продукты. Никогда не проталкивайте ингредиенты руками. Всегда используйте толкушку. Если этот способ неприемлем, выключите двигатель и отсоедините соковыжималку, чтобы удалить оставшиеся продукты.
6. Избегайте контакта с движущимися деталями.
7. Использование насадок, не рекомендованных фирмой KitchenAid, может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.





## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СОКОВЫЖИМАЛКИ

8. Не используйте прибор на открытом воздухе.
9. Не позволяйте детям играть с прибором и шнуром; храните прибор в недоступном для детей месте.
10. Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, не имеющими опыта обращения с техникой, только если они находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность, ознакомлены с правилами его безопасной эксплуатации и понимают связанные с его использованием риски.
11. Не используйте прибор, если вращающийся шнек или вращающиеся детали повреждены. Отнесите устройство в ближайший Авторизованный центр обслуживания для осмотра, ремонта или осуществления электрических или механических настроек.
12. Во избежание поражения электрическим током не помещайте миксер в воду или другие жидкости.
13. Не допускайте свисания шнура питания с края стола или другой рабочей поверхности.
14. Лезвия очень острые. Обращайтесь с ним осторожно.
15. Не открывайте до полной остановки лезвия.
16. Во избежание повреждения редуктора не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
17. Этот прибор предназначен для использования только в домашнем хозяйстве.

## СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Русский

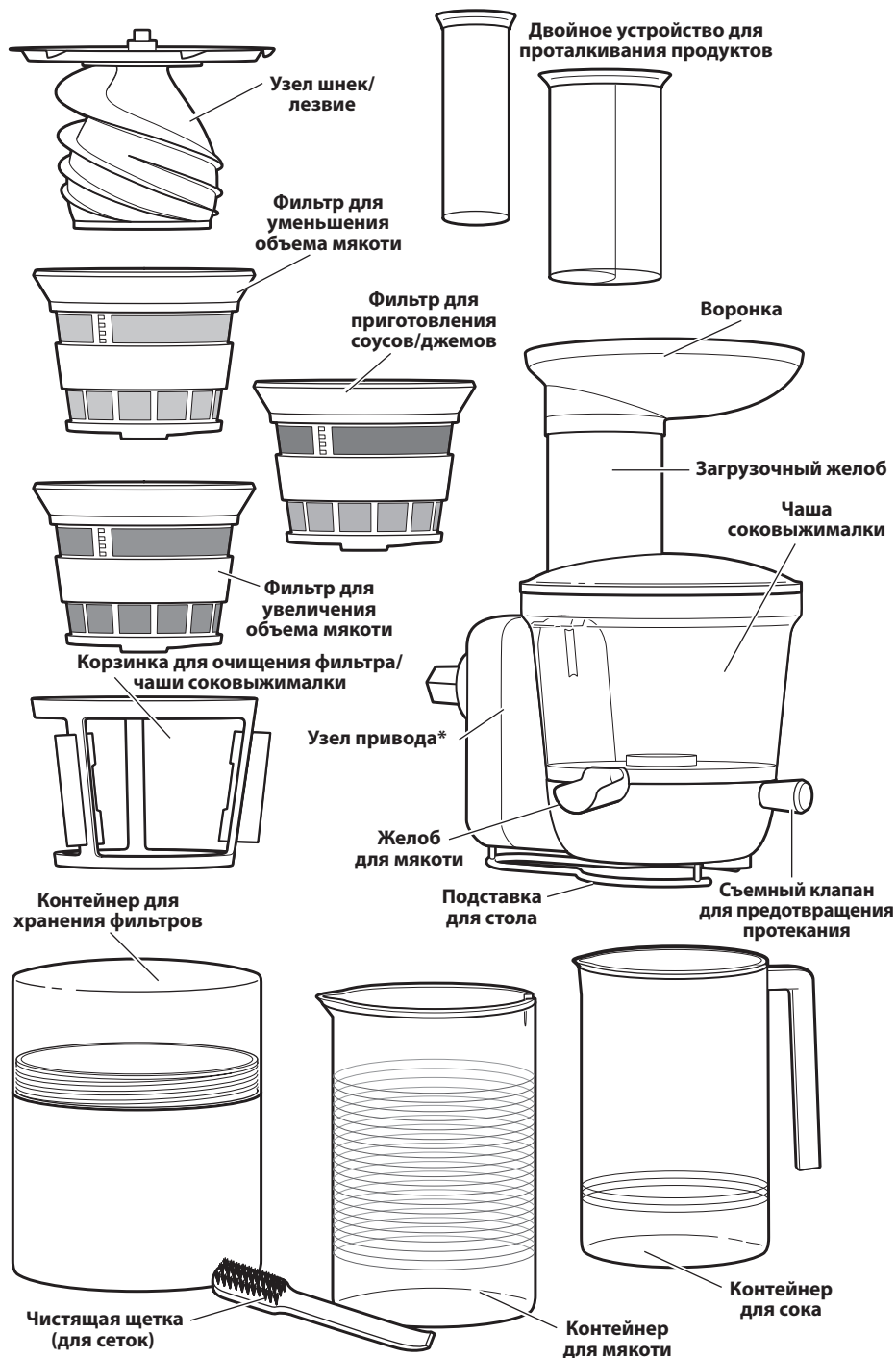
Соковыжималка KitchenAid предназначена для использования только с бытовыми настольными миксерами KitchenAid, за исключением KSM6573C.

Для получения полной информации об использовании настольных миксеров обратитесь к инструкции, прилагающейся к вашему настольному миксеру.





## ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



\*Только протирать. Более подробную информацию вы найдете в разделе "Уход и чистка".





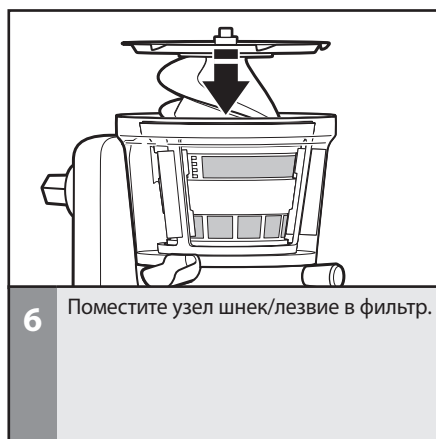
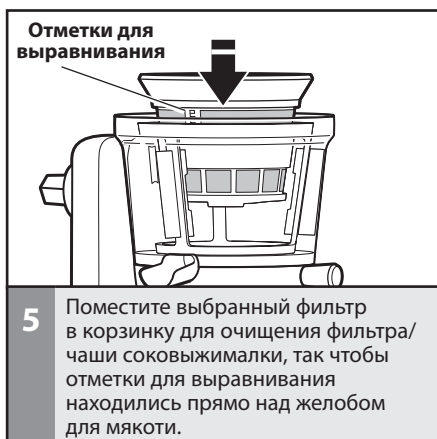
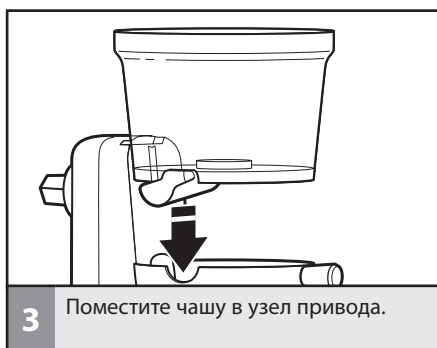


# СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

## Сборка деталей соковыжималки

### Перед первым использованием

Перед первым использованием протрите детали соковыжималки тканью, смоченной в теплой воде, затем тщательно протрите влажной тканью. Не мойте корпус редуктора. Высушите мягкой тканью. Обратитесь к разделу "Уход и чистка".



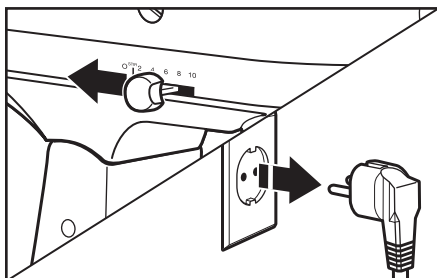
Русский





## СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

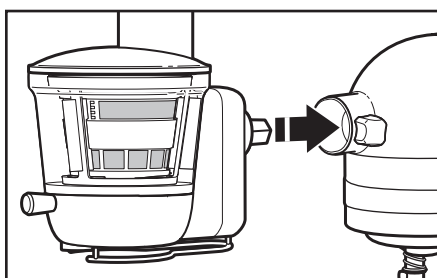
### Присоединение соковыжималки к настольному миксеру



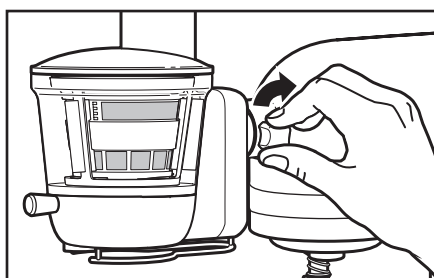
- 1** Выключите стационарный миксер (кнопка OFF) и отсоедините от сети.



- 2** Для стационарных миксеров с откидным колпачком насадки: Отщелкните, чтобы открыть.  
Для стационарных миксеров со съемным колпачком насадки: Поверните регулятор против часовой стрелки, чтобы отсоединить колпачок.



- 3** Вставьте соковыжималку в фиксатор насадки. Может потребоваться вращение насадки в одну или другую сторону. В правильном положении стержень вала привода насадки встанет в гнездо.

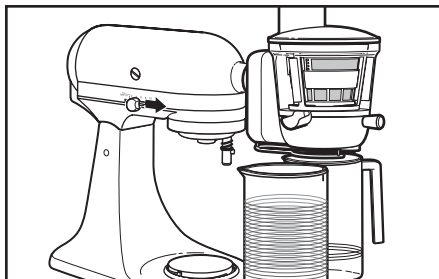


- 4** Закрепите регулятор до полного прикрепления соковыжималки к настольному миксеру.





## СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

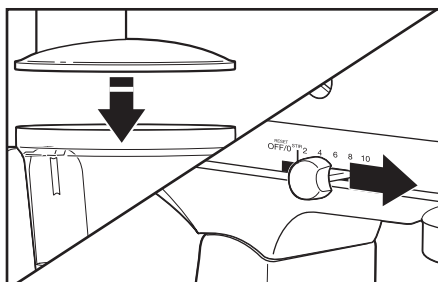


- 5** Расположите контейнер под носиком для сока и отверстием для мякоти.

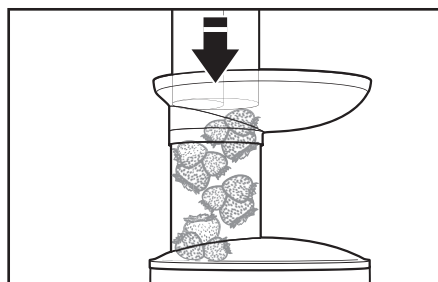
## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

### Приготовление сока

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание повреждения шнека или корзинок перед приготовлением сока необходимо удалить крупные семена или косточки. Это относится к таким фруктам, как нектарины, персики, манго, абрикосы, сливы, вишня и т. п.



- 1** Накройте соковыжималку крышкой, поверните ее до щелчка и полного закрывания. Установите на настольном миксере скорость 10.



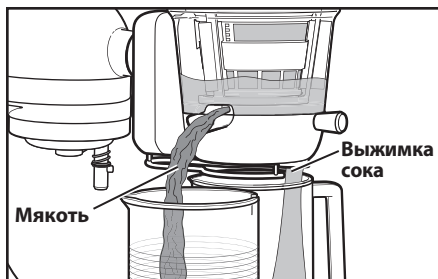
- 2** Поместите продукты в воронку. Используйте толкушку для постепенного проталкивания продуктов в чашу соковыжималки.

Русский



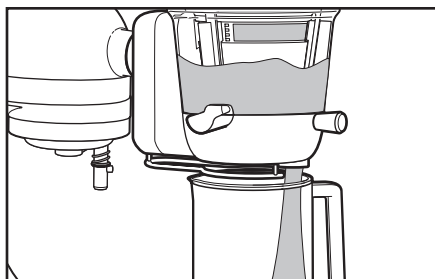


## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ



3

Во время приготовления сока желоб для мякоти всегда должен быть задвинут — в этом положении он будет открыт. Если желоб для мякоти будет открыт, то мякоть, образующаяся при выжимании сока, будет вытекать из желоба отдельно от сока.



4

Если вы готовите соус, выдвиньте желоб — в этом положении он будет закрыт. Убедитесь, что резиновый уплотнитель на месте. При закрытом желобе для мякоти сок вместе с мякотью поступают из желоба для сока в виде соуса.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ

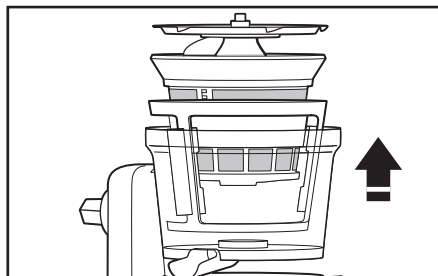
- Желоб для мякоти позволяет контролировать объем волокнистого вещества или мякоти, поступающий через желоб для сока.
  - Выдвигание желоба закрывает его и увеличивает объем мякоти и волокна, что позволяет использовать сок для приготовления различных соусов.
  - Задвигание желоба открывает его и уменьшает объем мякоти в получаемом соке.
- Не забывайте открывать желоб для мякоти при использовании фильтров для увеличения или уменьшения объема мякоти. Открытый желоб для мякоти предотвращает блокировку соковыжималки.
- Резиновый уплотнитель в нижней части соковыжималки должен занимать правильное положение для уменьшения объема сока, попадающего в желоб для мякоти. Снимайте резиновый уплотнитель, только если вы хотите, чтобы сок попадал в отверстие для мякоти.
- Перед приготовлением сока необходимо открыть клапан для предотвращения протекания.
- Во избежание повреждения щека или корзинок перед приготовлением сока необходимо удалить крупные семена или косточки. Это относится к таким фруктам, как нектарины, персики, манго, абрикосы, сливы, вишня и т. п.
- Перед приготовлением соусов из твердых фруктов (таких, как яблоки) рекомендуется поварить их на пару в течение 2–3 минут.



## УХОД И ЧИСТКА

### Чистка соковыжималки

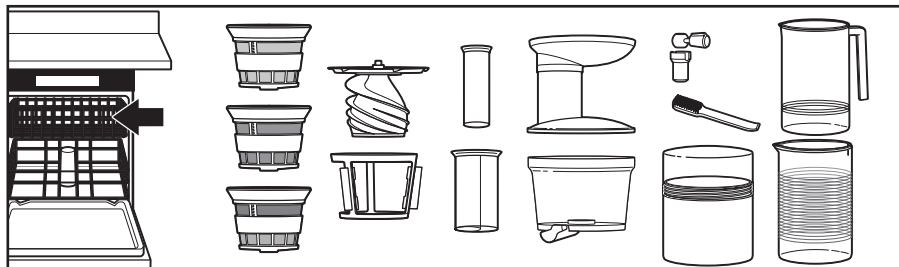
**ВНИМАНИЕ:** Никогда не мойте узел привода и не погружайте его в воду. Все остальные детали можно мыть на верхней решетке посудомоечной машины.



**1 Для отсоединения:** Снимите крышку. Снимите шнек. Выньте из чаши фильтр и корзинку для очищения фильтра/ чаши соковыжималки и отсоедините их друг от друга. Отсоедините желоб для мякоти.



**2** Смочите щетку в теплой мыльной воде и очистите сетки от застрявших остатков пищи. Никогда не мойте узел привода и не погружайте его в воду. Все остальные детали можно мыть в посудомоечной машине.



**3** Запрещается мыть узел привода в посудомоечной машине. Никогда не мойте узел привода и не погружайте его в воду. Все остальные детали соковыжималки можно мыть на верхней решетке посудомоечной машины.

Русский





## ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Соковыжималка не работает

- Проверьте, включен ли настольный миксер в заземленную розетку. Если он включен, проверьте предохранитель или автомат защиты сети, к которой подключается миксер, а также проверьте целостность цепи.
- Проверьте, правильно ли присоединена насадка-соковыжималка.

#### **Если проблема не может быть решена:**

См. раздел "Гарантия и техническое обслуживание". Не возвращайте соковыжималку продавцу — он не занимается сервисным обслуживанием. Серийный номер для сервисного обслуживания указан на нижней части узла привода.

### Сок поступает в недостаточном объеме или вытекает из отверстия для мякоти

#### **1. Проверьте резиновый уплотнитель**

- Проверьте, правильно ли установлен резиновый уплотнитель в нижней части соковыжималки. Если вы хотите, чтобы сок вытекал из отверстия для мякоти, убедитесь, что резиновый уплотнитель снят.

#### **2. Убедитесь, что вы используете свежие фрукты и овощи.**

- Морковь, в том числе мини-морковь, следует подавать в маленький желоб по одной штуке.

### Заклинивает муфту

- Убедитесь, что в соковыжималке не слишком много продуктов.

- Убедитесь, что вы удалили твердые семена.

### Во время приготовления сока насадка трясется, слышен скрип или пощелкивание

- Скрип — это нормально. Это звук, возникающий при выжимании сока посредством шнека.
- Трясение тоже является нормой. Это свидетельствует о том, что двигатель работает правильно.

- Пощелкивание означает, что шнек перестал вращаться. Это ненормально. Отключите настольный миксер и устранили засор.



## ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Гарантия на насадки для настольного миксера KitchenAid

| Срок гарантии:                                                                                         | KitchenAid оплачивает:                                                                                                                                                                             | KitchenAid не оплачивает:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Европа, Ближний Восток и Африка:</b><br>Полная гарантия сроком на два года, начиная со дня покупки. | Замену частей и стоимость ремонтных работ в связи с устранением дефектов материалов и изготовления. Техническое обслуживание должно осуществляться авторизованным центром обслуживания KitchenAid. | <b>А. Ремонт в тех случаях, когда насадка используется для операций, отличающихся от обычного приготовления домашней пищи.</b><br><b>В. Повреждения, возникшие в результате несчастного случая, внесения изменений, неправильного или плохого обращения, а также вызванные установкой/эксплуатацией, не соответствующими местным электротехническим правилам.</b> |

**KITCHENAID НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ.**

### Центры обслуживания

Любое обслуживание должно осуществляться местным авторизованным центром обслуживания KitchenAid. Свяжитесь с продавцом, у которого вы приобрели прибор и узнайте название ближайшего авторизованного центра обслуживания KitchenAid.

#### **В России:**

Сервисный Центр  
125167, Москва  
Красноармейская, дом 11,  
корпус 2

Телефон: (495) 956-36-63

### Обслуживание клиентов

**В России:** 8-800-200-40-00 (бесплатно из любой точки России)

Телефон: (495) 956-40-00

Факс: (495) 956-37-76

Адрес: 125319, г. Москва, ул. Черняховского 5/1.

Русский

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Все права защищены.  
Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления.

171









## SPIS TREŚCI

### **WYCISKARKA DO SOKÓW — PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa..... 174

**CZĘŚCI I AKCESORIA**..... 176

### **MONTAŻ WYCISKARKI DO SOKÓW**

Montaż elementów wyciskarki do soków..... 177

Montaż zespołu wyciskarki do soków na mikserze stojącym..... 178

### **UŻYTKOWANIE WYCISKARKI DO SOKÓW**

Robienie soku..... 179

**WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKÓW** ..... 180

### **MYCIE I KONSERWACJA**

Czyszczenie wyciskarki do soków..... 181

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW** ..... 182

**GWARANCJA I SERWIS** ..... 183

Polski



## WYCISKARKA DO SOKÓW — PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### WAŻE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Używając urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać następujących środków ostrożności:**

1. Czytać uważnie wszystkie instrukcje.
2. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może skutkować obrażeniami ciała.
3. Przed włączeniem silnika miksera stojącego zawsze upewnij się, że pokrywa wyciskarki do soków jest odpowiednio zamknięta. Nie zdejmuj pokrywy, gdy wyciskarka do soków pracuje.
4. Po każdym użyciu wyciskarki do soków i przed jej czyszczeniem wyłączaj mikser stojący (i zdejmuj wyciskarkę do soków z miksera stojącego). Przed demontażem upewnij się, że silnik całkowicie się zatrzymał.
5. Nie wkładaj palców ani żadnych obiektów do otworu wyciskarki do soków w trakcie pracy. W przypadku zablokowania się produktu w otworze użyj popychacza albo innego kawałka owocu lub warzywa w celu popchnięcia zawartości w otworze. Nigdy nie popychaj produktów rękoma. Zawsze używaj popychacza. Jeśli ta metoda nie przynosi rezultatów, wyłącz silnik i rozmontuj wyciskarkę do soków w celu usunięcia zablokowanego produktu.
6. Nie dotykać elementów urządzenia będących w ruchu.
7. Nie należy używać nieoryginalnych części, gdyż może to powodować obrażenia.





## WYCISKARKA DO SOKÓW — PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

8. Nie należy używać urządzenia poza pomieszczeniami zamkniętymi.
9. Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem ani nie sięgały do urządzenia i jego przewodu.
10. To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także pozbawione doświadczenia i wiedzy w zakresie obsługi pod warunkiem, że zostaną one poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i związanych z nim zagrożeń lub będą nadzorowane podczas obsługi.
11. Nie używaj urządzenia, jeśli mieszadło lub elementy obrotowe są uszkodzone. Należy zwrócić się do serwisu Vivamix w celu dokonania przeglądu, naprawy lub regulacji.
12. W celu uniknięcia porażenia, nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
13. Nie dopuszczać do tego, żeby przewód zasilający zwisał poza krawędź blatu.
14. Ostrze jest ostre. Należy ostrożnie obchodzić się z ostrzem.
15. Nie otwieraj urządzenia, dopóki ostrze się nie zatrzyma.
16. W celu zapobieżenia uszkodzeniu przekładni nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
17. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

## PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ

Polski

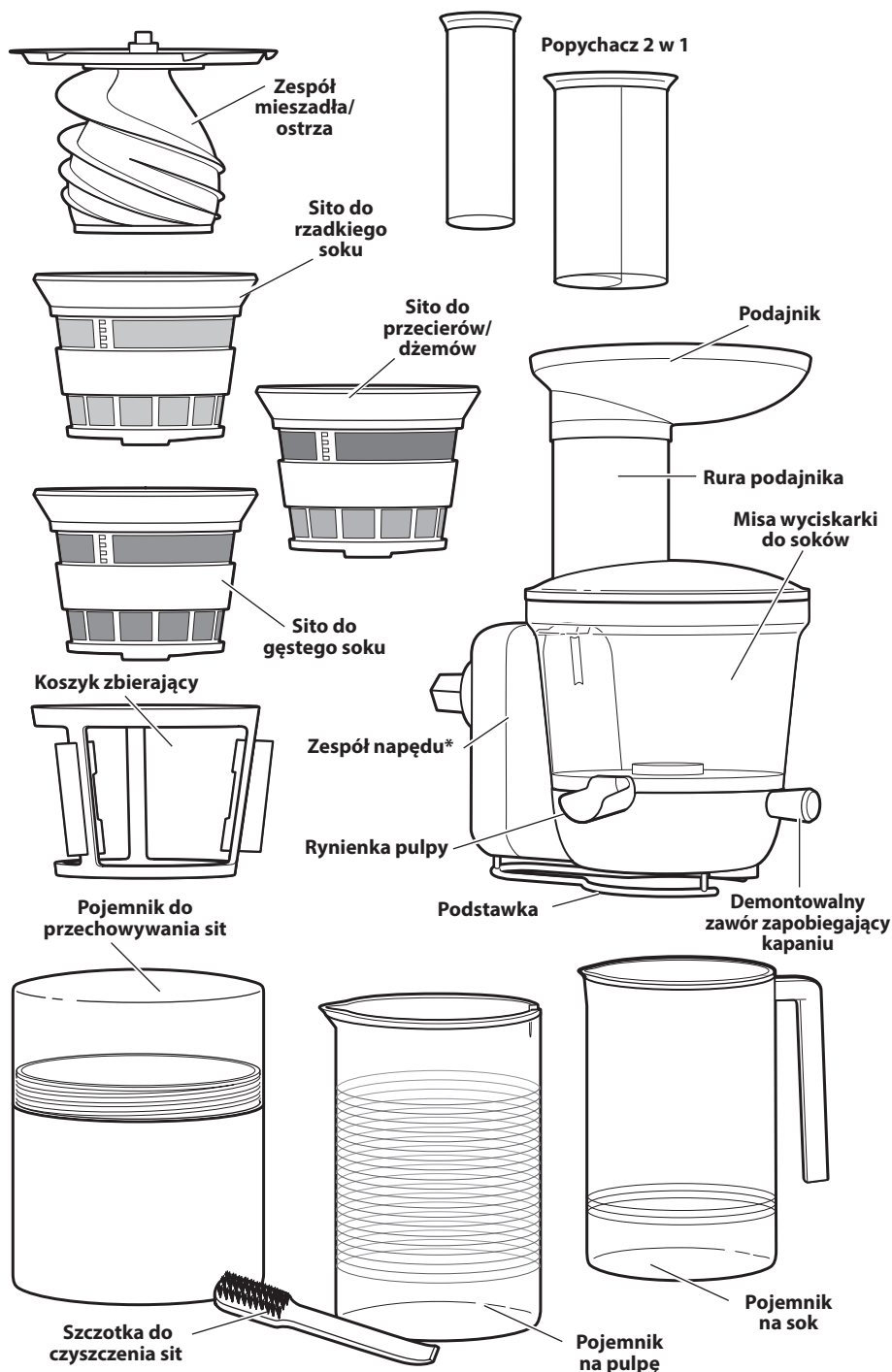
Wyciskarka do soków KitchenAid jest przeznaczona do użytku wyłącznie z wszystkimi modelami domowych mikserów stojących KitchenAid, z wyjątkiem KSM6573C.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat użytkowania tych mikserów stojących przeczytaj instrukcję obsługi dołączoną do miksera.





## CZĘŚCI I AKCESORIA



\*Wyłącznie wycieraj do czysta. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale „Mycie i konserwacja”.



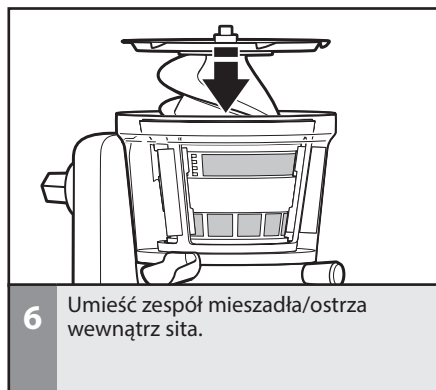
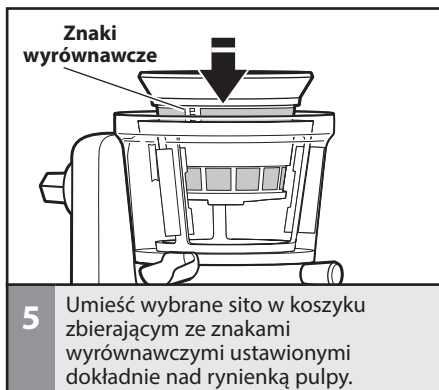


# MONTAŻ WYCISKARKI DO SOKÓW

## Montaż elementów wyciskarki do soków

### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem wyciskarki do soków przetrzyj jej elementy ściereczką zamoczoną w ciepłej wodzie, a następnie wytrzyj do czysta. Nie zanurzaj zespołu obudowy przekładni. Osuszyć suchą ściereczką. Patrz „Mycie i konserwacja”.



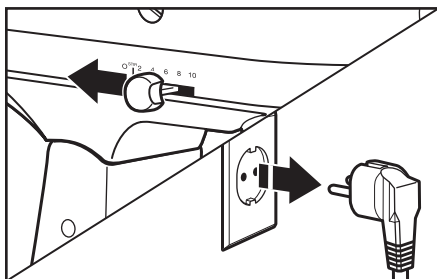
Polski





## MONTAŻ WYCISKARKI DO SOKÓW

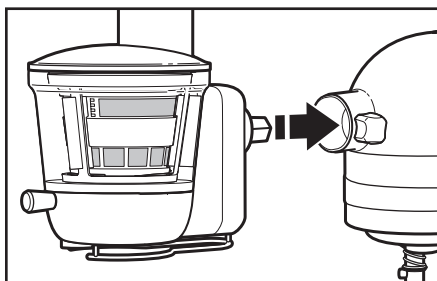
### Montaż zespołu wyciskarki do soków na mikserze stojącym



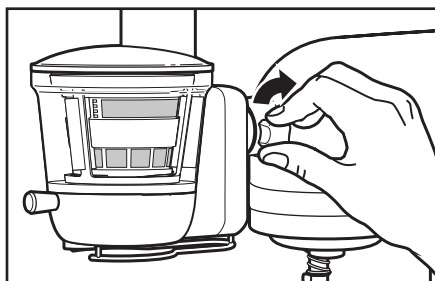
- 1** Mikser wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.



- 2** Dla mikserów z zaślepką gniazda przystawek na zawiasie: podnieść zaślepkę.  
Dla mikserów z wymiową zaślepką gniazda przystawek: Odkręcić śrubę mocującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć zaślepkę.



- 3** Włóż wyciskarkę do soków do gniazda przystawek. W razie potrzeby poruszaj do przodu i do tyłu. W razie potrzeby obracać przystawkę do momentu wpasowania w gniazdo.



- 4** Dokręcaj śrubę mocującą, aż do mocnego połączenia wyciskarki do soków z mikserem stojącym.





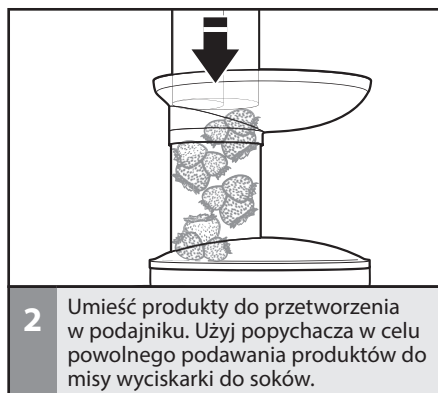
## MONTAŻ WYCISKARKI DO SOKÓW



## UŻYTKOWANIE WYCISKARKI DO SOKÓW

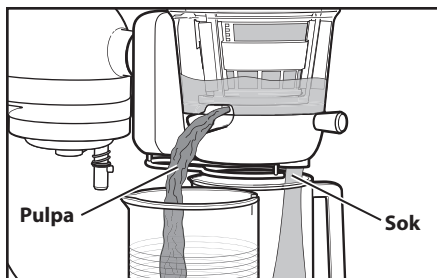
### Robienie soku

**UWAGA:** W celu ochrony mieszadła i koszyka przed uszkodzeniem, przed przystąpieniem do robienia soku usuń duże nasiona i pestki. Dotyczy to owoców takich jak nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki, wiśnie itp.



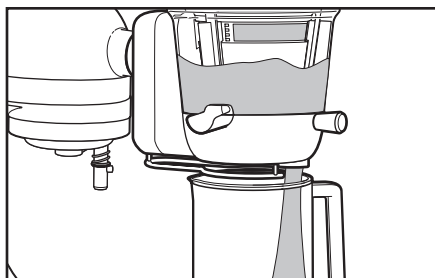


## UŻYTKOWANIE WYCISKARKI DO SOKÓW



3

W celu zrobienia soku rynienka pulpy powinna być zawsze wepchnięta, jest to pozycja otwarta. Gdy rynienka pulpy jest otwarta, pulpa wytworzona podczas robienia soku wypływa przez nią, oddzielając się od soku.



4

W celu zrobienia przecieru wyciągnij rynienkę pulpy, jest to pozycja zamknięta. Upewnij się, że gumowa uszczelka znajduje się na miejscu. Gdy rynienka pulpy jest zamknięta, sok i pulpa wypływają razem przez wylot soku w postaci przecieru.

## WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKÓW

- Za pomocą rynienki pulpy reguluje się ilość miąższu lub pulpy wydostających się z wylotu soku.
  - Wyciągnięcie rynienki pulpy powoduje jej zamknięcie, co zwiększa ilość pulpy i miąższu w celu uzyskania przecieru.
  - Wepchnięcie rynienki pulpy powoduje jej otwarcie, co zmniejsza ilość pulpy i miąższu w celu uzyskania soku.
- Pamiętaj o otwarciu rynienki w przypadku używania sit do rzadkiego i gęstego soku. Utrzymywanie rynienki pulpy w pozycji otwartej zapobiega zablokowaniu się wyciskarki do soków.
- Gumowa uszczelka w dolnej części wyciskarki do soków powinna być prawidłowo założona, tak aby ograniczyć wypływ soku przez rynienkę pulpy. Wyjmuj uszczelkę wyłącznie, gdy chcesz, aby sok wypływał przez wylot pulpy.
- Przed przystąpieniem do robienia soku otwórz zawór zapobiegający kapaniu.
- W celu ochrony mieszadła i koszyka przed uszkodzeniem, przed przystąpieniem do robienia soku usuń duże nasiona i pestki. Dotyczy to owoców takich jak nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki, wiśnie itp.
- Przed przystąpieniem do robienia soku z twardych owoców (takich jak jabłka) zaleca się ich sparzenie przez 2–3 minuty.

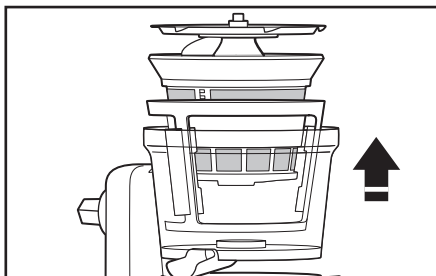




## MYCIE I KONSERWACJA

### Czyszczenie wyciskarki do soków

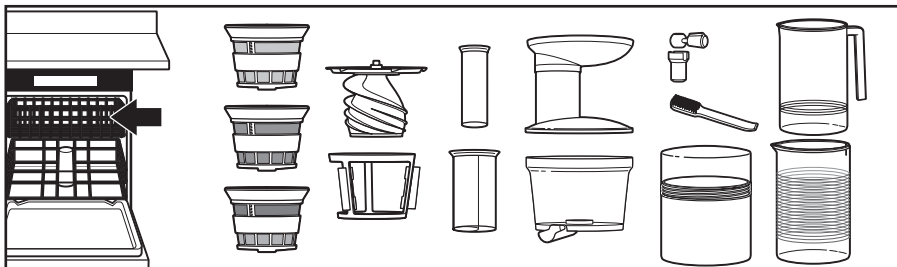
**UWAGA:** Nigdy nie myj ani nie zanurzaj zespołu napędu w wodzie. Wszystkie pozostałe elementy można myć na najwyższej półce zmywarki.



**1 W celu demontażu:** Zdejmij pokrywę. Wyjmij mieszadło. Wyjmij zestaw sita i koszyka zbierającego z misy, a następnie oddziel te elementy. Wymontuj rynienkę pulpy.



**2** W celu usunięcia wszelkich pozostałości produktów z sit użyj szczotki oraz ciepłej wody z mydłem. Nigdy nie myj ani nie zanurzaj zespołu napędu w wodzie. Wszystkie pozostałe elementy można myć w zmywarce.



**3** Nie myj zespołu napędu w zmywarce. Nigdy nie myj ani nie zanurzaj zespołu napędu w wodzie. Wszystkie pozostałe elementy wyciskarki do soków można myć na najwyższej półce zmywarki.





## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Wyciskarka do soków nie działa

- Sprawdź, czy mikser stojący jest podłączony do uziemionego gniazda. Jeśli tak, sprawdź bezpiecznik albo wyłącznik obwodu elektrycznego, do którego podłączony jest mikser stojący, i upewnij się, że obwód jest zamknięty.
- Sprawdź, czy wyciskarka do soków została zmontowana prawidłowo.

### Jeżeli problemu nie da się rozwiązać:

Patrz rozdział „Gwarancja i serwis”.  
Nie zwracaj wyciskarki do soków do sklepu, sklep nie świadczy usług serwisowych.  
Numer seryjny do celów serwisowych jest podany u dołu zespołu napędu.

### Mały wypływ soku albo wypływ soku przez wylot pulpy

#### 1. Sprawdź gumową uszczelkę:

- Sprawdź, czy gumowa uszczelka w dolnej części wyciskarki do soków jest prawidłowo założona. Jeśli chcesz, aby sok wypływał przez wylot pulpy, wyjmij gumową uszczelkę.

#### 2. Upewnij się, że używane owoce i warzywa są świeże.

- Owoce i warzywa przeznaczone na sok, w tym również małe, należy podawać przez rurę podajnika pojedynczo.

### Włącza się sprzęgło

- Sprawdź, czy w wyciskarce do soków nie ma zbyt wielu produktów.
- Upewnij się, że wszystkie twarde nasiona zostały usunięte.

### Piszczenie lub stukanie albo drgania podczas robienia soku

- Piszczenie to normalny odgłos. Jest on wynikiem wyciskania soku przez mieszadło.
- Drgania to normalne zjawisko. Jest to oznaka prawidłowej pracy silnika.
- Stukanie oznacza, że mieszadło przestało się obracać. Jest to normalne zjawisko. Wyłącz mikser stojący, następnie odblokuj mieszadło.



## GWARANCJA I SERWIS

### Gwarancja przystawki do miksera stojącego KitchenAid

| Okres gwarancji:                                                                  | Gwarancja KitchenAid obejmuje:                                                                                                                                          | Gwarancja KitchenAid NIE obejmuje:                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Europa,<br>Bliski Wschód,<br>Afryka:<br>Dwa lata pełnej gwarancji od daty zakupu. | Części zamienne i koszty pracy konieczne do usunięcia defektów fabrycznych lub materiałowych. Serwis musi być wykonany przez Autoryzowane Centrum Serwisowe KitchenAid. | A. Napraw wynikłych z użycia wyciskarki do soków innego niż do przygotowywania żywności w gospodarstwie domowym.<br><br>B. Uszkodzeń powstałych na skutek wypadku, modyfikacji, nieprawidłowego użycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem albo instalacji/użytkowania niezgodnego z miejscowymi przepisami elektrycznymi. |

KITCHENAID NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY POŚREDNIE I WTÓRNE.

### Serwis

#### W Polsce serwis świadczy:

Autoryzowany Serwis KitchenAid

VIVAMIX

ul. Mrówcza 243

04-687 Warszawa

tel. (22) 812 56 64

fax (22) 812 90 50

serwis@vivamix.pl

Polski

[www.kitchenaid.pl](http://www.kitchenaid.pl)

© 2014. Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.

183





# OBSAH

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| <b>BEZPEČNOST ODŠTAVŇOVAČE</b>                      |     |
| Důležité bezpečnostní pokyny .....                  | 186 |
| <b>SOUČÁSTI A PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> .....               | 188 |
| <b>PŘÍPRAVA ODŠTAVŇOVAČE K POUŽITÍ</b>              |     |
| Příprava součástí odšťavňovače k použití .....      | 189 |
| Přípevnění odšťavňovače ke kuchyňskému robotu ..... | 190 |
| <b>OBSLUHA ODŠTAVŇOVAČE</b>                         |     |
| Příprava šťávy .....                                | 191 |
| <b>TIPY PRO SKVĚLÉ VÝSLEDKY</b> .....               | 192 |
| <b>ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ</b>                             |     |
| Čištění odšťavňovače .....                          | 193 |
| <b>ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ</b> .....                  | 194 |
| <b>SERVIS A ZÁRUKA</b> .....                        | 195 |



## BEZPEČNOST ODŠŤAVŇOVAČE

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Používáte-li elektrické zařízení, vždy dbejte na dodržování základních bezpečnostních opatření včetně těchto:**

1. Přečtěte si všechny pokyny.
2. Nesprávné používání spotřebiče může mít za následek zranění osob.
3. Než kuchyňský robot zapnete, vždy se ujistěte, že je víko odšťavňovače bezpečně uzavřené. Nesnímejte víko zatímco je odšťavňovač v provozu.
4. Po každém použití odšťavňovače a před čištěním kuchyňský robot odpojte (a sejměte odšťavňovač z kuchyňského robotu). Před odejmutím se ujistěte, že se motor úplně zastavil.
5. Je-li odšťavňovač spuštěný, nevsunujte dovnitř prsty ani jiné předměty. Pokud se suroviny zaseknou v otvoru, použijte přítlačný nástavec nebo jiný kus ovoce či zeleniny a stlačte je dolů. Nikdy netlačte suroviny rukou. Vždy používejte přítlačný nástavec. Pokud to není možné, vypněte motor a demontujte odšťavňovač, abyste zbývající suroviny vyjmuli.
6. Nedotýkejte se pohybujících se částí.
7. Použití příslušenství, které není doporučeno společností KitchenAid, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.
8. Spotřebič nepoužívejte ve venkovním prostředí.





## BEZPEČNOST ODŠŤAVŇOVAČE

9. Děti mějte pod dohledem a zajistěte, aby si se spotřebičem a s napájecím kabelem nehráli, neměli jej v dosahu a nepoužívali jej.
10. Tento spotřebič není určený pro použití osobami s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi anebo osoby bez příslušných znalostí a zkušeností, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče osobou zodpovídající za její bezpečnost a pokud chápou související nebezpečí.
11. V případě poškození otočného šroubu nebo součástí spotřebič nepoužívejte. V těchto případech předejte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního centra, kde jej zkontrolují, opraví nebo provedou elektrické či mechanické úpravy.
12. Nikdy neponořujte přístroj do vody ani jiné kapaliny; vyhněte se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
13. Napájecí šňůru nenechávejte viset přes roh stolu nebo pracovní desky.
14. Nože jsou ostré. Manipulujte s nimi opatrně.
15. Neotvírejte, dokud se nůž nezastaví.
16. Abyste předešli poškození převodového mechanismu, neponořujte jej do vody ani jiných kapalin.
17. Tento výrobek je určen jen k domácímu použití.

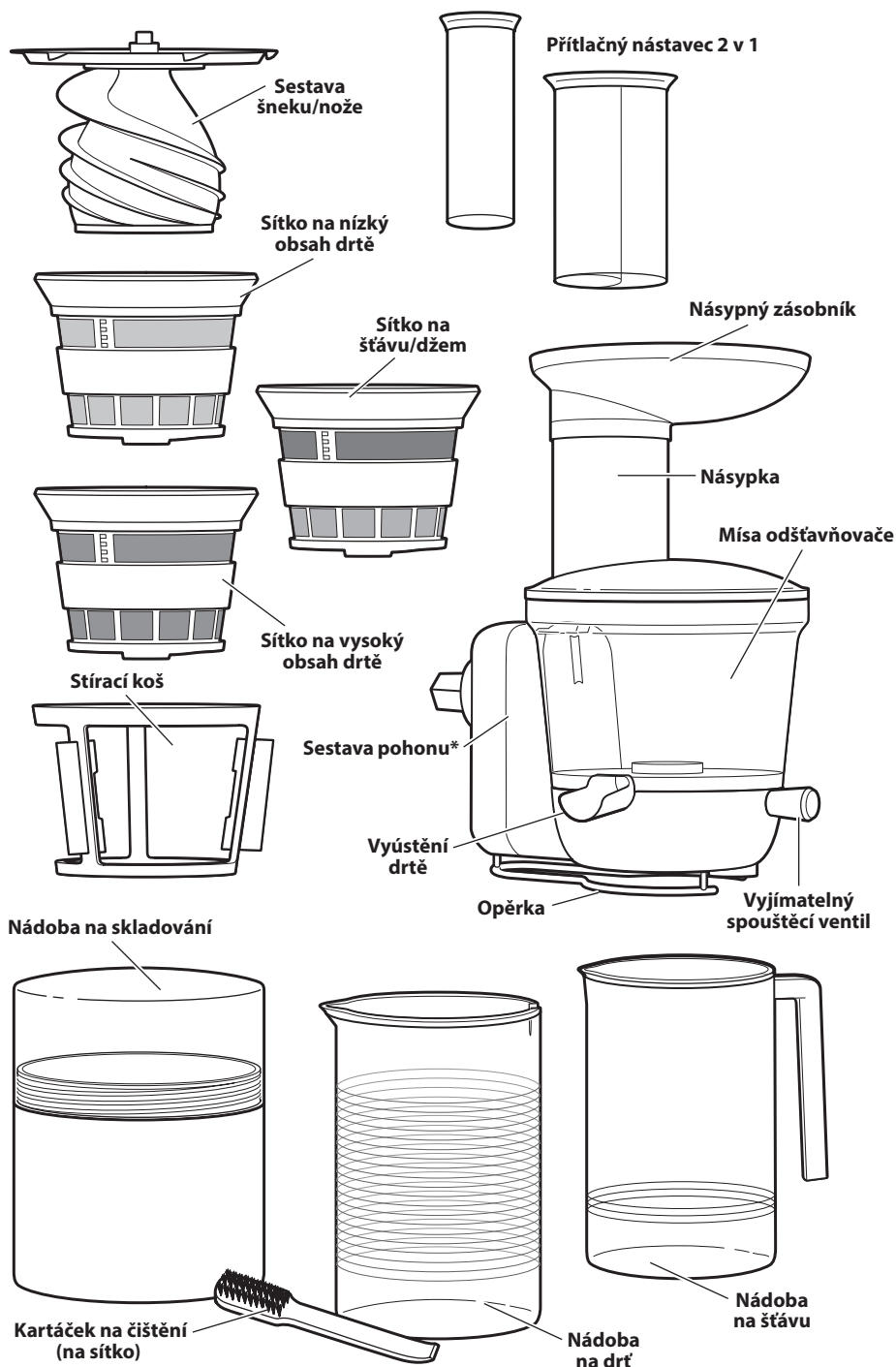
## TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE

Odšťavňovač KitchenAid je navržený exkluzivně k použití se všemi domácími kuchyňskými roboty KitchenAid, s výjimkou KSM6573C. Úplné informace o použití těchto kuchyňských robotů naleznete v pokynech, které dostanete se svým kuchyňským robotem.





## SOUČÁSTI A PŘÍSLUŠENSTVÍ



\*Čištění pouze otřením. Více informací najdete v části „Údržba a čištění“.







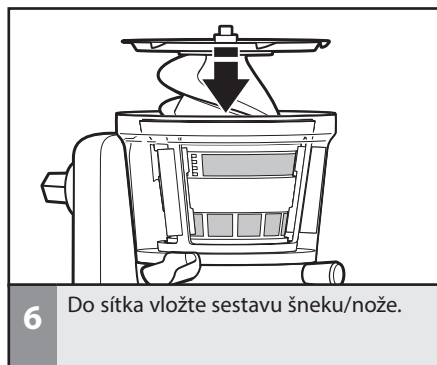
# PŘÍPRAVA ODŠŤAVŇOVAČE K POUŽITÍ

## Příprava součástí odšťavňovače k použití

### Před prvním použitím

Než svůj odšťavňovač poprvé použijete, otřete součásti odšťavňovače hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě, poté je očistěte navlhčeným hadříkem. Nemyjte kryt převodovky. Osušte měkkou utěrkou. Viz informace v sekci „Údržba a čištění“.

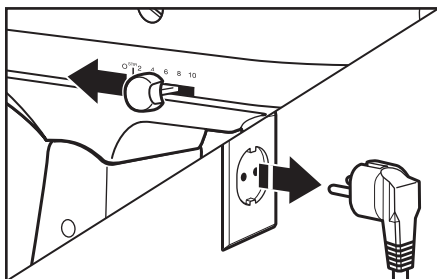
Česky





## PŘÍPRAVA ODŠŤAVŇOVAČE K POUŽITÍ

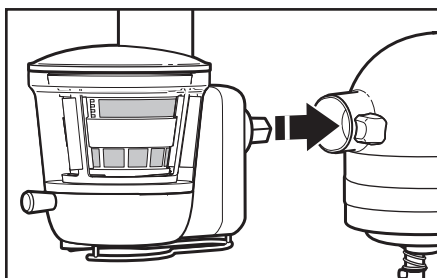
### Přípevnění odšťavňovače ke kuchyňskému robotu



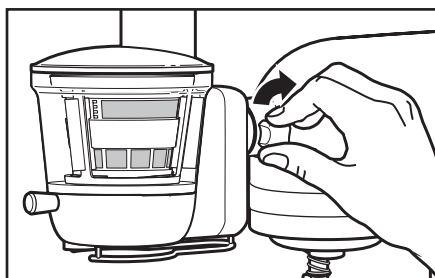
- 1** Kuchyňský robot vypněte a vypojte z elektrické sítě.



- 2** U kuchyňských robotů, které mají odklápěcí kryt otvoru pro připojení přídatného příslušenství: Odklopte kryt nahoru.  
U kuchyňských robotů s vyjímatelným krytem otvoru: Otočte krytem proti směru hodinových ručiček a vyjměte kryt z otvoru pro připojení přídatného příslušenství.



- 3** Vložte odšťavňovač do otvoru pro příslušenství. Otočte tam a zpět, pokud je potřeba. Jakmile bude hřídel usazena ve správné pozici, zářezka na těle příslušenství zapadne do zářezu v okraji otvoru.

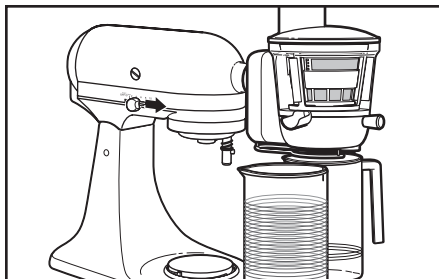


- 4** Utáhněte upevňovací šroub, až bude odšťavňovač zcela zajištěn v kuchyňském robotu.





## PŘÍPRAVA ODŠŤAVŇOVAČE K POUŽITÍ

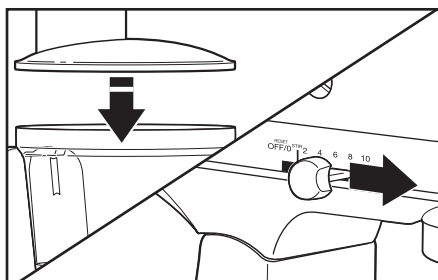


- 5** Umístěte jednu nádobu pod hubičku odšťavňovače a jednu pod otvor pro vyústění drtě.

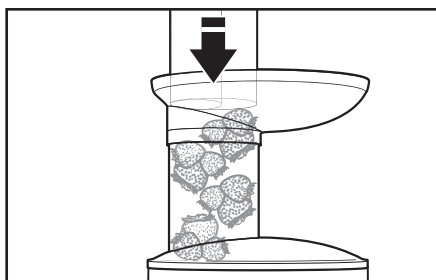
## OBSLUHA ODŠŤAVŇOVAČE

### Příprava šťávy

**DŮLEŽITÉ:** Před odšťavňováním je třeba vyjmout velká semena nebo pecky, abyste tak předešli poškození šneku nebo sítěk. To se týká ovoce jako nektarinky, broskve, mango, meruňky, švestky, třešně, atd.



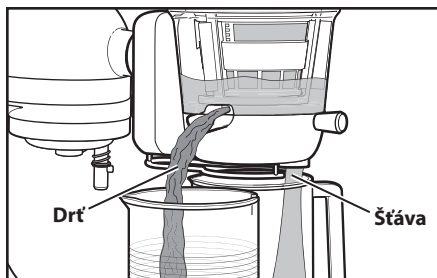
- 1** Na odšťavňovač vložte víko a otočte jím tak, abyste ho uzamkli ve správné poloze. Kuchyňský robot zapněte na rychlost 10.



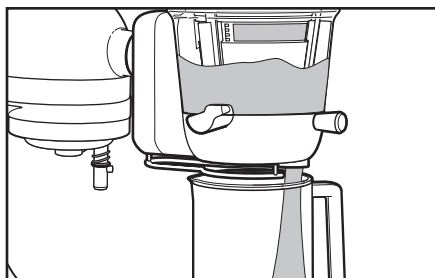
- 2** Do odšťavňovače vložte suroviny, které chcete odšťavňovat. Použijte přítlačný nástavec a suroviny pomalu vsunujte do mísy odšťavňovače.



## OBSLUHA ODŠTAVŇOVAČE



- 3** Chcete-li připravit šťávu, hubička na vyústění drtě musí být vysunutá, tj. v otevřené pozici. Když je hubička na vyústění drtě otevřená, drť vytvořená během odšťavňování vyjde hubičkou ven.



- 4** Při přípravě omáček hubičku zasuňte, tj. umístěte do uzavřené pozice. Zkontrolujte, zda je pryžové těsnění na místě. Když je hubička zavřená, šťáva vyjde společně s vlákninou ve formě omáčky otvorem pro šťávu.

## TIPY PRO SKVĚLÉ VÝSLEDKY

- Hubička na vyústění drtě kontroluje kolik vlákniny nebo dužiny vyjde ven.
  - Vysunutím hubičky dojde k jejímu zavření a zvýšení množství dužiny a vlákniny ve šťávě.
  - Zasunutím hubičky dojde k jejímu otevření a snížení množství dužiny a vlákniny ve šťávě.
- Při použití sítka pro vysoký nebo nízký obsah drtě nezapomeňte hubičku otevřít. Když ponecháte hubičku otevřenou, předejdete uzamknutí odšťavňovače.
- Pryžové těsnění ve spodní části odšťavňovače musí být umístěno řádně, aby se tak předešlo vylití šťávy do hubičky na vyústění drtě. Pryžové těsnění vyjměte pouze chcete-li aby se šťáva dostala do vyústění drtě.
- Před zahájením odšťavňování musí být otevřen ventil, aby šťáva mohla odtékat.
- Před odšťavňováním je třeba vyjmout velká semena nebo pecky, abyste tak předešli poškození šneku nebo sítěk. To se týká ovoce jako nektarinky, broskve, mango, meruňky, švestky, třešně, atd.
- Před odšťavňováním tvrdého ovoce (např. jablek) se doporučuje, abyste ovoce na 2-3 minuty napařili.

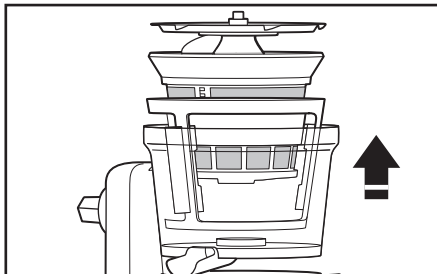




## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

## Čištění odšťavňovače

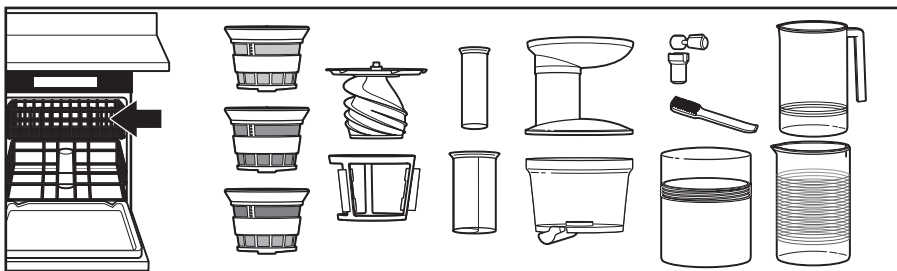
**DŮLEŽITÉ:** Nikdy nemyjte ani neponořujte jednotku s pohonem do vody. Všechny ostatní části je možné mýt v horním koši myčky.



**1 Demontáž:** Sejměte víko. Vyjměte šnek. Vyjměte sítko a stírací koš z mísy a oddělte je. Demontujte hubičku na vyústění drtě.



**2** K čištění jakýchkoli zbytků surovin v sítku použijte kartáček namočený do teplé vody. Nikdy nemyjte ani neponořujte jednotku s pohonem do vody. Všechny ostatní části je možné mýt v myčce na nádobí.



**3** Jednotku s pohonem nemyjte v myčce na nádobí. Nikdy nemyjte ani neponořujte jednotku s pohonem do vody. Všechny ostatní části je možné mýt v horním koši myčky.



## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

### Odšťavňovač nefunguje

- Zkontrolujte, zda je kuchyňský robot zapojený do zásuvky. Pokud kuchyňský robot stále nefunguje, zkontrolujte pojistky nebo jistič elektrického obvodu, ke kterému je kuchyňský robot připojen, a ujistěte se, že je uzavřený.
- Zkontrolujte, zda byl odšťavňovač sestaven správně.

**Pokud problém nelze napravit,** podívejte se do sekce „Záruka a servis“. Nevracejte odšťavňovač prodejci – neposkytuje servisní služby. Sériové číslo se nachází ve spodní části jednotky s pohonem.

### Šťáva neteče dostatečně nebo vytéká hubičkou na vyústění drtě

#### 1. Zkontrolujte pryžové těsnění:

- Zkontrolujte, zda je pryžové těsnění ve spodní části odšťavňovače nasazeno řádně. Pokud chcete, aby šťáva vtékala do vyústění drtě, zkontrolujte, zda je pryžové těsnění vyjmuté.

#### 2. Ujistěte se, že používáte čerstvé ovoce nebo zeleninu.

- Všechny mrkve, včetně baby mrkve, musí být vkládány pouze po jednom kusu.

### Zaseknutí

- Zkontrolujte, zda není do odšťavňovače vloženo příliš velké množství ovoce nebo zeleniny.
- Ujistěte se, zda jsou odstraněna tvrdá semena.

### Přístroj při odšťavňování vydává divné zvuky nebo se třese

- Pískavý zvuk je běžný. Jde o zvuk vydávaný během odšťavňování.
- Třesení je běžné. Je to známka toho, že motor funguje správně.
- Klapavý zvuk znamená, že se šnek přestal otáčet. To není běžné. Vypněte kuchyňský robot a potom šnek vyčistěte.



## SERVIS A ZÁRUKA

### Záruka na příslušenství ke kuchyňskému robotu KitchenAid

| Délka záruky:                                                                    | KitchenAid uhradí:                                                                                                                                    | KitchenAid neuhradí:                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Evropa, Střední východ a Afrika:</b><br>Dva roky plná záruka od data prodeje. | Náhradní díly a náklady na práci při opravě vad materiálu nebo dílenského zpracování. Servis musí provést autorizované servisní středisko KitchenAid. | <b>A. Opravy, pokud byl přístroj používán k jinému provozu, než je běžná domácí příprava jídla.</b><br><b>B. Poškození vzniklé v důsledku nehody, úprav, nevhodného použití, zneužití nebo instalace či provozu, který je v rozporu s místními elektrotechnickými normami.</b> |

Česky

**KITCHENAID NEPŘEBÍRÁ ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA NEPŘÍMÉ ŠKODY.**

### Zákaznické služby

Pokud máte nějaké otázky anebo potřebujete najít nejbližší autorizované servisní středisko KitchenAid, níže najdete kontaktní údaje.

Veškerý servis by mělo vždy provádět místní autorizované servisní středisko KitchenAid.

#### **LUBOŠ VYMAZAL – MAGNUM**

Brněnská 444/37

682 01 Vyškov

tel.: +420 517 346 256

mob.: +420 724 767 114

[www.kitchenaid.cz](http://www.kitchenaid.cz)

#### **POTTEN & PANNEN - STANĚK group**

Obchodní 110

251 01 Čestlice

tel: +420 261 227 373

fax: +420 261 227 372

[www.pottenpannen.cz](http://www.pottenpannen.cz)

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2014. Všechna práva vyhrazena.  
Specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.







## جدول المحتويات

|     |    |                                          |
|-----|----|------------------------------------------|
| 199 | ٦  | سلامة العَصَّارة                         |
|     |    | إجراءات وقائية هامة.....                 |
| 201 | ٨  | الأجزاء والملحقات                        |
|     |    | تجميع العَصَّارة                         |
| 200 | ٩  | تجميع أجزاء العَصَّارة.....              |
| 203 | ١٠ | تركيب مجموعة العَصَّارة في الخلاط الثابت |
|     |    | تشغيل العَصَّارة                         |
| 202 | ١١ | إعداد العصائر.....                       |
| 205 | ١٢ | نصائح للحصول على نتائج رائعة.....        |
|     |    | العناية والتنظيف                         |
| 204 | ١٣ | تنظيف العَصَّارة.....                    |
| 207 | ١٤ | استكشاف الأخطاء وإصلاحها                 |
| 206 | ١٥ | الضمان والخدمة                           |

9. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز والسلوك الخاص به أو للتأكد من أنه لا يمكنهم الوصول إليهما أو استخدامهما.
10. هذا الجهاز غير مُعد للاستخدام من قبل الأشخاص الذين لديهم عجز في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة ما لم يكونوا تحت الإشراف أو الإرشاد من قبل شخص مسئول عن سلامتهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز وما لم يكونوا أيضاً على وعي بالمخاطر المتعلقة بالاستخدام.
11. لا تستخدم الجهاز في حالة تلف المثقاب الدوّار أو الأجزاء الدوّارة. أعيد الجهاز لأقرب مرفق خدمة معتمد للفحص أو التصليح أو للتعديل الكهربائي أو الميكانيكي.
12. للحماية من خطر الإصابة بصدمة كهربائية، لا تضعي الخلط في الماء أو السوائل الأخرى.
13. لا تدعي السلك يتدلى على حافة الطاولة أو الزاوية.
14. إن الشفرات حادة. فتعاملِي معها بحرص.
15. لا تفتحي حتى تتوقف الشفرة.
16. لتجنب إتلاف مجموعة التروس، لا تغمرها في الماء أو في السوائل الأخرى.
17. هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي فقط.

## احتفظي بهذه الإرشادات

تم تصميم العَصَّارة من KitchenAid حصرياً ليتم استخدامها مع جميع الخلاطات الثابتة المنزلية من KitchenAid، ما عدا KSM6573C. وللحصول على المعلومات الكاملة المتعلقة باستخدام هذه الخلاطات الثابتة، الرجاء قراءة الإرشادات المرفقة مع الخلط الثابت الخاص بك.

## إجراءات وقائية هامة

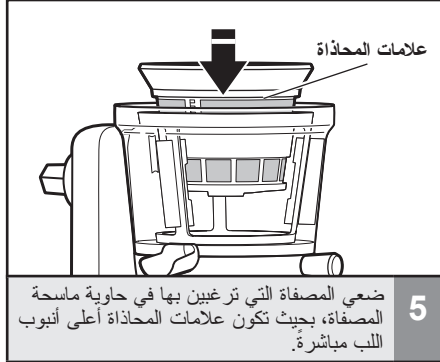
عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب اتباع إجراءات السلامة الأساسية دائماً، والتي تتضمن ما يلي:

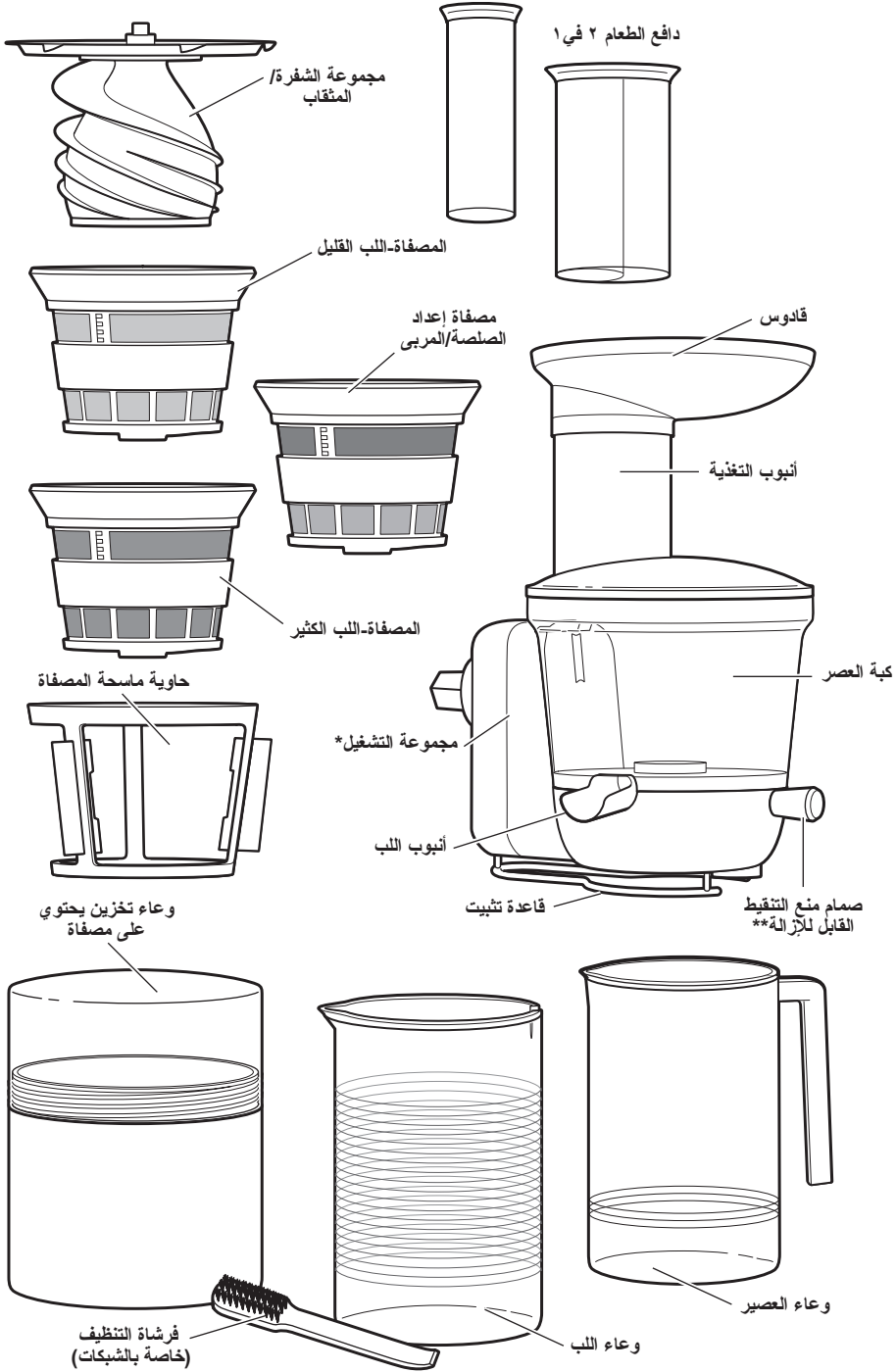
1. اقرأ جميع الإرشادات.
2. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل غير صحيح إلى حدوث إصابة شخصية.
3. تأكد دائماً من إغلاق غطاء العصارة بإحكام قبل تشغيل موتور الخلاط الثابت. ولا تقومي بإزالة الغطاء أثناء تشغيل العصارة.
4. قومي بفصل الخلاط الثابت (وفصل العصارة عن الخلاط الثابت) بعد كل استخدام للعصارة وقبل تنظيفها. وتأكد من توقف الموتور تماماً قبل إجراء عملية التفكيك.
5. لا تضعي أصابعك أو أجسام أخرى في فتحة العصارة أثناء تشغيلها. وفي حالة انحصار الطعام في الفتحة، استخدم دافع الطعام أو قطعة أخرى من الفاكهة أو الخضروات لدفع الطعام لأسفل. لا تقومي أبداً بتلقيح الطعام باستخدام اليد. واستخدمي دائماً دافع الطعام. وعندما تكون هذه الطريقة غير ممكنة، أوقفي تشغيل الموتور، ثم قومي بتفكيك العصارة لإزالة الطعام المتبقي.
6. تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة.
7. قد يتسبب استخدام الملحقات التي لا توصي بها KitchenAid أو التي لا تباعها في حدوث حريق، أو صدمة كهربائية، أو إصابة.
8. لا تستخدمه في الهواء الطلق.

تجميع أجزاء العَصَّارة

قبل الاستخدام الأول

قبل استخدام العصّارة للمرة الأولى، امسحي أجزاء العصّارة باستخدام قطعة قماش دافئة ورطبة، ثم نظفيها باستخدام قطعة قماش رطبة. لا تقومي بغسل مجموعة مبيت التروس. ثم قومي بتجفيفه باستخدام قطعة قماش ناعمة. راجعي قسم "العناية والتنظيف".





\* يتم تنظيفها عن طريق المسح فقط. راجعي قسم "العناية والتنظيف" للحصول على مزيد من المعلومات.  
 \*\* يمكن تفكيك صمام منع التقيط إلى قطعتين لتنظيفه بشكل أفضل.



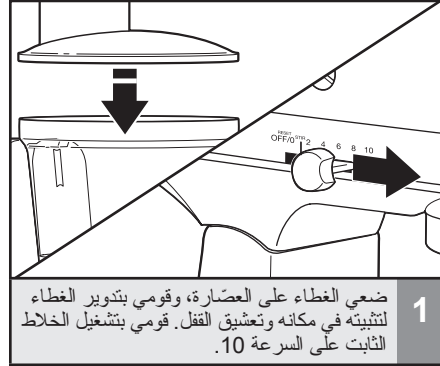
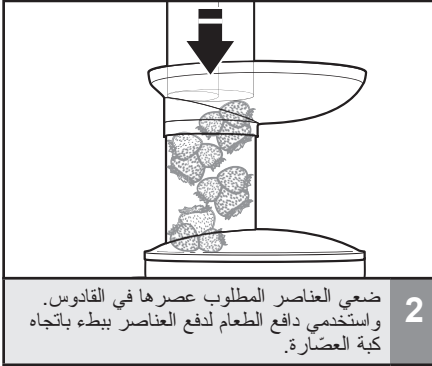
## تجميع العصارة



## تشغيل العصارة

### إعداد العصائر

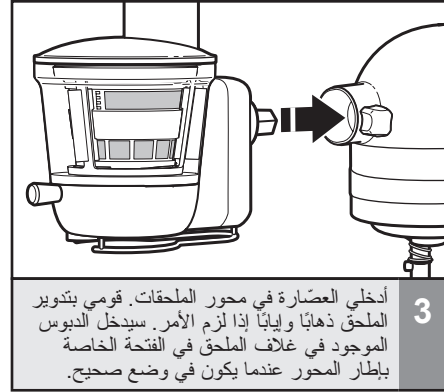
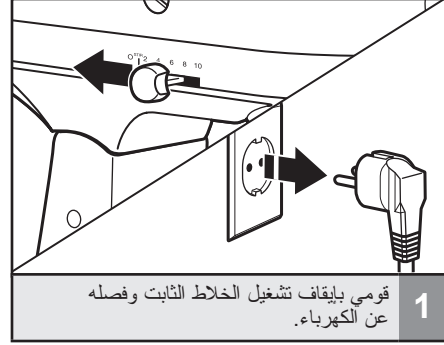
**هام:** تجب إزالة البذور أو نواة الفاكهة الكبيرة قبل إعداد العصير، وذلك لتجنب إتلاف المثقاب أو الحاويات. ويشمل ذلك فاكهة مثل الدراق والخوخ والمانجو والمشمش والبرقوق والكرز، وما إلى ذلك.





## تجميع العَصَاة

### تركيب مجموعة العَصَاة في الخلاط الثابت

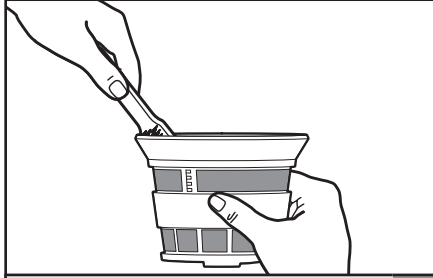


العَصَاة

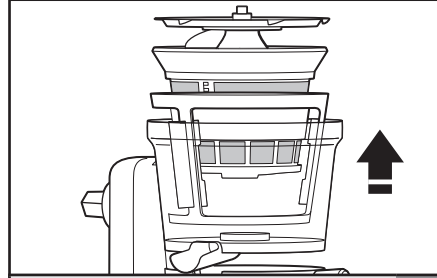


## تنظيف العصارة

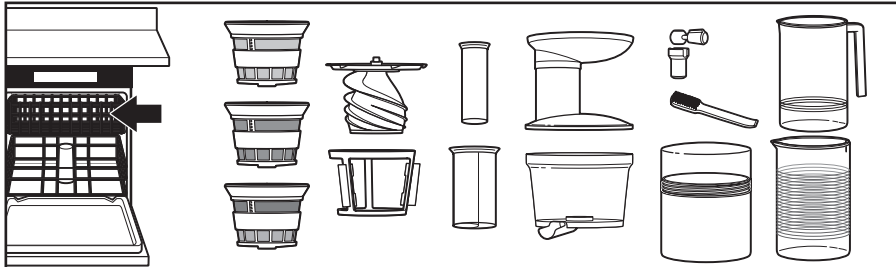
**هام:** لا تقومي أبدًا بغسل مجموعة التشغيل أو غمرها بالماء. ويمكن غسل جميع الأجزاء الأخرى بأمان في الرف العلوي من غسالة الأواني.



2 استخدمي الفرشاة مع ماء دافئ وصابون لتنظيف أية بقايا أو طعام ملتصق في المصفاة. لا تقومي أبدًا بغسل مجموعة التشغيل أو غمرها بالماء. ويمكن غسل جميع الأجزاء الأخرى بأمان في غسالة الأواني.

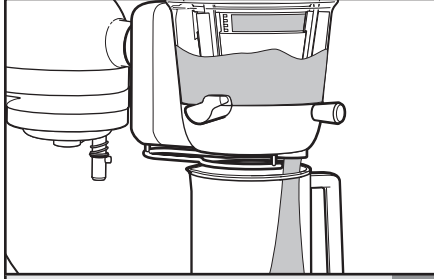


1 **للتفكيك:** قومي بإزالة الغطاء. قومي بإزالة المثقاب. أخرجي مجموعة المصفاة وحاجوية ماسحة المصفاة من الكبة، ثم قومي بفصلهما. قومي بتفكيك أنبوب اللب.

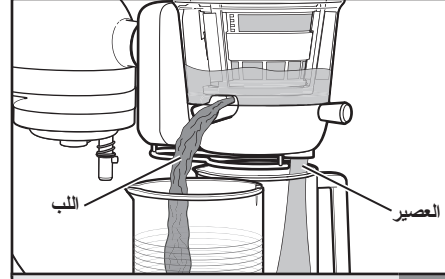


3 لا تغسلي مجموعة التشغيل في غسالة الأواني. لا تقومي أبدًا بغسل مجموعة التشغيل أو غمرها بالماء. ويمكن غسل جميع أجزاء العصارة الأخرى بأمان في الرف العلوي من غسالة الأواني.





4 لإعداد الصلصة، اسحب أنبوب اللب للخارج، ويعد هذا هو وضع الإغلاق. تأكد من وضع الحشوة المطاطية في مكانها. عندما يكون أنبوب اللب مغلقاً، يخرج العصير والألياف عبر أنبوب العصير على شكل صلصة.



3 لإعداد العصير، يجب دفع أنبوب اللب دائماً للداخل، ويعد هذا هو وضع الفتح. عندما يكون أنبوب اللب مفتوحاً، سيتدفق اللب الناتج أثناء العصر عبر أنبوب اللب، وبهذا يتم فصله عن العصير.

## نصائح للحصول على نتائج رائعة

- يجب وضع الحشوة المطاطية الموجودة أسفل العصرة في مكانها بشكل صحيح لتقليل كمية العصير المتجهة إلى أنبوب اللب. وقومي بإزالة الحشوة المطاطية فقط إذا كنت ترغبين في تدفق العصير عبر أنبوب إخراج اللب.
- يجب فتح صمام منع التقيط قبل إعداد العصير.
- تجنب إزالة البذور أو نواة الفاكهة الكبيرة قبل إعداد العصير، وذلك لتجنب إتلاف المثقاب أو الحاويات. ويشمل ذلك فاكهة مثل الدراق والخوخ والمانجو والمشمش والبرقوق والكرز، وما إلى ذلك.
- قبل إعداد الصلصة من الفاكهة الصلبة (مثل التفاح)، يوصى بتخفيف الفاكهة لمدة تتر اوح بين 2 إلى 3 دقائق.

- يتحكم أنبوب اللب في كمية الألياف أو اللب التي تخرج عبر أنبوب العصير.
- يؤدي سحب أنبوب اللب للخارج إلى إغلاق الأنبوب، مما يعمل على زيادة كمية اللب والألياف المناسبة لإعداد وصفات الصلصة الخاصة بك.
- يؤدي دفع أنبوب اللب للداخل إلى فتح الأنبوب، مما يعمل على تقليل كمية اللب المناسبة لإعداد وصفات العصير الخاصة بك.
- تذكر في فتح أنبوب اللب عند استخدام مصفاة قليلة اللب أو مصفاة كثيرة اللب. إبقاء أنبوب اللب مفتوحاً سيمنع تكديس المكونات في العصرة.

الضمان الخاص بملحق الخلط الثابت من KitchenAid

| مدة الضمان:                                                             | ستدفع KitchenAid مقابل:                                                                                                                | لن تدفع KitchenAid مقابل:                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا:<br>ضمان كامل لمدة عامين من تاريخ الشراء. | قطع الغيار وتكاليف عمال<br>التصليح لتصحيح عيوب<br>في المواد أو التصنيع.<br>يجب أن تقدم الخدمة<br>من قبل مركز خدمة<br>KitchenAid معتمد. | A. عمليات التصليح عند استخدام<br>الملحق لعمليات أخرى بخلاف<br>تحضير الطعام المنزلي العادي.<br>B. تلف ناتج عن حادث أو تبديل في<br>الأجزاء أو استخدام خاطئ أو إساءة<br>استخدام أو تركيب/تشغيل لا يتوافق<br>مع القواعد الكهربائية المحلية. |

لا تتحمل KITCHENAID أية مسؤولية عن الأضرار غير المباشرة.

خدمة العملاء

بالنسبة لكافة الأسئلة المتعلقة بالمنتج بعد إجراء عملية الشراء، الرجاء الاتصال بالموذج الخاص بك للحصول على اسم أقرب مركز خدمة مركز خدمة عملاء KitchenAid المعتمد.

ملاحظة: يجب أن تتم جميع عمليات الخدمة محلياً من قبل مركز خدمة KitchenAid معتمد.

www.KitchenAid.eu

© 2014. جميع الحقوق محفوظة.  
تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار.



## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

### العصارة لا تعمل

إذا لم يتم حل المشكلة: راجعي قسم "الضمان والخدمة". لا تقومي بإعادة ملحق العصارة إلى بائع التجزئة، حيث إن بائعي التجزئة لا يوفر خدمة الصيانة. يوجد الرقم المسلسل الخاص بالصيانة على الجزء السفلي من مجموعة التشغيل.

- تحققي لمعرفة ما إذا كان الخلاط الثابت متصلاً بمأخذ كهرباء مؤرض ذي ثلاث فتحات. إذا كان متصلاً، فتتحقي من الصمام الكهربائي (الفيز) أو مفتاح قطع الدائرة الكهربائية الموجودين في الدائرة الكهربائية المتصل بها الخلاط الثابت، وتأكدتي من أن الدائرة مغلقة.
- تحققتي للتأكد من تجميع ملحق العصارة بشكل صحيح.

### لا يتدفق العصير بشكل كافٍ، أو يتدفق من أنبوب إخراج اللب

#### ١. افحصي الحشية المطاطية:

- ٢. احرصي على استخدام الفاكهة والخضروات الطازجة.
- تجب إضافة ثمار الجزر، بما في ذلك الجزر الصغير، عبر الأنبوب الصغير واحدة بعد الأخرى.

- تحققتي لمعرفة ما إذا كانت الحشية المطاطية الموجودة أسفل العصارة مثبتة بشكل صحيح في مكانها. إذا كنتِ تريدين أن يتدفق العصير عبر أنبوب إخراج اللب، فتأكدتي من إزالة الحشية المطاطية.

### يتم تعشيق القابض

- تحققتي للتأكد من عدم وجود عدد كبير للغاية من العناصر في العصارة.
- تأكدتي من إزالة أية بذور صلبة.

### سماع ضوضاء صرير أو طقطقة أو اهتزاز العصارة أثناء إعداد العصير

- يشير صوت الطقطقة إلى توقف المثقاب عن الدوران. ويعد ذلك أمراً غير طبيعي. قومي بإيقاف تشغيل الخلاط الثابت، ثم قومي بإزالة عائق المثقاب.

- يعد صوت الصرير أمراً طبيعياً. وهو صوت المثقاب أثناء الضغط لعمل العصير.
- يعد الاهتزاز أمراً طبيعياً. حيث يدل على عمل الموتور بشكل صحيح.





**KitchenAid**

© 2014. All rights reserved.  
Specifications subject to change without notice.

W10631037A

05/14

